Headphone

Comfort 112 Wireless

1 031 105 002

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Instruções de serviço
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Instrucțiuni de operare
Ръководство за експлоатация

www.blaupunkt.com

Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 200
D-31139 Hildesheim

5 101 050 001

07/11

450 179 – de, gb, fr, es, pt, it, nl, sf, pl, hu, ro, bg

CE

BLAUPUNKT

DEUTSCH **3**
ENGLISH **13**
FRANÇAIS **23**
ESPAÑOL **33**
PORTUGUÊS **43**
ITALIANO **53**
NEDERLANDS **63**
SUOMI **73**
POLSKI **83**
MAGYAR **93**
ROMÂNĂ **103**
БЪЛГАРСКИ **113**
FCC Statement **123**

Inhalt

Comfort 112 Wireless Kopfhörersystem 3
Sicherheitshinweise und allgemeine Informationen 4
Reinigungshinweise 4
Entsorgungshinweise 4
Lieferumfang 5
Produktübersicht 5
Akku im Sender aufladen 6
Batterien in den Kopfhörer einsetzen und wechseln 7
Sender an ein Audiogerät anschließen 8
Kopfhörer aufsetzen 8
Kopfhörersystem bedienen 9
Reichweite des Senders einstellen 9
Kopfhörersystem ausschalten 9
Kopfhörer mit dem Sender verbinden 10
Kopfhörersystem aufbewahren und transportieren 10
Fehlerbehebung 11
Garantie 12
Konformitätserklärung 12
Technische Daten 12

Comfort 112 Wireless Kopfhörersystem

Der Comfort 112 Wireless ist ein drahtloses, digitales Stereo-Kopfhörersystem für ein Hörerlebnis ohne störende Kabel. Das zweiteilige System besteht aus einem Funk-Kopfhörer und einem mit der Audioquelle verbundenen Sender. Kopfhörer und Sender sind im Auslieferungszustand bereits auf die gleiche Frequenz eingestellt und können sofort in Betrieb genommen werden. Die Klinkenbuchse und der USB-Anschluss am Sender sowie das umfangreiche Zubehör ermöglichen den Anschluss an verschiedene Audio-/Videogeräte. Die Tonübertragung erfolgt über eine 2,4 GHz Verbindung in HiFi-Qualität und ist geeignet für alle Arten von Audio- und Videoanwendungen. Die Treibereinheiten des Kopfhörers von 40 mm Durchmesser sorgen für eine hochwertige Klangqualität. Die Reichweite des Senders von bis zu 30 Metern bietet eine große Bewegungsfreiheit. Der Sender kann gleichzeitig mit mehreren Kopfhörern verwendet werden.

Sicherheitshinweise und allgemeine Informationen

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig, bevor Sie den Kopfhörer benutzen.
- Das Verwenden von Kopfhörern mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann eine dauerhafte Schädigung Ihres Gehörs zur Folge haben. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, verringern Sie die Lautstärke oder verwenden Sie den Kopfhörer nicht weiter.
- Benutzen Sie den Kopfhörer nicht in Situationen, in denen die beeinträchtigte Wahrnehmung von Umweltgeräuschen zu einem Unfall führen könnte, wie z. B. im Straßenverkehr oder bei handwerklichen Tätigkeiten.
- Setzen Sie das Kopfhörersystem keinen extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, hoher Luftfeuchtigkeit, oder mechanischen Erschütterungen aus. Verwenden Sie das Kopfhörersystem nur an sauberen und staubfreien Orten.
- Schalten Sie den Kopfhörer und den Sender nach der Verwendung aus, um die Batterien und den Akku zu schonen.
- Bewahren Sie das Kopfhörersystem und das Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um Beschädigungen oder Verformungen zu vermeiden, lassen Sie den Kopfhörer und Sender nicht fallen und legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Geräte.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Kopfhörersystem eindringt. Die Flüssigkeit kann die Elektronik zerstören und einen Kurzschluss verursachen.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Kopfhörersystem vor und versuchen Sie nicht, den Kopfhörer bzw. Sender zu öffnen. Dies führt zum sofortigen Erlöschen der Garantie.
- Funk-Kopfhörer können durch andere Funksysteme gestört werden.

Reinigungshinweise

- Verwenden Sie zur Reinigung des Kopfhörersystems ausschließlich ein trockenes und weiches Tuch. Verwenden Sie keine Löse- oder Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie bei Bedarf die Stecker des Audiokabels mit einem weichen Tuch. Verschmutzte Stecker können die Tonqualität beeinträchtigen.

Entsorgungshinweise

Nutzen Sie zur Entsorgung des Altgerätes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie diese bei den entsprechenden Sammelstellen ab.

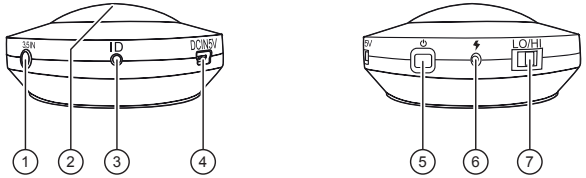
Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten sind:

1 Kopfhörer
1 Sender
1 Transportetui
1 USB-Kabel
1 Audiokabel (mit 3,5 mm Klinkensteckern)
1 Audio-Adapter (3,5 mm Klinkenbuchse auf 2 Cinchstecker)
1 Audio-Adapter (3,5 mm Klinkenbuchse auf 6,3 mm Klinkenstecker)
2 Alkali-Batterien, Typ AAA mit 1,5 V
1 Bedienungsanleitung

Produktübersicht

Übersicht Sender



(1) Audioeingang (3,5 mm Klinkenbuchse)

(2) Betriebsanzeige (blaue LED)

(3) Taste **ID**
Frequenzabstimmung zwischen Sender und Kopfhörer

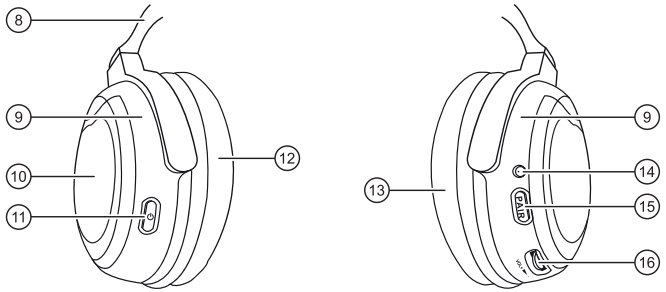
(4) USB-Anschluss DC IN 5V
Ladebuchse und Audioeingang

(5) Taste ⏻
Sender ein-/ausschalten (3 Sekunden drücken)

(6) Ladeanzeige (rote LED)

(7) Schalter **LO/HI**
Reichweite des Senders auswählen

Übersicht Kopfhörer



(8) Verstellbarer Kopfhörerbügel

(9) Drehbare Hörmuscheln

(10) Batteriefach

(11) Taste ⏻
Kopfhörer ein-/ausschalten (3 Sekunden drücken)

(12) Ohrpolster (links)

(13) Ohrpolster (rechts)

(14) Betriebsanzeige (grüne LED)
Blinkt: Der Kopfhörer sucht einen Sender
Leuchtet: Der Kopfhörer empfängt ein Signal

(15) Taste **PAIR**
Frequenzabstimmung zwischen Sender und Kopfhörer

(16) Regler **VOL +** ◣ **–**
Lautstärke des Kopfhörers einstellen

Akku im Sender aufladen

Der Sender wird mit einem wiederaufladbaren Akku betrieben. Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf. Die Betriebszeit beträgt bis zu 6 Stunden.

☛ Schließen Sie das USB-Kabel an den USB-Anschluss des Senders an.

☛ Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem USB-Anschuss des Computers. Der Akku kann auch unter Verwendung eines USB-Netzadapters (nicht im Lieferumfang) an die Netzsteckdose angeschlossen werden.

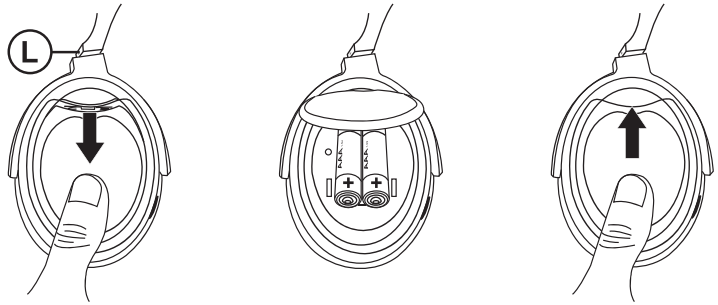
Der Akku wird geladen. Die Ladeanzeige leuchtet rot. Nach abgeschlossenem Ladevorgang erlischt die Ladeanzeige.

Hinweise:

- Laden Sie den Akku auf, wenn die Betriebsanzeige nur noch schwach leuchtet.
- Der Akku sollte vollständig aufgeladen werden, wenn Sie den Sender längere Zeit nicht benutzen.

Batterien in den Kopfhörer einsetzen und wechseln

Verwenden Sie für den Kopfhörer zwei Alkali-Batterien des Typs AAA.



☛ Schalten Sie den Kopfhörer mit der Taste ⏻ aus, bevor Sie die Batterien wechseln.

☛ Schieben Sie den Batteriefachdeckel an der linken Hörmuschel nach unten und klappen Sie ihn nach oben, um das Batteriefach zu öffnen.

☛ Entnehmen Sie ggf. verbrauchte Batterien.

☛ Setzen Sie die Batterien ein. Beachten Sie beim Einsetzen die Polaritätsmarkierungen im Batteriefach.

☛ Schließen Sie den Batteriefachdeckel und schieben Sie ihn nach oben, bis er hörbar einrastet.

Hinweise:

- Der Stromverbrauch des Kopfhörers ist gering. Bei der Verwendung von Alkali-Batterien beträgt die Betriebszeit ca. 20 Stunden.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn die Betriebsanzeige nur noch schwach leuchtet oder der Ton leiser wird.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn Sie den Kopfhörer längere Zeit nicht benutzen.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.
- Batterien dürfen nicht verformt, kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden.
- Bei unsachgemäßer Verwendung können die Batterien auslaufen. Dadurch besteht Explosions- oder Brandgefahr. Nehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Batteriefach.

Sender an ein Audiogerät anschließen

Der Sender kann an verschiedene Audiogeräte angeschlossen werden, wie z. B. tragbare Player, Fernsehgeräte, Stereoanlagen oder Computer.

☛ Schalten Sie das Audiogerät aus, bevor Sie den Sender anschließen.

Anschluss an Audiogeräte mit Klinkenbuchse

☛ Schließen Sie das Audiokabel an die Klinkenbuchse des Senders an.

☛ Verbinden Sie das Audiokabel mit der Kopfhörerbuchse des Audiogerätes. Wenn das Audiogerät eine 6,3 mm Kopfhörerbuchse hat, benutzen Sie den mitgelieferten 3,5/6,3 mm Audio-Adapter.

Anschluss an Audiogeräte mit Cinchbuchsen

☛ Schließen Sie das Audiokabel an die Klinkenbuchse des Senders an.

☛ Stecken Sie den mitgelieferten Cinch-Adapter auf das Audiokabel und schließen Sie den roten Cinchstecker an den rechten Kanal (rot) und den weißen Cinchstecker an den linken Kanal (weiß) des Audiogerätes an.

Anschluss an Audiogeräte mit USB-Anschluss

☛ Schließen Sie das USB-Kabel an den USB-Anschluss des Senders an.

☛ Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem USB-Anschluss des Audiogerätes.

Hinweis:
Wenn der Sender gleichzeitig an eine Kopfhörerbuchse und einen USB-Anschluss angeschlossen ist, wird das Tonsignal über den Kopfhöreranschluss übertragen. Über den USB-Anschluss wird in diesem Fall der Akku im Sender aufgeladen.

Kopfhörer aufsetzen

Für eine gute Klangqualität und einen hohen Tragekomfort, muss der Kopfhörer optimal sitzen.

☛ Setzen Sie den Kopfhörer auf. Beachten Sie beim Aufsetzen die Markierungen **L** und **R** zur Kennzeichnung der linken und rechten Hörmuschel.

☛ Stellen Sie den Kopfhörerbügel so ein, dass die Ohrpolster das Ohr vollständig umschließen und der Kopfhörer bequem auf dem Kopf aufliegt.

Kopfhörersystem bedienen

Um mit dem Kopfhörersystem Musik zu hören, gehen Sie wie folgt vor:

☛ Schalten Sie das Audiogerät ein und starten Sie die Musikwiedergabe.

Hinweis:
Stellen Sie den Lautstärkepegel am Audiogerät so hoch wie möglich ein, ohne dass der Ton verzerrt klingt. Wenn der Lautstärkepegel zu niedrig eingestellt ist, kann die Tonqualität durch Rauschen beeinträchtigt werden.

☛ Halten Sie am Sender die Taste ⏻ für 3 Sekunden gedrückt.

Der Sender schaltet sich ein. Die Betriebsanzeige leuchtet blau, wenn der Sender Tonsignale empfängt.

☛ Halten Sie am Kopfhörer die Taste ⏻ für 3 Sekunden gedrückt.

Der Kopfhörer schaltet sich ein und die Betriebsanzeige blinkt grün. Die Betriebsanzeige leuchtet, sobald der Kopfhörer das Tonsignal vom Sender empfängt.

☛ Stellen Sie mit dem Regler **VOL +** ◣ **–** die Lautstärke des Kopfhörers auf den gewünschten Wert ein.

Reichweite des Senders einstellen

Sie können die Reichweite des Senders mit dem Schalter **LO/HI** einstellen. Die maximale Reichweite zwischen Sender und Kopfhörer hängt von den Umgebungsbedingungen und dem Ladezustand des Akkus ab.

☛ Wählen Sie die Einstellung **LO** für eine maximale Reichweite von bis zu 10 Metern.

- Oder -

☛ Wählen Sie die Einstellung **HI** für eine maximale Reichweite von bis zu 30 Metern.

Hinweis:
Bei der Einstellung **HI** ist der Stromverbrauch höher dadurch verringert sich die Betriebszeit des Akkus.

Kopfhörersystem ausschalten

Schalten Sie das Kopfhörersystem nach der Verwendung aus, um die Batterien und den Akku zu schonen.

☛ Halten Sie am Kopfhörer die Taste ⏻ für 3 Sekunden gedrückt.

Der Kopfhörer schaltet sich aus und die Betriebsanzeige erlischt.

☛ Halten Sie am Sender die Taste ⏻ für 3 Sekunden gedrückt.

Der Sender schaltet sich aus und die Betriebsanzeige erlischt.

Hinweis:
Wenn der Sender bzw. Kopfhörer länger als 10 Minuten kein Tonsignal empfängt, schaltet sich das Kopfhörersystem automatisch aus.

Kopfhörer mit dem Sender verbinden

Kopfhörer und Sender sind im Auslieferungszustand bereits miteinander verbunden. Wenn Sie einen anderen Kopfhörer am Sender verwenden möchten, müssen Sie diesen Kopfhörer mit dem Sender verbinden.

☛ Schalten Sie das mit dem Sender verbundene Audiogerät ein und starten Sie die Musikwiedergabe.

☛ Schalten Sie den Sender mit der Taste ⏻ ein.

Die Betriebsanzeige des Senders leuchtet blau.

☛ Halten Sie am Sender die Taste **ID** mit der Spitze eines Kugelschreibers für 3 Sekunden gedrückt.

Die Betriebsanzeige des Senders blinkt schnell.

☛ Schalten Sie den Kopfhörer mit der Taste ⏻ ein.

Die Betriebsanzeige des Kopfhörers blinkt langsam.

☛ Halten Sie am Kopfhörer die Taste **PAIR** für 3 Sekunden gedrückt.

Die Betriebsanzeige des Kopfhörers blinkt jetzt schnell.

Nach einigen Sekunden ist der Kopfhörer automatisch mit dem Sender verbunden und beide Betriebsanzeigen leuchten.

Kopfhörersystem aufbewahren und transportieren

Sie können den Kopfhörer, den Sender und das Zubehör in dem mitgelieferten Transportetui platzsparend aufbewahren und sicher transportieren. Zu diesem Zweck ist der Kopfhörer mit drehbaren Hörmuscheln ausgestattet.

☛ Drehen Sie die Hörmuscheln um 90°, bevor Sie den Kopfhörer in das Transportetui legen.

Hinweis:
Die Hörmuscheln lassen sich nur in eine Richtung drehen. Durch Drehen in die falsche Richtung kann der Kopfhörer beschädigt werden.

Fehlerbehebung

Es treten Tonstörungen auf bzw. es ist kein Ton zu hören

- Der Akku im Sender ist zu schwach und muss geladen werden.
- Tauschen Sie verbrauchte Batterien im Kopfhörer gegen neue aus.
- Überprüfen Sie die Kabel- und Steckverbindungen zwischen Sender und Audioquelle. Achten Sie darauf, dass alle Geräte eingeschaltet sind und die Musikwiedergabe nicht unterbrochen ist.
- Wenn der Lautstärkepegel an der Audioquelle zu niedrig eingestellt ist, kann die Tonqualität durch Rauschen beeinträchtigt werden. Erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle. Wenn der Ton verzerrt klingt, verringern Sie die Lautstärke der Audioquelle.
- Verändern Sie die Lautstärke am Kopfhörer.
- Stellen Sie den Kopfhörerbügel so ein, dass die Ohrpolster das Ohr vollständig umschließen.
- Verringern Sie den Abstand zwischen Sender und Kopfhörer. Je größer der Abstand ist, umso größer ist die Gefahr von Tonstörungen.
- Durch Metallgegenstände kann das Tonsignal beeinträchtigt werden. Entfernen Sie Hindernisse zwischen Kopfhörer und Sender oder wechseln Sie Ihren Standort.

Die Betriebsanzeige am Sender blinkt bzw. leuchtet nicht

- Der Akku ist zu schwach und muss geladen werden
- Überprüfen Sie die Kabel- und Steckverbindungen um sicherzustellen, dass die Audioquelle richtig angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sender und die Audioquelle eingeschaltet sind und die Musikwiedergabe aktiviert ist.
- Der Sender schaltet sich nach 10-minütiger Unterbrechung des Tonsignals automatisch aus. Starten Sie die Musikwiedergabe und schalten Sie den Sender wieder ein.

Die Betriebsanzeige am Kopfhörer blinkt bzw. leuchtet nicht

- Tauschen Sie verbrauchte Batterien gegen neue aus.
- Überprüfen Sie die Kabel- und Steckverbindungen zwischen Sender und Audioquelle. Achten Sie darauf, dass alle Geräte eingeschaltet sind und die Musikwiedergabe nicht unterbrochen ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Entfernung zwischen Kopfhörer und Sender weniger als 30 Meter beträgt. Überprüfen Sie die Einstellung am Schalter **LO/HI** für die Reichweite. Durch Metallgegenstände kann der Empfang auch bei kürzerem Abstand beeinträchtigt werden.
- Die Verbindung zwischen Kopfhörer und Sender ist gestört. Schalten Sie den Kopfhörer aus und wieder ein.
- Der Kopfhörer ist nicht korrekt am Sender angemeldet. Stimmen Sie die Frequenz des Kopfhörers auf die Frequenz des Senders ab.

Garantie

Für innerhalb der Europäischen Union gekaufte Produkte geben wir eine Herstellergarantie. Für außerhalb der Europäischen Union gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.com abrufen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.blaupunkt.com.

Technische Daten

Allgemeine Daten	
Modulationssystem	digitale, drahtlose Übertragung
Trägerfrequenz	2,4 GHz
Reichweite	bis zu 30 Meter
Temperaturbereich	0 °C bis 60 °C
Sender	
Audioanschluss	3,5 mm Stereo-Klinkenbuchse, Mini-USB 5-polig
Spannungsversorgung	Akku, 3,7 V, 400 mA, nicht austauschbar
Betriebszeit	bis zu 6 Stunden
Gewicht	ca. 50 g
Abmessungen (D x H)	Ø 70 x 29 mm
Kopfhörer	
Typ	dynamisch, offen, ohrumschließend
Treibereinheiten	Ø 40 mm
Frequenzbereich	20 Hz – 21.000 Hz
Impedanz	32 Ohm
Schalldruckpegel	101 dB ± 3 dB
Spannungsversorgung	2 x 1,5 V Alkali-Batterien (Typ AAA)
Betriebszeit mit Alkali-Batterien	ca. 20 Stunden
Gewicht ohne Batterien	ca. 205 g

Änderungen vorbehalten!

Contents

Comfort 112 Wireless Headphone System ... 13
Safety notes and general information ... 14
Cleaning notes ... 14
Disposal notes ... 14
Scope of delivery ... 15
Product overview ... 15
Charging the battery in the transmitter ... 16
Inserting batteries in the headphones and replacing them ... 17
Connecting the transmitter to an audio device ... 18
Putting on the headphones ... 18
Operating the headphone system ... 19
Adjusting the range of the transmitter ... 19
Switching off the headphone system ... 19
Connecting the headphones with the transmitter ... 20
Storing and transporting the headphone system ... 20
Fault removal ... 21
Warranty ... 22
Declaration of conformity ... 22
Technical data ... 22

Comfort 112 Wireless Headphone System

The Comfort 112 Wireless is a wireless digital stereo headphone system for a listening experience without interfering cables. The two-component system consists of wireless headphones and a transmitter connected with the audio source. Headphones and transmitter are already set to the same frequency in the delivery condition and can be used immediately. The jack socket and the USB port at the transmitter as well as the extensive accessories allow the connection to various audio/video devices. The sound transmission utilizes a 2.4-GHz connection in HiFi quality and is suitable for all types of audio and video applications. The driver units of the headphones measure 40 mm in diameter and ensure a high quality sound experience. The range of the transmitter of up to 30 metres offers a large freedom of movement. The transmitter can be used with several headphones at the same time.

Safety notes and general information

- Read these instructions carefully and completely before using the headphones.
- Using the headphones at a high volume over an extended period of time can result in permanent damage to your hearing. If you perceive auditory noises, reduce the volume or stop using the headphones.
- Do not use the headphones in situations in which the impaired perception of noises from the environment could lead to an accident, e.g. in traffic or during manual labour.
- Do not expose the headphone system to extreme temperatures, direct sunlight, high humidity or mechanical shock. Use the headphone system only in clean and dust-free locations.
- Switch the headphones and the transmitter off after use to save batteries and rechargeable batteries.
- Keep the headphone system and accessories out of reach of children.
- To avoid damages or deformations, do not drop the headphones and transmitter and do not place any heavy objects on the devices.
- Ensure that no liquid enters into the headphone system. The liquid can destroy the electronics and cause a short circuit.
- Do not make any changes or repairs to the headphone system and do not attempt to open up the headphones or the transmitter. It will immediately void the warranty.
- Wireless headphones can experience interferences from other radio systems.

Cleaning notes

- Use only a dry and soft cloth to clean the headphone system. Do not use any solvents or cleaning agents.
- If necessary, clean the plugs of the audio cable with a soft cloth. Dirty plugs can reduce the sound quality.

Disposal notes

Use the return and collection systems available to dispose of the old device.

Do not discard any batteries in the household trash; instead, return them to the corresponding collection sites.

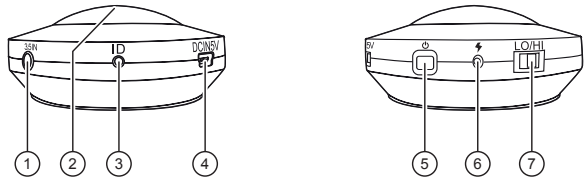
Scope of delivery

The scope of delivery includes:

1 headphones
1 transmitter
1 transport case
1 USB cable
1 audio cable (with 3.5-mm jack plug)
1 audio adapter (3.5-mm jack socket to 2 cinch plugs)
1 audio adapter (3.5-mm jack socket to 6.3-mm jack plug)
2 alkaline batteries, size AAA with 1.5 V
1 operating instructions

Product overview

Transmitter overview



(1) Audio input (3.5-mm jack socket)

(2) Power-on indicator (blue LED)

(3) **ID** button
Frequency tuning between transmitter and headphones

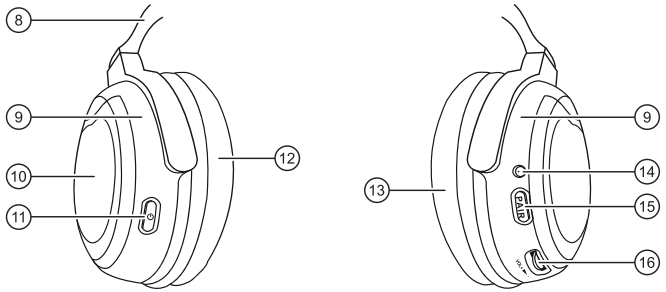
(4) USB port DC IN 5 V
Charging socket and audio input

(5) ⏻ button
Switching the transmitter on/off (press for 3 seconds)

(6) Charging indicator (red LED)

(7) **LO/HI** switch
Selecting the range of the transmitter

Headphones overview



(8) Adjustable headphone band

(9) Rotating earpieces

(10) Battery compartment

(11) ⏻ button
Switching the headphones on/off (press for 3 seconds)

(12) Ear cushion (left)

(13) Ear cushion (right)

(14) Power-on indicator (green LED)
Flashing: The headphones are searching for a transmitter
Illuminated: The headphones are receiving a signal

(15) **PAIR** button
Frequency tuning between transmitter and headphones

(16) **VOL +** ◣ **–** control
Adjusting the volume of the headphones

Charging the battery in the transmitter

The transmitter is operated with a rechargeable battery. Charge the battery completely before its first use. The operating time is up to 6 hours.

☛ Connect the USB cable with the USB port of the transmitter.

☛ Connect the USB cable with the USB port of the computer. The battery can also be connected with the mains receptacle by using a USB mains adapter (not part of the scope of delivery).

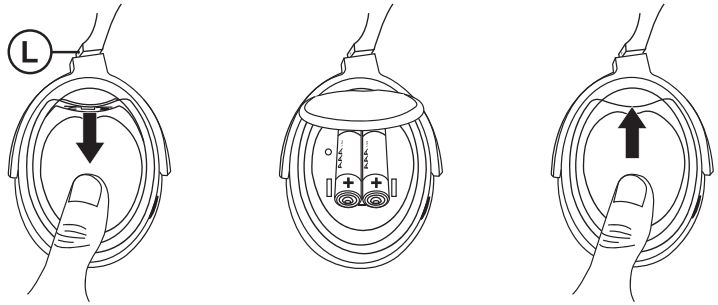
The battery is being charged. The charging indicator lights red. After the completed charging process, the charging indicator goes out.

Notes:

- Charge the battery if the power-on indicator light becomes very weak.
- The battery should be fully charged if the transmitter is not used for an extended period of time.

Inserting batteries in the headphones and replacing them

Use two AAA alkaline batteries for the headphones.



☛ Switch off the headphones with the ⏻ button before replacing the batteries.

☛ Push the cover of the battery compartment on the left earpiece down and fold it up to open the battery compartment.

☛ Remove any spent batteries.

☛ Insert the batteries. Observe the polarity markings in the battery compartment when you insert the batteries.

☛ Close the cover of the battery compartment and push it up until it audibly engages.

Notes:

- The power consumption of the headphones is low. When using alkaline batteries, the operating time is approx. 20 hours.
- Replace the batteries if the power-on indicator is weakly lit or the sound becomes softer.
- Take the batteries out of the battery compartment if you do not use the headphones for an extended period of time.
- Never attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- Batteries may not be deformed, short-circuited or thrown into a fire.
- Batteries may leak if used improperly. This creates an explosion or fire hazard. Remove spent batteries from the battery compartment.

Connecting the transmitter to an audio device

The transmitter can be connected to different audio devices, such as portable players, TV sets, stereo systems or computers.

☛ Switch off the audio device before connecting the transmitter.

Connection to audio devices with jack socket

☛ Connect the audio cable with the jack socket of the transmitter.

☛ Connect the audio cable with the headphone jack of the audio device. If the audio device has a 6.3-mm headphone jack, use the supplied 3.5/6.3-mm audio adapter.

Connection to audio devices with cinch sockets

☛ Connect the audio cable with the jack socket of the transmitter.

☛ Plug the supplied cinch adapter onto the audio cable and connect the red cinch plug to the right channel (red) and the white cinch plug to the left channel (white) of the audio device.

Connection to audio devices with USB port

☛ Connect the USB cable with the USB port of the transmitter.

☛ Connect the USB cable with the USB port of the audio device.

Note:
If the transmitter is connected with a headphone jack and a USB port at the same time, the sound signal is transmitted via the headphone jack. In this case, the USB port is used to charge the battery in the transmitter.

Putting on the headphones

For a good sound quality and a convenient fit, the headphones must be positioned perfectly.

☛ Put on the headphones. When putting on the headphones, observe the markings **L** and **R** to identify the left and right earpiece.

☛ Adjust the headphone band so that the ear cushions completely enclose the ear and the headphones rests comfortably on the head.

Operating the headphone system

To listen to music with the headphone system, proceed as follows:

☛ Switch on the audio device and start the music playback.

Note:
Adjust the volume level at the audio device as high as possible without having a distorted sound. If the volume level is set too low, the sound quality may be impaired due to noise.

☛ On the transmitter, hold the ⏻ button pressed for 3 seconds.

The transmitter switches on. The power-on indicator lights blue if the transmitter receives sound signals.

☛ On the headphones, hold the ⏻ button pressed for 3 seconds.

The headphones switch on and the power-on indicator flashes green. The power-on indicator lights as soon as the headphones receive the sound signal from the transmitter.

☛ Use the **VOL +** ◣ **–** control to adjust the volume of the headphones to the desired value.

Adjusting the range of the transmitter

You can adjust the range of the transmitter with the **LO/HI** switch. The maximum range between transmitter and headphones depends on the ambient conditions and the charging state of the battery.

☛ Select the **LO** setting for a maximum range of up to 10 metres.

- Or -

☛ Select the **HI** setting for a maximum range of up to 30 metres.

Note:
With the **HI** setting, the power consumption is higher so that the operating time of the battery is reduced.

Switching off the headphone system

Switch off the headphone system after use to save the batteries and the rechargeable battery.

☛ On the headphones, hold the ⏻ button pressed for 3 seconds.

The headphones switch off and the power-on indicator goes out.

☛ On the transmitter, hold the ⏻ button pressed for 3 seconds.

The transmitter switches off and the power-on indicator goes out.

Note:
If the transmitter or the headphones do not receive a sound signal for more than 10 minutes, the headphone system automatically switches off.

Connecting the headphones with the transmitter

Headphones and transmitter are already connected with each other in the delivery state. If you want to use different headphones at the transmitter, you must connected these headphones with the transmitter.

☛ Switch on the audio device connected with the transmitter and start the music playback.

☛ Switch on the transmitter with the ⏻ button.

The power-on indicator of the transmitter lights blue.

☛ On the transmitter, hold the **ID** button pressed for 3 seconds with the tip of a ball-point pen.

The power-on indicator of the transmitter flashes quickly.

☛ Switch on the headphones with the ⏻ button.

The power-on indicator of the headphones flashes slowly.

☛ On the headphones, hold the **PAIR** button pressed for 3 seconds.

The power-on indicator of the headphones now flashes quickly.

After a few seconds, the headphones are automatically connected with the transmitter and both power-on indicators light.

Storing and transporting the headphone system

You can store the headphones, the transmitter and the accessories in a space-saving way using the supplied transport case and transport it safely. For this purpose, the headphones are quipped with rotating earpieces.

☛ Rotate the earpieces by 90° before placing the headphones in the transport case.

Note:
The earpieces can be rotated in one direction only. Rotating in the wrong direction may damage the headphones.

Fault removal

Sound interferences occur or no sound can be heard

- The battery in the transmitter is too weak and must be charged.
- Replace spent batteries in the headphones with new ones.
- Check the cable and plug connections between transmitter and audio source. Ensure that all devices are switched on and the music playback is not interrupted.
- If the volume level at the audio source is set too low, the sound quality may be impaired due to noise. Increase the volume of the audio source. If the sound is distorted, reduce the volume of the audio source.
- Change the volume at the headphones.
- Adjust the headphone band so that the ear cushions completely surround the ears.
- Reduce the distance between transmitter and headphones. The greater the distance, the higher the risk of sound interferences.
- The sound signal can be impaired through metal objects. Remove obstacles between headphones and transmitter or change your location.

The power-on indicator at the transmitter flashes or does not light

- The battery is too weak and must be charged.
- Check the cable and plug connections to ensure that the audio source is properly connected.
- Ensure that the transmitter and the audio source are switched on and the music playback is activated.
- The transmitter automatically switches off after a 10-minute interruption of the sound signal. Start the music playback and switch the transmitter back on.

The power-on indicator at the headphones flashes or does not light

- Replace spent batteries with new ones.
- Check the cable and plug connections between transmitter and audio source. Ensure that all devices are switched on and the music playback is not interrupted.
- Ensure that the distance between headphones and transmitter is less than 30 metres. Check the setting on the **LO/HI** switch for the range. The reception can be impaired through metal objects, even at a shorter distance.
- The connection between headphones and transmitter is impaired. Switch the headphones off and on again.
- The headphones are not correctly paired with the transmitter. Adjust the frequency of the headphones to the frequency of the transmitter.

Warranty

We provide a manufacturer's warranty for products bought within the European Union. For devices purchased outside the European Union, the warranty terms issued by our respective responsible domestic agency are valid. The warranty terms can be called up from www.blaupunkt.com.

Declaration of conformity

The Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG declares that this product complies with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be found on the Internet under www.blaupunkt.com.

Technical data

General data	
Modulation system	digital, wireless transmission
Carrier frequency	2.4 GHz
Range	up to 30 metres
Temperature range	0 °C to 60 °C
Transmitter	
Audio connection	3.5-mm stereo jack socket, 5-pin mini-USB
Voltage supply	battery, 3.7 V, 400 mA, non-replaceable
Operating time	up to 6 hours
Weight	approx. 50 g
Dimensions (D x H)	Ø 70 x 29 mm
Headphones	
Type	dynamic, open, circumaural
Driver units	Ø 40 mm
Frequency range	20 Hz – 21,000 Hz
Impedance	32 ohm
Sound-pressure level	101 dB ± 3 dB
Voltage supply	2 x 1.5-V alkaline batteries (size AAA)
Operating time with alkaline batteries	approx. 20 hours
Weight without batteries	approx. 205 g

Subject to change!

Table des matières

Système de casque Comfort 112 Wireless 23
Consignes de sécurité et informations générales 24
Instructions de nettoyage 24
Instructions pour l'élimination 24
Composition de la fourniture 25
Aperçu du produit 25
Charger la batterie dans l'émetteur 26
Insertion et remplacement des piles dans le casque 27
Raccordement de l'émetteur à un appareil audio 28
Port du casque 28
Utilisation du système de casque 29
Réglage de la portée de l'émetteur 29
Coupure du système de casque 29
Connexion du casque et de l'émetteur 30
Conservation et transport du casque 30
Dépannage 31
Garantie 32
Déclaration de conformité 32
Caractéristiques techniques 32

Système de casque Comfort 112 Wireless

Le Comfort 112 Wireless est un système de casque stéréo numérique sans fil pour une expérience musicale sans câbles gênants. Le système en deux parties est constitué d'un casque radio et d'un émetteur relié à la source audio. À la livraison, le casque et l'émetteur sont déjà réglés sur la même fréquence et peuvent immédiatement être mis en marche. La douille jack et le raccordement USB au niveau de l'émetteur ainsi que les nombreux accessoires permettent le raccordement à différents appareils audio et vidéo. La transmission du son s'effectue en qualité Hi-Fi via une liaison à 2,4 GHz et se prête à tous les types d'applications audio et vidéo. Les hauts-parleurs de 40 mm de diamètre garantissent une excellente qualité sonore. La portée de l'émetteur pouvant aller jusqu'à 30 mètres offre une grande liberté de mouvements. L'émetteur peut être utilisé simultanément avec plusieurs casques.

Consignes de sécurité et informations générales

- Lire attentivement et intégralement cette notice avant d'utiliser le casque.
- L'utilisation prolongée de casques à un volume sonore élevé peut entraîner une détérioration durable de votre audition. En cas de perception de bruits au niveau des oreilles, diminuer le volume sonore ou arrêter d'utiliser le casque.
- Ne pas utiliser le casque dans des situations dans lesquelles la perception perturbée des bruits ambiants serait susceptible d'entraîner un accident, p. ex. en voiture ou lors d'activités artisanales.
- Ne pas exposer le système de casque à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à une forte humidité atmosphérique ou à des secousses mécaniques. N'utiliser le système de casque que dans des endroits propres et exempts de sable et de poussière.
- Quant vous ne l'utilisez pas, éteignez le casque et l'émetteur pour préserver les piles et la batterie.
- Conserver le système de casque et les accessoires hors de portée des enfants.
- Afin d'éviter toute détérioration ou déformation, ne pas laisser tomber le casque ni l'émetteur et ne pas poser d'objets lourds sur les appareils.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le système de casque. Il pourrait détruire le système électronique et provoquer un court-circuit.
- Ne procéder à aucune modification ni réparation sur le système de casque et ne pas essayer d'ouvrir le casque ou l'émetteur. Cela entraîne l'extinction immédiate de la garantie.
- Les casques radio peuvent être perturbés par d'autres systèmes radio.

Instructions de nettoyage

- Pour nettoyer le système de casque, utiliser exclusivement un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de solvants ni de détergents.
- Si nécessaire, nettoyer les fiches du câble audio avec un chiffon doux. Des fiches encrassées peuvent nuire à la qualité du son.

Instructions pour l'élimination

Utilisez les systèmes de retour ou de collecte des anciens appareils en vue de leur élimination.

Ne jetez jamais de piles usagées dans les ordures ménagères et déposez-les auprès de centres de collecte appropriés.

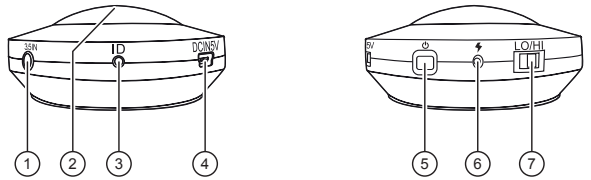
Composition de la fourniture

La fourniture comprend les articles suivants :

1 casque
1 émetteur
1 étui de transport
1 câble USB
1 câble audio (avec fiches Jack 3,5 mm)
1 adaptateur audio (douille Jack 3,5 mm avec 2 fiches Cinch)
1 adaptateur audio (douille jack 3,5 mm avec fiche jack 6,3 mm)
2 piles alcalines, type AAA mit 1,5 V
1 notice d'utilisation

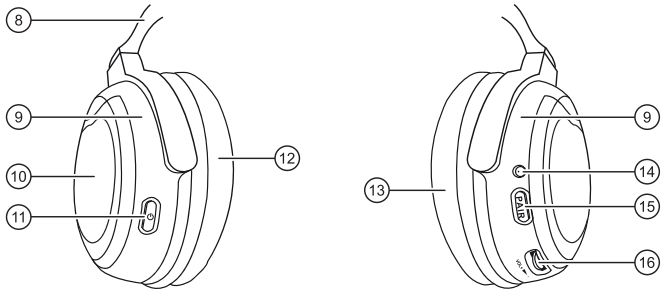
Aperçu du produit

Aperçu de l'émetteur



(1) Entrée audio (douille Jack 3,5 mm)
(2) Indicateur de fonctionnement (LED bleue)
(3) Touche **ID**
Accord de fréquence entre l'émetteur et le casque
(4) Raccordement USB CC IN 5 V
Douille de charge et entrée audio
(5) Touche ⏻
Allumer/Éteindre l'émetteur (actionner pendant 3 secondes)
(6) Indicateur de charge (LED rouge)
(7) Commutateur **LO/HI**
Sélectionner la portée de l'émetteur

Aperçu du casque



(8) Arceau de casque réglable

(9) Oreillettes pivotantes

(10) Compartiment des piles

(11) Touche ⏻
Allumer/Éteindre le casque (actionner pendant 3 s)

(12) Coussinet (gauche)

(13) Coussinet (droit)

(14) Indicateur de fonctionnement (LED verte)
Clignote : le casque recherche un émetteur
Allumée : le casque réceptionne un signal

(15) Touche **PAIR**
Accord de fréquence entre l'émetteur et le casque

(16) Régulateur **VOL +** ◣ **–**
Réglage du volume sonore du casque

Charger la batterie dans l'émetteur

L'émetteur s'utilise avec une batterie rechargeable. Charger totalement la batterie avant la première utilisation. L'autonome de fonctionnement peut aller jusqu'à 6 heures.

☛ Raccorder le câble USB au raccordement USB de l'émetteur.

☛ Relier le câble USB au raccordement USB de l'ordinateur. La batterie peut également se raccorder à la prise secteur à l'aide d'un adaptateur secteur USB (non fourni).

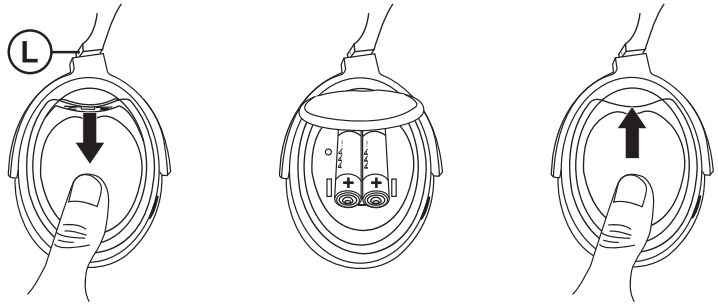
La batterie est en cours de charge. L'indicateur de charge est rouge. Une fois l'opération de charge terminée, l'indicateur de charge s'éteint.

Remarques :

- Charger la batterie si l'indicateur de fonctionnement ne brille que faiblement.
- Il convient de charger totalement la batterie en cas de non utilisation prolongée de l'émetteur.

Insertion et remplacement des piles dans le casque

Pour le casque, utiliser deux piles alcalines de type AAA.



☛ Éteindre le casque en appuyant sur la touche ⏻ avant de remplacer les piles.

☛ Pousser le couvercle du compartiment des piles dans l'oreillette gauche vers le bas et le rabattre vers le haut pour ouvrir le compartiment des piles.

☛ Le cas échéant, sortir les piles usées.

☛ Insérez les piles. Lors de l'insertion, tenez compte des repères de polarité à l'intérieur du compartiment des piles.

☛ Refermez le couvercle du compartiment des piles et repoussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Remarques :

- La consommation électrique du casque est faible. En cas d'utilisation de piles alcalines, l'autonomie de fonctionnement est d'env. 20 heures.
- Remplacer les piles si l'indicateur de fonctionnement ne brille que faiblement ou que le volume sonore baisse.
- Sortez les piles du compartiment des piles si vous n'utilisez pas le casque pendant une période prolongée.
- N'essayer en aucun cas de recharger des piles non rechargeables.
- Les piles ne doivent pas être déformées, court-circuitées ni jetées dans le feu.
- En cas d'utilisation non conforme, les piles peuvent couler. Ce qui entraîne un risque d'explosion ou d'incendie. Sortez les piles usagées du compartiment des piles.

Raccordement de l'émetteur à un appareil audio

L'émetteur peut se raccorder à divers appareils audio, comme p. ex. des baladeurs, des téléviseurs, des chaînes Stéréo ou des ordinateurs.

☛ Éteindre l'appareil audio avant de raccorder l'émetteur.

Raccordement à des appareils audio via douille jack

☛ Brancher le câble audio à la douille Jack de l'émetteur.

☛ Relier le câble audio à la prise casque de l'appareil audio. Si l'appareil audio est doté d'une prise casque de 6,3 mm, utiliser l'adaptateur audio 3,5/6,3 mm fourni.

Raccordement à des appareils audio via douilles Cinch

☛ Brancher le câble audio à la douille Jack de l'émetteur.

☛ Brancher l'adaptateur Cinch fourni sur le câble audio et raccorder la fiche Cinch rouge au canal droit (rouge) et la fiche Cinch au canal gauche (blanc) de l'appareil audio.

Raccordement à des appareils audio via raccordement USB

☛ Raccorder le câble USB au raccordement USB de l'émetteur.

☛ Relier le câble USB au raccordement USB de l'appareil audio.

Remarque :
Si l'émetteur est simultanément raccordé à une prise casque et à un raccordement USB, le signal sonore est transmis via la prise casque. Dans ce cas, le raccordement USB permet de charger la batterie de l'émetteur.

Port du casque

Pour une qualité sonore optimale et un bon confort de port, le casque doit reposer sur la tête de manière optimale.

☛ Mettez le casque en place. Lors de la mise en place, tenez compte des repères **L** et **R** d'identification de l'oreillette gauche et droite.

☛ Réglez l'arceau du casque de sorte que les coussinets d'oreille enveloppent entièrement l'oreille et que le casque repose de manière confortable sur votre tête.

Utilisation du système de casque

Pour écouter de la musique avec le système de casque, veuillez procéder comme suit :

☛ Allumer l'appareil audio et commencer la lecture.

Remarque :
Régler le volume sonore sur l'appareil audio le plus fort possible de sorte que le son soit émis sans distorsions. Si le volume sonore est réglé trop bas, la qualité sonore peut être perturbée par des grésillements.

☛ Maintenir la touche ⏻ de l'émetteur enfoncée pendant 3 secondes.

L'émetteur s'allume. L'indicateur de fonctionnement s'allume en bleu lorsque l'émetteur réceptionne des signaux sonores.

☛ Maintenir la touche ⏻ du casque enfoncée pendant 3 secondes.

Le casque s'allume et l'indicateur de fonctionnement clignote en vert. L'indicateur de fonctionnement se stabilise dès que le casque réceptionne le signal sonore de l'émetteur.

☛ Régler le volume sonore du casque sur la valeur souhaitée à l'aide du régulateur **VOL +** ◣ **–**.

Réglage de la portée de l'émetteur

Il est possible de régler la portée de l'émetteur avec le bouton **LO/HI**. La portée maximale entre l'émetteur et le casque dépend des conditions ambiantes et de l'état de charge de la batterie.

☛ Choisir le réglage **LO** pour une portée maximale de jusqu'à 10 mètres.

- ou -

☛ Choisir le réglage **HI** pour une portée maximale de jusqu'à 30 mètres.

Remarque :
Avec le réglage **HI**, la consommation électrique est plus importante, ce qui a pour effet de réduire l'autonomie de la batterie.

Coupure du système de casque

Après utilisation, éteindre le système de casque pour préserver les piles et la batterie

☛ Maintenir la touche ⏻ du casque enfoncée pendant 3 secondes.

Le casque s'éteint et l'indicateur de fonctionnement s'éteint.

☛ Maintenir la touche ⏻ de l'émetteur enfoncée pendant 3 secondes.

L'émetteur s'éteint et l'indicateur de fonctionnement s'éteint.

Remarque :
Si l'émetteur ou le casque ne réceptionne aucun signal sonore pendant plus de 10 minutes, le système de casque s'éteint automatiquement.

Connexion du casque et de l'émetteur

À la livraison, le casque et l'émetteur sont déjà reliés ensemble. Si vous souhaitez utiliser un autre casque sur l'émetteur, il vous faut relier ce casque à l'émetteur.

☛ Allumer l'appareil audio connecté à l'émetteur et commencer la lecture.

☛ Allumer l'émetteur en appuyant sur la touche ⏻.

L'indicateur de fonctionnement de l'émetteur s'allume en bleu.

☛ Maintenir la touche **ID** de l'émetteur enfoncée pendant 3 secondes avec la pointe d'un stylo.

L'indicateur de fonctionnement de l'émetteur clignote rapidement.

☛ Allumer le casque en appuyant sur la touche ⏻.

L'indicateur de fonctionnement du casque clignote lentement.

☛ Maintenir la touche **PAIR** du casque actionnée pendant 3 secondes.

Maintenant, l'indicateur de fonctionnement du casque clignote rapidement.

Au bout de quelques secondes, le casque est automatiquement connecté à l'émetteur et les indicateurs de fonctionnement sont allumés.

Conservation et transport du casque

Pour gagner de la place, il est possible de transporter le casque, l'émetteur et les accessoires en toute sécurité dans l'étui de transport fourni. C'est pour cette raison que le casque est doté d'oreillettes pivotantes.

☛ Faites tourner l'oreillette à 90° avant de placer le casque dans son étui de transport.

Remarque :
Les oreillettes ne peuvent être tournées que dans un seul sens. Un pivotement dans le mauvais sens risque d'endommager le casque.

Dépannage

Des perturbations sonores se produisent ou aucun son ne se fait entendre

- La batterie de l'émetteur est trop faible et doit être rechargée.
- Remplacez les piles usagées du casque par des piles neuves.
- Vérifier les connexions par câble et fiche entre l'émetteur et la source audio. Veiller à ce que tous les appareils soient allumés et à ne pas interrompre la lecture.
- Si le volume sonore de la source audio est réglé trop bas, la qualité sonore peut être perturbée par des grésillements. Augmenter le volume sonore de la source audio. Si le son est accompagné de distorsions, réduire le volume sonore de la source audio.
- Modifier le volume sonore au niveau du casque.
- Régler l'arceau du casque de manière à ce que les coussinets enveloppent entièrement l'oreille.
- Réduire la distance entre l'émetteur et le casque. Plus la distance est importante, plus le risque de perturbations sonores est important.
- Les objets métalliques peuvent nuire à la qualité du signal sonore. Supprimer tout obstacle entre le casque et l'émetteur ou changer d'emplacement.

L'indicateur de fonctionnement de l'émetteur clignote ou ne s'allume pas

- La batterie est trop faible et doit être rechargée.
- Vérifier les connexions par câble et fiche afin de s'assurer que la source audio est correctement raccordée.
- S'assurer que l'émetteur et la source audio sont allumées et que la fonction de lecture est activée.
- Après 10 minutes d'interruption du signal sonore, l'émetteur s'éteint automatiquement. Commencer la lecture et remettre l'émetteur en marche.

L'indicateur de fonctionnement du casque clignote ou ne s'allume pas

- Remplacez les piles usagées par des piles neuves.
- Vérifier les connexions par câble et fiche entre l'émetteur et la source audio. Veiller à ce que tous les appareils soient allumés et à ne pas interrompre la lecture.
- S'assurer que la distance entre le casque et l'émetteur est bien inférieure à 30 mètres. Vérifier le réglage de la portée au niveau du bouton **LO/HI**. Même à faible distance, des objets métalliques peuvent nuire à la qualité de la réception.
- La liaison entre le casque et l'émetteur est perturbée. Éteindre le casque, puis le rallumer.
- Le casque n'est pas correctement enregistré sur l'émetteur. Accorder la fréquence du casque sur la fréquence de l'émetteur.

Garantie

Notre garantie constructeur s'étend à tous nos produits achetés au sein de l'Union Européenne. Pour les appareils vendus en dehors de l'Union européenne, les conditions de garantie applicables sont celles définies par notre représentant agréé dans le pays. Les conditions de garantie sont disponibles sur le site www.blaupunkt.com.

Déclaration de conformité

Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG, déclare par la présente que ce produit est en conformité avec les exigences de base et les autres dispositions applicables de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site Internet www.blaupunkt.com.

Caractéristiques techniques

Données générales	
Système de modulation	transmission numérique sans fil
Fréquence porteuse	2,4 GHz
Portée	jusqu'à 30 mètres
Plage de température	de 0 °C à 60 °C
Émetteur	
Raccordement Audio	Douille Jack Stéréo 3,5 mm, Mini-USB 5 pôles
Alimentation électrique	Batterie, 3,7 V, 400 mA, non interchangeable
Autonomie de fonctionnement	jusqu'à 6 heures
Poids	env. 50 g
Dimensions (D x H)	Ø 70 x 29 mm
Casque	
Type	dynamique, ouvert, circum-aural
Transducteurs	Ø 40 mm
Gamme de fréquences	20 Hz – 21 000 Hz
Impédance	32 Ohm
Niveau de pression sonore	101 dB ± 3 dB
Alimentation électrique	2 piles alcalines de 1,5 V (type AAA)
Autonomie de fonctionnement avec des piles alcalines	env. 20 heures
Poids sans les piles	env. 205 g

Sous réserve de modifications !

Contenido

Sistema de auriculares Comfort 112 Wireless 33
Indicaciones de seguridad e información general 34
Indicaciones de limpieza 34
Indicaciones sobre el desecho 34
Volumen de suministro 35
Vista general del producto 35
Carga del acumulador en el transmisor 36
Inserción y cambio de las pilas en los auriculares 37
Conexión del transmisor a un aparato de audio 38
Colocación de los auriculares 38
Manejo del sistema de auriculares 39
Ajuste del alcance del transmisor 39
Desconexión del sistema de auriculares 39
Conexión de los auriculares con el transmisor 40
Conservación y transporte del sistema de auriculares 40
Subsanación de errores 41
Garantía 42
Declaración de conformidad 42
Datos técnicos 42

Sistema de auriculares Comfort 112 Wireless

Comfort 112 Wireless es un sistema digital e inalámbrico de auriculares con una calidad de sonido en estéreo óptima y sin molestos cables. El sistema consta de unos auriculares de radiofrecuencia y un transmisor conectado a la fuente de sonido. Los auriculares y el transmisor se suministran de fábrica con el mismo ajuste de frecuencia y por tanto están listos para usar. El enchufe hembra y la conexión USB del transmisor junto con los diversos accesorios suministrados permiten la conexión a distintos aparatos de audio y vídeo. La transmisión del sonido se lleva a cabo mediante una conexión 2,4 GHz con calidad HiFi y es apta para cualquier tipo de aplicación de audio y vídeo. Las unidades de control de los auriculares de 40 mm de diámetro garantizan una calidad óptima del sonido. El transmisor cuenta con un alcance de hasta 30 metros para proporcionar así una amplia libertad de movimientos. El transmisor puede utilizarse simultáneamente con varios auriculares.

Indicaciones de seguridad e información general

- Lea con detenimiento y en su totalidad este manual antes de utilizar los auriculares.
- La utilización de auriculares a un volumen muy elevado durante un largo intervalo de tiempo puede provocar lesiones permanentes en el órgano auditivo. Si percibe zumbidos en los oídos, modere el volumen de los auriculares o deje de utilizarlos.
- No utilice los auriculares en aquellas situaciones en las que una merma de la percepción de los sonidos del entorno podría provocar un accidente, p. ej. al circular por vías públicas o al realizar trabajos artesanales.
- No exponga el sistema de auriculares a temperaturas extremas, a la luz directa del sol, a entornos con humedad del aire elevada o a vibraciones. Utilice el sistema de auriculares únicamente en lugares limpios y libres de polvo.
- Desconecte los auriculares y el transmisor cuando haya terminado de utilizarlos con el fin de proteger las pilas y el acumulador.
- Mantenga el sistema de auriculares y los accesorios fuera del alcance de los niños.
- Para evitar daños o deformaciones en los auriculares o el transmisor, evite que se caigan y no coloque objetos pesados sobre los mismos.
- Evite la penetración de líquidos en el sistema de auriculares. Los líquidos pueden dañar los componentes electrónicos de los auriculares y provocar un cortocircuito.
- No efectúe ninguna modificación o reparación en el sistema de auriculares ni intente abrir los auriculares ni el transmisor. Esto provocaría la pérdida inmediata de la garantía.
- Los auriculares de radiofrecuencia pueden verse afectados por las interferencias de otros sistemas de radiofrecuencia.

Indicaciones de limpieza

- Utilice exclusivamente un paño suave y seco para limpiar el sistema de auriculares. No utilice disolventes ni productos de limpieza.
- En caso necesario, limpie los conectores del cable de audio con un paño suave. Los conectores sucios pueden mermar la calidad del sonido.

Indicaciones sobre el desecho

Para desechar equipos antiguos, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

Las pilas gastadas no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Deposítelas en los puntos de recogida habilitados al efecto.

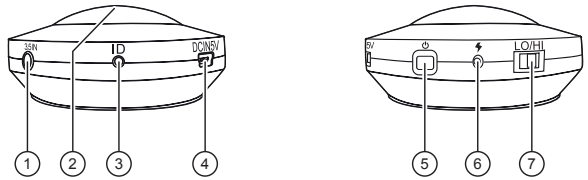
Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye:

1 auriculares
1 transmisor
1 estuche de transporte
1 cable USB
1 cable de audio (con clavijas jack de 3,5 mm)
1 adaptador de audio (enchufe hembra de 3,5 mm para 2 clavijas Cinch)
1 adaptador de audio (enchufe hembra de 3,5 mm para clavija jack de 6,3 mm)
2 pilas alcalinas, clase AAA de 1,5 V
1 manual de instrucciones

Vista general del producto

Vista general del transmisor



(1) Entrada de audio (enchufe hembra de 3,5 mm)

(2) Indicación de servicio (LED azul)

(3) Tecla **ID**
Sintonización de la frecuencia entre el transmisor y los auriculares

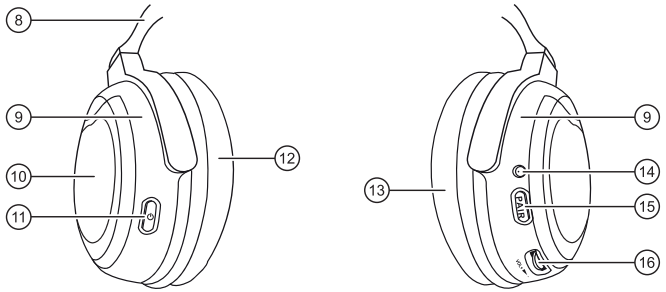
(4) Conexión USB CC IN 5V
Toma de carga y entrada de audio

(5) Tecla ⏻
Conectar y desconectar el transmisor (pulsar durante 3 segundos)

(6) Indicación de carga (LED rojo)

(7) Interruptor **LO/HI**
Seleccionar el alcance del transmisor

Vista general de los auriculares



(8) Aro del auricular regulable

(9) Pabellón del auricular giratorio

(10) Compartimento de las pilas

(11) Tecla ⏻
Conectar y desconectar los auriculares (pulsar durante 3 segundos)

(12) Almohadilla del auricular (izquierda)

(13) Almohadilla del auricular (derecha)

(14) Indicación de servicio (LED verde)
Luz intermitente: los auriculares buscan un transmisor
Luz permanente: los auriculares reciben una señal

(15) Tecla **PAIR**
Sintonización de la frecuencia entre el transmisor y los auriculares

(16) Regulador **VOL +** ◣ **–**
Regular el volumen de los auriculares

Carga del acumulador en el transmisor

El transmisor utiliza un acumulador recargable. Cargue el acumulador completamente antes de usarlo por primera vez. El tiempo de funcionamiento es de 6 horas como máximo.

☛ Conecte el cable USB a la conexión USB del transmisor.

☛ Conecte el cable USB a la conexión USB del ordenador. El acumulador también puede conectarse a la toma de red mediante un adaptador de red USB (no incluido en el suministro).

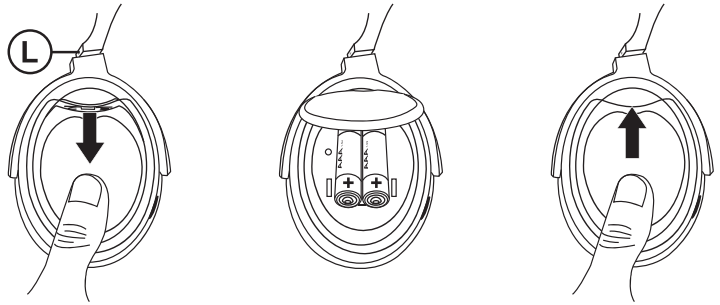
La batería se cargará. La indicación de carga se ilumina en rojo. Una vez finalizado el proceso de carga desaparece la indicación de carga.

Notas:

- Cargue el acumulador si la indicación de servicio muestra una luz tenue.
- El acumulador debe cargarse totalmente cuando no vaya a utilizarse el transmisor durante un período prolongado.

Inserción y cambio de las pilas en los auriculares

Utilice dos pilas alcalinas del tipo AAA para los auriculares.



☛ Desconecte los auriculares con la tecla ⏻ antes de proceder a la sustitución de las pilas.

☛ Deslice hacia abajo la tapa del compartimento de las pilas en el pabellón del auricular izquierdo y tire hacia arriba para abrir el compartimento de las pilas.

☛ En caso necesario, extraiga las pilas gastadas.

☛ Introduzca las pilas. Al insertarlas, observe las marcas de polaridad en el compartimento de las pilas.

☛ Cierre la cubierta del compartimento de las pilas y deslícela hacia arriba hasta que encaje con un "clic" audible.

Notas:

- El consumo eléctrico de los auriculares es muy bajo. Si se utilizan pilas alcalinas, el tiempo de funcionamiento es de aprox. 20 horas.
- Cambie las pilas si la indicación de servicio presenta una luz tenue o el sonido pierde intensidad.
- Extraiga las pilas del compartimento cuando no prevea utilizar los auriculares durante un largo intervalo de tiempo.
- No intente bajo ningún concepto recargar pilas que no sean recargables.
- Las pilas no deben deformarse, ponerse en cortocircuito ni lanzarse al fuego.
- Si no se utilizan correctamente, las pilas pueden descargarse. Esto conlleva riesgo de explosión y de incendio. Extraiga las pilas usadas del compartimento de las pilas.

Conexión del transmisor a un aparato de audio

El transmisor puede conectarse a distintos aparatos de audio como, p. ej., reproductores móviles, aparatos de televisión, equipos estéreo u ordenadores.

☛ Desconecte el aparato de audio antes de proceder a la conexión del transmisor.

Conexión a aparatos de audio con un enchufe hembra

☛ Conecte el cable de audio al enchufe hembra del transmisor.

☛ Conecte el cable de audio a la entrada de auriculares del aparato de audio. Si el aparato de audio dispone de una entrada de auriculares de 6,3 mm, utilice el adaptador de audio 3,5/6,3 mm suministrado.

Conexión a aparatos de audio con enchufes Cinch

☛ Conecte el cable de audio al enchufe hembra del transmisor.

☛ Conecte el adaptador Cinch suministrado al cable de audio y conecte la clavija Cinch roja al canal derecho (rojo) y la clavija Cinch blanca al canal izquierdo (blanco) del aparato de audio.

Conexión a aparatos de audio con conexión USB

☛ Conecte el cable USB a la conexión USB del transmisor.

☛ Conecte el cable USB a la conexión USB del aparato de audio.

Nota:
Si el transmisor está conectado simultáneamente a una entrada de auriculares y a una conexión USB, la señal de audio se transmitirá mediante la conexión de auriculares. La conexión USB sirve en este caso para cargar el acumulador del transmisor.

Colocación de los auriculares

Los auriculares deben quedar correctamente colocados con el fin de conseguir una calidad de sonido óptima y una máxima comodidad de uso.

☛ Colóquese los auriculares. Al hacerlo, observe las marcas **L** y **R** que se corresponden con el pabellón del auricular izquierdo y derecho respectivamente.

☛ Ajuste el aro del auricular de modo que la almohadilla recubra toda la superficie de la oreja y los auriculares reposen cómodamente sobre la cabeza.

Manejo del sistema de auriculares

Para escuchar música con el sistema de auriculares, siga los siguientes pasos:

☛ Conecte el aparato de audio e inicie la reproducción de música.

Nota:
Ajuste el volumen máximo posible en el aparato de audio sin que el sonido se escuche distorsionado. Si el volumen se ajusta a un nivel demasiado bajo, la calidad del sonido puede verse afectada por ruidos de fondo.

☛ Mantenga pulsada la tecla ⏻ del transmisor durante 3 segundos.

El transmisor se conecta. La indicación de servicio se ilumina en azul en cuanto el transmisor comienza a recibir señales de audio.

☛ Mantenga pulsada la tecla ⏻ en los auriculares durante 3 segundos.

Los auriculares se conectan y la indicación de servicio parpadea en color verde. La indicación de servicio se ilumina en cuanto los auriculares empiezan a recibir la señal de audio del transmisor.

☛ Utilice el regulador **VOL +** ◣ **–** para ajustar el volumen deseado de los auriculares.

Ajuste del alcance del transmisor

Puede ajustar el alcance del transmisor con el interruptor **LO/HI**. El alcance máximo entre el transmisor y los auriculares depende de las condiciones del entorno y del estado de carga del acumulador.

☛ Seleccione el ajuste **LO** para un alcance máximo de 10 metros.

- o bien -

☛ Seleccione el ajuste **HI** para un alcance máximo de 30 metros.

Nota:
En el ajuste **HI** el consumo de energía es mayor y por tanto se verá reducido el tiempo de funcionamiento del acumulador.

Desconexión del sistema de auriculares

Desconecte el sistema de auriculares cuando haya terminado de utilizarlo con el fin de proteger las pilas y el acumulador.

☛ Mantenga pulsada la tecla ⏻ en los auriculares durante 3 segundos.

Los auriculares se desconectan y la indicación de servicio se apaga.

☛ Mantenga pulsada la tecla ⏻ del transmisor durante 3 segundos.

El transmisor se desconecta y la indicación de servicio se apaga.

Nota:
Si el transmisor o los auriculares no reciben ninguna señal de audio transcurridos 10 minutos, el sistema de auriculares se desconectará automáticamente.

Conexión de los auriculares con el transmisor

Los auriculares y el transmisor ya vienen de fábrica conectados entre sí. Si desea utilizar otros auriculares con el transmisor, deberá conectar dichos auriculares con el transmisor.

☛ Conecte el aparato de audio conectado con el transmisor e inicie la reproducción de música.

☛ Conecte el transmisor con la tecla ⏻.

La indicación de servicio del transmisor se ilumina en azul.

☛ Mantenga pulsada durante 3 segundos la tecla **ID** del transmisor con la punta de un bolígrafo.

La indicación de servicio del transmisor parpadea rápidamente.

☛ Conecte los auriculares con la tecla ⏻.

La indicación de servicio de los auriculares parpadea lentamente.

☛ Mantenga pulsada la tecla **PAIR** de los auriculares durante 3 segundos.

La indicación de servicio de los auriculares parpadea ahora rápidamente.

Transcurridos unos segundos los auriculares se conectan de forma automática con el transmisor y las dos indicaciones de servicio se iluminan.

Conservación y transporte del sistema de auriculares

Puede conservar los auriculares, el transmisor y sus accesorios en el estuche de transporte suministrado para ahorrar espacio y transportarlos de forma segura. Para ello, los auriculares están provistos de pabellones giratorios.

☛ Gire 90° los pabellones de los auriculares antes de introducir los auriculares en el estuche de transporte.

Nota:
Los pabellones de los auriculares únicamente pueden girarse en una dirección. Si se giran en la dirección incorrecta, los auriculares pueden resultar dañados.

Subsanación de errores

Aparecen interferencias o no se oye ningún sonido

- El acumulador del transmisor tiene poca carga y debe recargarse.
- Sustituya las pilas usadas en los auriculares por otras nuevas.
- Compruebe las conexiones de cable y de los conectores entre el transmisor y la fuente de sonido. Asegúrese de que todos los equipos están conectados y de que la reproducción de música no se ha interrumpido.
- Si el volumen de la fuente de sonido presenta un ajuste demasiado bajo, la calidad del sonido puede verse afectada por ruidos de fondo. Suba el volumen de la fuente de sonido. Si el sonido se reproduce de forma distorsionada, baje el volumen de la fuente de sonido.
- Modifique el volumen en los auriculares.
- Ajuste el aro del auricular de manera que la almohadilla del auricular cubra completamente la oreja.
- Reduzca la distancia entre el transmisor y los auriculares. Cuanto mayor sea la distancia, mayor es el riesgo de producirse interferencias en el sonido.
- La señal de audio puede verse afectada por objetos metálicos. Retire los obstáculos entre los auriculares y el transmisor o cambie de ubicación.

La indicación de servicio en el transmisor parpadea o no se ilumina

- El acumulador del transmisor tiene poca carga y debe recargarse.
- Compruebe las conexiones de cable y de los conectores para cerciorarse de que la fuente de audio está conectada correctamente.
- Asegúrese de que el transmisor y la fuente de sonido están conectados y de que la reproducción de música está activada.
- El transmisor se desconecta automáticamente transcurridos 10 minutos desde la interrupción de la señal de audio. Inicie la reproducción de música y vuelva a conectar el transmisor.

La indicación de servicio en los auriculares parpadea o no se ilumina

- Sustituya las pilas usadas por otras nuevas.
- Compruebe las conexiones de cable y de los conectores entre el transmisor y la fuente de sonido. Asegúrese de que todos los equipos están conectados y de que la reproducción de música no se ha interrumpido.
- Asegúrese de que la distancia entre los auriculares y el transmisor es inferior a 30 metros. Compruebe el ajuste del alcance en el interruptor **LO/HI**. La recepción de la señal puede verse afectada incluso en distancias cortas por la presencia de objetos metálicos.
- La conexión entre los auriculares y el transmisor presenta interferencias. Desconecte los auriculares y seguidamente vuelva a conectarlos.
- Los auriculares no se han asociado correctamente con el transmisor. Sintonice en los auriculares la misma frecuencia que la del transmisor.

Garantía

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Para los productos adquiridos en un país extracomunitario se aplicarán las condiciones de garantía estipuladas por nuestro representante en el país en cuestión. Puede consultar las condiciones de garantía en www.blaupunkt.com.

Declaración de conformidad

Por la presente, Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG declara que este producto cumple los requisitos básicos y otras prescripciones relevantes de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de conformidad se encuentra en Internet, en www.blaupunkt.com.

Datos técnicos

Datos generales	
Sistema de modulación	Transmisión digital, sin cables
Frecuencia portadora	2,4 GHz
Alcance	Hasta 30 metros
Rango de temperatura	De 0 °C a 60 °C
Transmisor	
Conexión de audio	Enchufe hembra estéreo de 3,5 mm, mini USB de 5 polos
Suministro de corriente	Acumulador, 3,7 V, 400 mA, no se puede sustituir
Tiempo de funcionamiento	Hasta 6 horas
Peso	Aprox. 50 g
Dimensiones (D x A)	Ø 70 x 29 mm
Auriculares	
Tipo	Dinámico, abierto, recubre el pabellón auditivo
Unidades auriculares	Ø 40 mm
Gama de frecuencias	20 Hz – 21.000 Hz
Impedancia	32 Ohmios
Nivel de presión acústica	101 dB ± 3 dB
Suministro de corriente	2 pilas alcalinas de 1,5 V (clase AAA)
Tiempo de funcionamiento con pilas alcalinas	Aprox. 20 horas
Peso sin pilas	Aprox. 205 g

Información sujeta a modificaciones.

Índice

Sistema de auscultadores Comfort 112 Wireless 43
Indicações de segurança e informações gerais 44
Indicações de limpeza 44
Indicações para a remoção 44
Fornecimento 45
Visão geral do produto 45
Carregar o acumulador na estação 46
Inserir e mudar as pilhas no auscultador 47
Ligar a estação a um aparelho áudio 48
Colocar os auscultadores 48
Comandar o sistema de auscultadores 49
Ajustar o alcance da estação 49
Desligar o sistema de auscultadores 49
Ligar os auscultadores à estação 50
Guardar e transportar o sistema de auscultadores 50
Eliminação de falhas 51
Garantia 52
Declaração de conformidade 52
Dados técnicos 52

Sistema de auscultadores Comfort 112 Wireless

O Comfort 112 Wireless é um sistema de auscultadores estéreo digital sem fios que permite ouvir sem os cabos perturbadores. O sistema de duas partes é constituído por um auscultador via rádio e uma estação ligada à fonte áudio. No estado de entrega, o auscultador e a estação já estão ajustados para a mesma frequência e podem ser colocados em funcionamento de imediato. O jaque fêmea e a ligação USB na estação, assim como o vasto leque de acessórios permitem a ligação a diferentes aparelhos áudio/vídeo. A transmissão de som faz-se através de uma ligação de 2,4 GHz em qualidade HiFi e é adequada para todos os tipos de aplicações áudio e vídeo. Os controladores do auscultador de 40 mm de diâmetro garantem um som de elevada qualidade. O alcance da estação de até 30 metros permite uma grande liberdade de movimento. A estação pode ser utilizada em simultâneo com vários auscultadores.

Indicações de segurança e informações gerais

- Leia cuidadosa e totalmente estas instruções antes de utilizar os auscultadores.
- A utilização de auscultadores com volume de som mais alto durante um período mais longo pode ter como consequência uma perturbação permanente da sua audição. Se se aperceber de ruídos nos ouvidos, baixe o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.
- Não utilize os auscultadores em situações em que a dificuldade de percepção de ruídos ambientes possam dar origem a um acidente, p. ex., no trânsito rodoviário ou ao desempenhar actividades artesanais.
- Não exponha o sistema de auscultadores a temperaturas extremas, à incidência directa da luz solar, a elevada humidade atmosférica ou a vibrações mecânicas. Utilize o sistema de auscultadores apenas em locais limpos e sem pó.
- Após a utilização, desligue o auscultador e a estação para preservar as pilhas e o acumulador.
- Guarde o sistema de auscultadores e os acessórios fora do alcance das crianças.
- Para evitar o aparecimento de danos e deformações, não deixe cair os auscultadores e a estação, nem coloque objectos pesados sobre os aparelhos.
- Tenha atenção para que não penetrem quaisquer líquidos no sistema de auscultadores. Os líquidos podem danificar a electrónica dos auscultadores e causar um curto-circuito.
- Não efectue alterações ou reparações no sistema de auscultadores nem tente abrir o auscultador ou a estação. Isso origina o anulamento imediato da garantia.
- Auscultadores via rádio podem ser perturbados por outros sistemas via rádio.

Indicações de limpeza

- Para limpar o sistema de auscultadores utilize apenas um pano seco e macio. Não utilize solventes ou produtos de limpeza.
- Em caso de necessidade, limpe a ficha do cabo de áudio com um pano macio. As fichas sujas podem prejudicar a qualidade do som.

Indicações para a remoção

Para a remoção do aparelho usado, recorra por favor aos sistemas de devolução e recolha que estão à sua disposição.

Não deite as pilhas gastas no lixo doméstico; entregue-as numa estação de recolha apropriada.

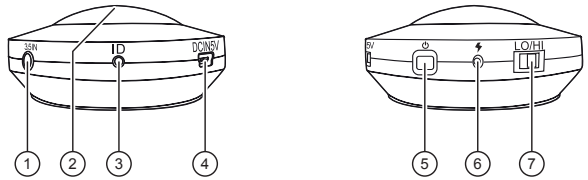
Fornecimento

Estão incluídos no fornecimento:

1 auscultador
1 estação
1 estojo de transporte
1 cabo USB
1 cabo áudio (com jaques de 3,5 mm)
1 adaptador áudio (jaque fêmea de 3,5 mm em 2 fichas Cinch)
1 adaptador áudio (jaque fêmea de 3,5 mm em jaque de 6,3 mm)
2 pilhas alcalinas do tipo AAA com 1,5 V
1 instruções de serviço

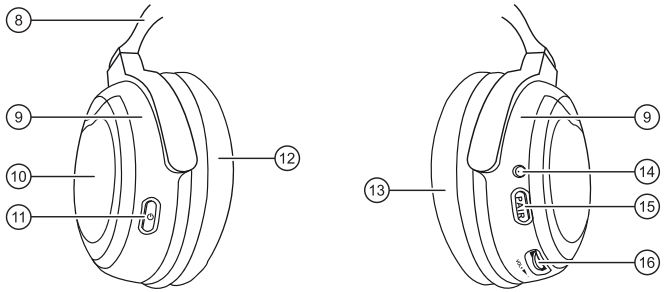
Visão geral do produto

Visão geral da estação



(1) Entrada áudio (jaque fêmea de 3,5 mm)
(2) Indicação de funcionamento (LED azul)
(3) Tecla **ID**
Sintonização de frequência entre a estação e o auscultador
(4) Ligação USB DC IN 5V
Tomada de carga e entrada áudio
(5) Tecla ⏻
Ligar/Desligar estação (premir durante 3 segundos)
(6) Indicador de carga (LED vermelho)
(7) Interruptor **LO/HI**
Seleccionar o alcance da estação

Visão geral do auscultador



(8) Aro ajustável para a cabeça

(9) Auscultadores rotativos

(10) Compartimento das pilhas

(11) Tecla ⏻
Ligar/Desligar auscultador (premir durante 3 segundos)

(12) Almofada do auricular (esquerda)

(13) Almofada do auricular (direita)

(14) Indicação de funcionamento (LED verde)
Pisca: o auscultador está a procurar uma estação
Aceso: o auscultador recebe um sinal

(15) **Tecla PAIR**
Sintonização de frequência entre a estação e o auscultador

(16) Regulador **VOL +** ◣ **–**
Ajustar o volume do auscultador

Carregar o acumulador na estação

A estação utiliza um acumulador recarregável. Antes da primeira utilização carregue o acumulador completamente. O tempo de funcionamento vai até 6 horas.

☛ Conecte o cabo USB à ligação USB da estação.

☛ Conecte o cabo USB à ligação USB do computador. O acumulador também pode ser ligado à tomada da rede eléctrica utilizando um adaptador de rede USB (não incluído no fornecimento).

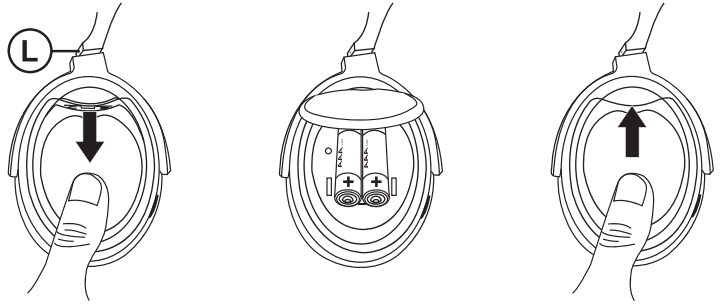
O acumulador é carregado. A indicação de carregamento acende a vermelho. A indicação de carregamento apaga-se depois de o processo de carregamento ter terminado.

Notas:

- Carregue o acumulador quando a indicação de funcionamento emite uma luz débil.
- O acumulador deve ser carregado por completo caso não utilize a estação durante um período mais longo de tempo.

Inserir e mudar as pilhas no auscultador

Utilize duas pilhas alcalinas do tipo AAA para o auscultador.



☛ Desligue o auscultador com a tecla ⏻ antes de mudar as pilhas.

☛ Empurre a tampa do compartimento das pilhas no auscultador esquerdo para baixo e vire-o para cima, de modo a abrir o compartimento das pilhas.

☛ Retire as pilhas eventualmente gastas.

☛ Insira as pilhas. Ao colocar as pilhas, tenha em atenção as marcas de polaridade no compartimento das pilhas.

☛ Feche a tampa do compartimento das pilhas e empurre-a para cima, até a ouvir engatar.

Notas:

- O consumo de corrente dos auscultadores é baixo. No caso de utilização de pilhas alcalinas, o tempo de funcionamento é de aprox. 20 horas.
- Mude as pilhas quando a indicação de funcionamento emitir apenas uma luz débil ou o som se tornar mais baixo.
- Se não utilizar os auscultadores por um longo período de tempo, retire as pilhas do compartimento.
- Não tente em caso algum carregar pilhas não recarregáveis.
- As pilhas não devem ser deformadas, curto-circuitadas ou atiradas para o fogo.
- No caso de uma utilização indevida, as pilhas podem derramar líquido. Esta situação gera perigo de explosão ou incêndio. Retire as pilhas gastas do compartimento.

Ligar a estação a um aparelho áudio

A estação pode ser ligada a diferentes aparelhos áudio, como, p. ex., leitores portáteis, televisores, equipamentos estéreo ou computadores.

☛ Desligue o aparelho áudio antes de o conectar à estação.

Ligação a aparelhos áudio com jaque fêmea

☛ Conecte o cabo áudio ao jaque fêmea da estação.

☛ Conecte o cabo áudio à tomada do auscultador do aparelho áudio. Se o aparelho áudio tiver uma tomada de auscultador de 6,3 mm, utilize o adaptador áudio 3,5/6,3 mm fornecido.

Ligação a aparelhos áudio com fichas Cinch

☛ Conecte o cabo áudio ao jaque fêmea da estação.

☛ Encaixe o adaptador Cinch fornecido no cabo áudio e conecte a ficha Cinch vermelha no canal direito (vermelho) e a ficha Cinch branca no canal esquerdo (branco) do aparelho áudio.

Ligação a aparelhos áudio com ligação USB

☛ Conecte o cabo USB à ligação USB da estação.

☛ Conecte o cabo USB à ligação USB do aparelho áudio.

Nota:
Se a estação estiver conectada em simultâneo a uma tomada de auscultador e a uma ligação USB, o sinal de som é transmitido através da ligação do auscultador. Neste caso, o acumulador na estação é carregado através da ligação USB.

Colocar os auscultadores

Para garantir uma boa qualidade de som e um elevado conforto de utilização, os auscultadores têm de assentar correctamente.

☛ Coloque os auscultadores. Ao colocá-los, tenha em atenção as marcas **L** e **R** que identificam o auscultador esquerdo e o direito.

☛ Coloque o aro para a cabeça de forma a que as almofadas dos auriculares envolvam totalmente as orelhas e os auscultadores assentem confortavelmente na cabeça.

Comandar o sistema de auscultadores

Para ouvir música com o sistema de auscultadores proceda do seguinte modo:

☛ Ligue o aparelho áudio e inicie a reprodução da música.

Nota:
Ajuste o nível de som no aparelho áudio o mais alto possível, sem que o som soe distorcido. Se estiver ajustado um nível de som demasiado baixo, a qualidade do som poderá ser prejudicada por ruído de fundo.

☛ Mantenha a tecla ⏻ premida na estação durante 3 segundos.

A estação liga-se. A indicação de funcionamento acende a azul quando a estação recebe sinais de som.

☛ Mantenha a tecla ⏻ premida no auscultador durante 3 segundos.

O auscultador liga-se e a indicação de funcionamento pisca a verde. A indicação de funcionamento acende assim que o auscultador receber o sinal de som da estação.

☛ Com o regulador **VOL +** ◣ **–** ajuste o volume do auscultador para o valor pretendido.

Ajustar o alcance da estação

Pode ajustar o alcance da estação através do interruptor **LO/HI**. O alcance máximo entre a estação e o auscultador depende das condições ambiente e do estado de carga do acumulador.

☛ Seleccione o ajuste **LO** para um alcance máximo de até 10 metros.

- Ou -

☛ Seleccione o ajuste **HI** para um alcance máximo de até 30 metros.

Nota:
No ajuste **HI** o consumo de corrente é mais elevado, o que faz diminuir o tempo de funcionamento do acumulador.

Desligar o sistema de auscultadores

Após a utilização desligue o sistema de auscultadores de modo a preservar as pilhas e o acumulador.

☛ Mantenha a tecla ⏻ premida no auscultador durante 3 segundos.

O auscultador desliga-se e a indicação de funcionamento apaga.

☛ Mantenha a tecla ⏻ premida na estação durante 3 segundos.

A estação desliga-se e a indicação de funcionamento apaga.

Nota:
Se a estação ou auscultador não receber nenhum sinal de som durante mais de 10 minutos, o sistema de auscultadores desliga-se automaticamente.

Ligar os auscultadores à estação

No estado de entrega, o auscultador e a estação são estão ligadas entre si. Caso pretenda utilizar um outro auscultador na estação, terá de ligar este auscultador à estação.

☛ Ligue o aparelho áudio ligado à estação e inicie a reprodução de música.

☛ Ligue a estação com a tecla ⏻.

A indicação de funcionamento da estação acende a azul.

☛ Mantenha premida a tecla **ID** na estação durante 3 segundos com a ponta de uma esferográfica.

A indicação de funcionamento da estação pisca rapidamente.

☛ Ligue o auscultador com a tecla ⏻.

A indicação de funcionamento do auscultador pisca lentamente.

☛ Mantenha premida a tecla **PAIR** no auscultador durante 3 segundos.

A indicação de funcionamento do auscultador pisca agora rapidamente.

Após alguns segundos, o auscultador está automaticamente ligado à estação e as duas indicações de funcionamento estão acesas.

Guardar e transportar o sistema de auscultadores

Pode guardar e transportar com segurança os auscultadores, a estação e os acessórios num estojo de transporte fornecido juntamente, poupando espaço. Para este fim, os auscultadores estão equipados com peças rotativas.

☛ Rode as peças dos auscultadores em 90° antes de colocar os auscultadores no estojo de transporte.

Nota:
Os auscultadores só podem ser rodados numa direcção. Rodá-los na direcção errada pode danificá-los.

Eliminação de falhas

Surgem falhas no som ou não é audível qualquer som

- O acumulador na estação está demasiado fraco e tem de ser carregado.
- Troque as pilhas usadas no auscultador por pilhas novas.
- Verifique as ligações de cabo e ligações de encaixe entre a estação e a fonte áudio. Preste atenção para que todos os aparelhos estejam ligados e a reprodução de música não esteja interrompida.
- Se estiver ajustado um nível de volume demasiado baixo na fonte áudio, a qualidade do som pode ser influenciada por ruídos de fundo. Aumente o volume da fonte áudio. Se o som soar distorcido, baixe o volume da fonte áudio.
- Modifique o volume no auscultador.
- Ajuste o aro para a cabeça de forma a que as almofadas dos auriculares envolvam totalmente as orelhas.
- Diminua a distância entre a estação e o auscultador. Quanto maior a distância, maior é o perigo de existirem perturbações no som.
- O sinal de som pode ser influenciado por objectos metálicos. Remova os obstáculos entre o auscultador e a estação ou mude de lugar.

A indicação de funcionamento na estação não pisca ou não acende

- O acumulador está fraco e precisa ser carregado
- Verifique as ligações de cabo e ligações de encaixe para garantir que a fonte áudio está correctamente conectada.
- Certifique-se que a estação e a fonte áudio estão ligadas e que está activa uma reprodução de música.
- A estação desliga automaticamente após um interrupção de 10 minutos do sinal de som. Inicie a reprodução de música e volte a ligar a estação.

A indicação de funcionamento no auscultador não pisca ou não acende

- Troque as pilhas usadas por pilhas novas.
- Verifique as ligações de cabo e ligações de encaixe entre a estação e a fonte áudio. Preste atenção para que todos os aparelhos estejam ligados e a reprodução de música não esteja interrompida.
- Certifique-se de que a distância entre o auscultador e a estação é inferior a 30 metros. Verifique o ajuste no interruptor **LO/HI** para o alcance. A recepção pode ser influenciada por objectos metálicos, mesmo a distâncias curtas.
- A ligação entre o auscultador e a estação está perturbada. Desligue e volte a ligar o auscultador.
- O auscultador não está registado correctamente na estação. Sintonize a frequência do auscultador com a frequência da estação.

Garantia

Concedemos uma garantia relativamente a todos os produtos comprados na União Europeia. Para aparelhos comprados fora da União Europeia, são válidas as condições de garantia apresentadas pelos nossos representantes no respectivo país. Poderá consultar as condições de garantia em www.blaupunkt.com.

Declaração de conformidade

A Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG confirma por este meio que este produto está em conformidade com as exigências básicas e outras disposições relevantes da directiva 1999/5/CE. Poderá encontrar a declaração de conformidade na Internet, em www.blaupunkt.com.

Dados técnicos

Dados gerais	
Sistema de modulação	Transmissão digital, sem fios
Frequência portadora	2,4 GHz
Alcance	Até 30 metros
Faixa de temperatura	0 °C a 60 °C
Estações	
Ligação áudio	jaque fêmea estéreo de 3,5 mm, Mini USB de 5 pinos
Alimentação eléctrica	Acumulador, 3,7 V, 400 mA, não pode ser trocado
Tempo de funcionamento	Até 6 horas
Peso	aprox. 50 g
Dimensões (D x A)	Ø 70 x 29 mm
Auscultadores	
Tipo	dinâmico, aberto, circum-aurais
Unidades accionadoras	Ø 40 mm
Gama de frequência	20 Hz – 21.000 Hz
Impedância	32 Ohm
Nível de pressão acústica	101 dB ± 3 dB
Alimentação eléctrica	2 x pilhas alcalinas de 1,5 V (tipo AAA)
Tempo de funcionamento com pilhas alcalinas	aprox. 20 horas
Peso sem pilhas	aprox. 205 g

Reservado o direito a alterações!

Sommario

Sistema di cuffie Comfort 112 Wireless 53
Informazioni sulla sicurezza e di carattere generale 54
Avvertenze per la pulizia 54
Avvertenze per lo smaltimento 54
Fornitura 55
Panoramica del prodotto 55
Carica della batteria nel trasmettitore 56
Inserimento e sostituzione delle batterie nella cuffia 57
Collegamento del trasmettitore ad un apparecchio audio 58
Come indossare la cuffia 58
Comando del sistema di cuffie 59
Impostazione del raggio d'azione del trasmettitore 59
Spegnimento del sistema di cuffie 59
Connessione della cuffia al trasmettitore 60
Conservazione e trasporto del sistema di cuffie 60
Eliminazione dei guasti 61
Garanzia 62
Dichiarazione di conformità 62
Dati tecnici 62

Sistema di cuffie Comfort 112 Wireless

Comfort 112 Wireless è un sistema di cuffie digitale senza fili per un ascolto confortevole, senza la presenza di fastidiosi cavi. Il sistema è composto da due parti: una cuffia radiocontrollata ed un trasmettitore collegato alla fonte audio. La cuffia e il trasmettitore vengono forniti già impostati sulla stessa frequenza e sono quindi pronti per l'uso. La boccola jack e la porta USB sul trasmettitore, e i numerosi accessori, consentono di collegare il sistema a vari apparecchi audio e video. La trasmissione audio avviene tramite una connessione a 2,4 GHz con qualità HiFi ed è adatta a tutti i tipi di applicazioni audio e video. Le unità pilota della cuffia con diametro di 40 mm garantiscono la massima qualità del suono. Il raggio d'azione del trasmettitore di 30 metri garantisce una notevole libertà di movimento. Il trasmettitore può essere collegato a più cuffie contemporaneamente.

Informazioni sulla sicurezza e di carattere generale

- Prima di utilizzare la cuffia leggere attentamente e in modo completo queste istruzioni.
- L'impiego di cuffie a volume elevato per lungo tempo può provocare danni all'apparato uditivo. Qualora si avvertano rumorosità nell'orecchio diminuire il volume o non utilizzare più la cuffia.
- Non utilizzare la cuffia in situazioni nelle quali la percezione limitata della rumorosità ambientale potrebbe provocare incidenti, come ad esempio nel traffico stradale o durante le attività lavorative artigianali.
- Non esporre il sistema di cuffie a temperature estreme, ai raggi diretti del sole, all'umidità atmosferica elevata o a sollecitazioni meccaniche. Utilizzare il sistema di cuffie solo in luoghi puliti e lontani da sabbia e polvere.
- Spegnere la cuffia e il trasmettitore dopo l'uso per preservare le batterie il più a lungo possibile.
- Tenere il sistema di cuffie e gli accessori lontano dalla portata dei bambini.
- Per evitare danni o deformazioni, non lasciar cadere la cuffia o il trasmettitore e non porre su di essi oggetti pesanti.
- Non far penetrare liquidi nel sistema di cuffie, poiché potrebbero causare danni irreparabili alle parti elettroniche e provocare un corto circuito.
- Non apportare modifiche o riparazioni al sistema di cuffie e non tentare di aprire la cuffia o il trasmettitore. Interventi di questo tipo comportano l'immediata cessazione della garanzia.
- Le cuffie radiocontrollate possono essere disturbate da altri sistemi radio.

Avvertenze per la pulizia

- Per la pulizia del sistema di cuffie, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi o pulenti.
- All'occorrenza pulire i connettori del cavo audio con un panno morbido. L'eventuale presenza di sporco sui connettori può influire negativamente sulla qualità del suono.

Avvertenze per lo smaltimento

Per lo smaltimento del vecchio apparecchio, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Non gettare le batterie usate tra i rifiuti domestici, ma servirsi degli appositi punti di raccolta.

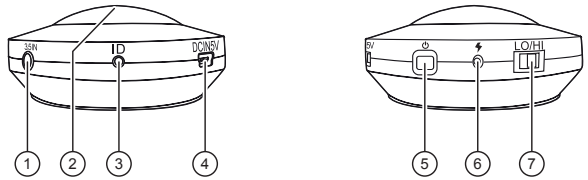
Fornitura

Sono compresi nella fornitura:

1 cuffia
1 trasmettitore
1 custodia di trasporto
1 cavo USB
1 cavo audio (con connettore jack da 3,5 mm)
1 adattatore audio (boccola jack da 3,5 mm con 2 connettori cinch)
1 adattatore audio (boccola jack da 3,5 mm con connettore cinch da 6,3 mm)
2 batterie alcaline tipo AAA da 1,5 V
1 libretto di Istruzioni d'uso

Panoramica del prodotto

Panoramica del trasmettitore



(1) Ingresso audio (boccola jack da 3,5 mm)

(2) Indicatore di esercizio (LED blu)

(3) Tasto **ID**
Sintonia della frequenza tra trasmettitore e cuffia

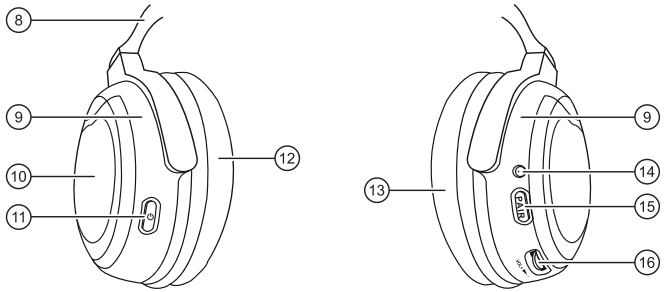
(4) Porta USB DC IN 5V
Presa di carica e ingresso audio

(5) Tasto ⏻
Accensione e spegnimento del trasmettitore (premere per 3 secondi)

(6) Indicatore di carica (LED rosso)

(7) Interruttore **LO/HI**
Selezionare il raggio d'azione del trasmettitore

Panoramica della cuffia



(8) Struttura portacuffia regolabile

(9) Conchiglie girevoli

(10) Vano batterie

(11) Tasto ⏻
Accensione e spegnimento della cuffia (premere per 3 secondi)

(12) Imbottitura per l'orecchio (sinistra)

(13) Imbottitura per l'orecchio (destra)

(14) Indicatore di esercizio (LED verde)
Lampeggiante: la cuffia sta cercando un trasmettitore
Acceso: la cuffia riceve un segnale

(15) Tasto **PAIR**
Sintonia della frequenza tra trasmettitore e cuffia

(16) Regolatore **VOL +** ◣ **–**
Impostazione del volume della cuffia

Carica della batteria nel trasmettitore

Il trasmettitore funziona con una batteria ricaricabile. Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Il tempo di funzionamento è di massimo 6 ore.

☛ Collegare il cavo USB alla porta USB del trasmettitore.

☛ Collegare il cavo USB alla porta USB del computer. La batteria può essere collegata anche alla presa di corrente di rete utilizzando un apposito adattatore USB (non compreso nella fornitura).

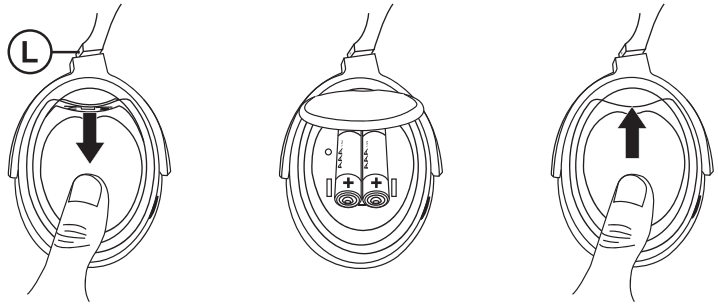
La batteria è in carica. L'indicatore di carica è rosso. Terminata la carica, l'indicatore si spegne.

Note:

- Caricare la batteria quando l'indicatore di esercizio è ancora debolmente acceso.
- Se si prevede di non utilizzare il trasmettitore per un lungo periodo, la batteria deve essere caricata completamente.

Inserimento e sostituzione delle batterie nella cuffia

Per la cuffia, utilizzare due batterie alcaline tipo AAA.



☛ Spegnere la cuffia con il tasto ⏻ prima di sostituire le batterie.

☛ Per aprire il vano batterie, far scorrere verso il basso il coperchio del vano batterie nella conchiglia sinistra e ribaltarlo verso l'alto.

☛ Rimuovere le batterie esauste.

☛ Introdurre le batterie. Introducendo le batterie rispettare i contrassegni di polarità presenti sul vano batterie.

☛ Chiudere il coperchio del vano batterie e farlo scorrere verso l'alto fino ad avvertirne lo scatto in posizione.

Note:

- La cuffia produce un ridotto consumo di energia. Utilizzando batterie alcaline il tempo di funzionamento della cuffia è di 20 ore circa.
- Sostituire le batterie quando l'indicatore di esercizio è debolmente acceso o il volume risulta più basso.
- Estrarre le batterie dal loro vano se non si utilizza la cuffia per lungo tempo.
- Non tentare in alcun caso di ricaricare batterie non ricaricabili.
- Le batterie non devono essere deformate, subire corto circuiti o essere gettate nel fuoco.
- In caso di uso improprio le batterie possono smettere di funzionare con il pericolo di esplosioni o incendio. Togliere le batterie usate dal loro vano.

Collegamento del trasmettitore ad un apparecchio audio

Il trasmettitore può essere collegato a vari apparecchi audio, ad es. riproduttori portatili, televisori, impianti stereo o computer.

☛ Spegnere l'apparecchio audio prima di collegare il trasmettitore.

Collegamento ad apparecchi audio con boccola jack

☛ Collegare il cavo audio alla boccola jack del trasmettitore.

☛ Collegare il cavo audio alla presa per le cuffie dell'apparecchio audio. Se l'apparecchio audio dispone di una presa per cuffie da 6,3 mm, utilizzare l'adattatore audio da 3,5/6,3 mm fornito.

Collegamento ad apparecchi audio con boccole cinch

☛ Collegare il cavo audio alla boccola jack del trasmettitore.

☛ Collegare l'adattatore cinch fornito al cavo audio e collegare il connettore cinch rosso al canale destro (rosso) e il connettore cinch bianco al canale sinistro (bianco) all'apparecchio audio.

Collegamento ad apparecchi audio con porta USB

☛ Collegare il cavo USB alla porta USB del trasmettitore.

☛ Collegare il cavo USB alla porta USB dell'apparecchio audio.

Nota:
Se il trasmettitore è collegato contemporaneamente ad una presa per cuffie e ad una porta USB, il segnale viene trasmesso attraverso la presa per cuffie. In tal caso, il collegamento alla porta USB serve a caricare la batteria del trasmettitore.

Come indossare la cuffia

Per una buona qualità del suono ed un buon comfort, la cuffia deve essere indossata in modo ottimale.

☛ Indossare la cuffia. Indossando la cuffia controllare i contrassegni **L** e **R** che identificano la conchiglia sinistra e quella destra.

☛ Regolare la struttura portacuffia in modo che circondi completamente l'imbottitura per l'orecchio e che la cuffia sia comodamente calzata sulla testa.

Comando del sistema di cuffie

Per ascoltare musica con il sistema di cuffie, procedere come segue:

☛ Inserire l'apparecchio audio ed avviare la riproduzione.

Nota:
Impostare il volume dell'apparecchio audio al massimo livello possibile, senza che ciò provochi alcuna distorsione del suono. Se il volume è troppo basso, la qualità del suono può essere disturbata dai rumori.

☛ Tenere premuto per 3 secondi il tasto ⏻ sul trasmettitore.

Il trasmettitore si accende. Quando il trasmettitore riceve un segnale audio, l'indicatore di esercizio è acceso e di colore blu.

☛ Tenere premuto per 3 secondi il tasto ⏻ sulla cuffia.

La cuffia si accende e l'indicatore di esercizio, di colore verde, lampeggia. Non appena la cuffia riceve il segnale audio dal trasmettitore, l'indicatore di esercizio resta acceso.

☛ Impostare con il regolatore **VOL +** ◣ **–** il volume della cuffia al livello desiderato.

Impostazione del raggio d'azione del trasmettitore

È possibile impostare il raggio d'azione del trasmettitore con l'interruttore **LO/HI**. Il raggio d'azione massimo tra trasmettitore e cuffia dipende dalle condizioni ambientali e dallo stato di carica della batteria.

☛ Selezionare l'impostazione **LO** per un raggio d'azione massimo di 10 metri.

- oppure -

☛ Selezionare l'impostazione **HI** per un raggio d'azione massimo di 30 metri.

Nota:
Impostando **HI**, il consumo di energia è maggiore e quindi il tempo di funzionamento della batteria si riduce.

Spegnimento del sistema di cuffie

Dopo l'impiego spegnere il sistema di cuffie in modo da non sovraccaricare la batteria.

☛ Tenere premuto per 3 secondi il tasto ⏻ sulla cuffia.

Il sistema di cuffie si disattiverà e l'indicatore di esercizio si spegnerà.

☛ Tenere premuto per 3 secondi il tasto ⏻ sul trasmettitore.

Il trasmettitore si disattiverà e l'indicatore di esercizio si spegnerà.

Nota:
Se il trasmettitore o la cuffia non ricevono segnale per oltre 10 minuti, il sistema di cuffie si spegne automaticamente.

Connessione della cuffia al trasmettitore

Le cuffia e il trasmettitore sono forniti, di fabbrica, già connessi tra loro. Se si desidera utilizzare un'altra cuffia, è necessario collegarla al trasmettitore.

☛ Inserire l'apparecchio audio collegato al trasmettitore ed avviare la riproduzione.

☛ Accendere il trasmettitore con il tasto ⏻.
L'indicatore di esercizio si accende ed è di colore blu.

☛ Tenere premuto il tasto **ID** per 3 secondi con la punta di una penna.
L'indicatore di esercizio del trasmettitore lampeggia velocemente.

☛ Accendere la cuffia con il tasto ⏻.
L'indicatore di esercizio della cuffia lampeggia lentamente.

☛ Tenere premuto il tasto **PAIR** sulla cuffia per 3 secondi.
L'indicatore di esercizio della cuffia lampeggia velocemente.
Dopo alcuni secondi, la cuffia si collega automaticamente al trasmettitore ed entrambi gli indicatori di esercizio sono accesi.

Conservazione e trasporto del sistema di cuffie

La cuffia, il trasmettitore e i loro accessori possono essere conservati e trasportati ponendoli all'interno della custodia di trasporto fornita a corredo, che occupa poco spazio. A questo scopo la cuffia è stata dotata di conchiglie girevoli.

☛ Prima di inserire la cuffia nella custodia di trasporto ruotare le conchiglie di 90°.

Nota:
Le conchiglie possono essere girate in una sola direzione. Girando le conchiglie nella direzione sbagliata è possibile danneggiare la cuffia.

Eliminazione dei guasti

Il suono è disturbato oppure non si sente alcun suono

- La batteria del trasmettitore è troppo debole e deve essere ricaricata.
- Sostituire le batterie esauste della cuffia con batterie nuove.
- Controllare i collegamenti dei cavi e dei connettori tra trasmettitore e fonte audio. Accertarsi che tutti gli apparecchi siano accesi e che la riproduzione non sia stata interrotta.
- Se il volume della fonte audio è troppo basso, la qualità del suono può essere disturbata dai rumori. Alzare il volume della fonte audio. Se il suono risulta distorto, abbassare il volume della fonte audio.
- Regolare il volume della cuffia.
- Sistemare la struttura portacuffia in modo tale che le apposite imbottiture coprano completamente l'orecchio.
- Ridurre la distanza tra trasmettitore e cuffia. Maggiore è la distanza, maggiore è la possibilità che il suono sia disturbato.
- La presenza di oggetti metallici può disturbare il segnale. Rimuovere eventuali ostacoli tra cuffia e trasmettitore o cambiare posizione.

L'indicatore di esercizio del trasmettitore lampeggia o è spento

- La batteria è troppo debole e deve essere ricaricata.
- Controllare tutti i collegamenti di cavi e connettori per accertarsi che la fonte audio sia correttamente collegata.
- Accertarsi che il trasmettitore e la fonte audio siano accesi e che la riproduzione sia attivata.
- Il trasmettitore, dopo un'interruzione del segnale di 10 minuti, si spegne automaticamente. Riavviare la riproduzione e riattivare il trasmettitore.

L'indicatore di esercizio della cuffia lampeggia o è spento

- Sostituire le batterie esauste con batterie nuove.
- Controllare i collegamenti dei cavi e dei connettori tra trasmettitore e fonte audio. Accertarsi che tutti gli apparecchi siano accesi e che la riproduzione non sia stata interrotta.
- Accertarsi che la distanza tra cuffia e trasmettitore sia minore di 30 metri. Controllare l'impostazione dell'interruttore **LO/HI** per il raggio d'azione. La presenza di oggetti metallici può disturbare la ricezione anche a distanze minori.
- La connessione tra cuffia e trasmettitore è disturbata. Spegnere e riaccendere la cuffia.
- La cuffia non è correttamente riconosciuta dal trasmettitore. Sintonizzare la frequenza della cuffia sulla frequenza del trasmettitore.

Garanzia

Concediamo una garanzia del produttore per gli apparecchi acquistati in uno dei Paesi dell'Unione Europea. Per gli apparecchi venduti fuori dell'Unione Europea, valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla nostra rappresentanza nel paese. È possibile consultare le condizioni di garanzia sul sito www.blaupunkt.com.

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e altre prescrizioni rilevanti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è riportata nel sito Internet www.blaupunkt.com.

Dati tecnici

Dati generali	
Sistema di modulazione	trasmissione digitale, senza fili
Frequenza portante	2,4 GHz
Raggio d'azione	fino a 30 metri
Campo di temperatura	da 0 °C a 60 °C
Trasmettitore	
Collegamento audio	boccola jack stereo da 3,5 mm, mini-USB a 5 poli
Alimentazione di tensione	batteria, 3,7 V, 400 mA, non sostituibile
Tempo di funzionamento	fino a 6 ore
Peso	circa 50 g
Dimensioni (D x H)	Ø 70 x 29 mm
Cuffia	
Tipo	dinamico, aperto, anatomico
Unità pilota	Ø 40 mm
Intervallo di frequenza	20 Hz – 21.000 Hz
Impedenza	32 Ohm
Livello di pressione acustica	101 dB ± 3 dB
Alimentazione di tensione	2 batterie alcaline da 1,5 V (tipo AAA)
Tempo di funzionamento con le batterie alcaline	circa 20 ore
Peso senza batterie	circa 205 g

Con riserva di modifiche!

Inhoud

Comfort 112 Wireless koptelefoonsysteem 63
Veiligheidsinstructies en algemene informatie 64
Reinigingsinstructies 64
Afvoerinstructies 64
Leveringsomvang 65
Productoverzicht 65
Accu in de zender opladen 66
Batterijen in de koptelefoon plaatsen en vervangen 67
Zender op een audio-apparaat aansluiten 68
Koptelefoon opzetten 68
Koptelefoonsysteem bedienen 69
Reikwijdte van de zender instellen 69
Koptelefoonsysteem uitschakelen 69
Koptelefoon met de zender verbinden 70
Koptelefoonsysteem bewaren en transporteren 70
Probleemoplossen 71
Garantie 72
Conformiteitsverklaring 72
Technische gegevens 72

Comfort 112 Wireless koptelefoonsysteem

De Comfort 112 Wireless is een draadloos, digitaal stereo koptelefoonsysteem voor een luisterbelevenis zonder storende kabels. Het tweedelige systeem bestaat uit een draadloze koptelefoon en een zender die is verbonden aan een audiobron. Koptelefoon en zender zijn bij uitlevering al op dezelfde frequentie ingesteld en kunnen direct worden gebruikt. De stekkerbus en de USB-aansluiting op de zender en de vele toebehoren maken aansluiting mogelijk op verschillende audio-/video-apparatuur. De geluidsoverdracht volgt via een 2,4 GHz verbinding in HiFi-kwaliteit en is geschikt voor alle soorten audio- en videotoepassingen. De luidsprekers van de koptelefoon van 40 mm doorsnede zorgen voor een hoogwaardige geluidskwaliteit. De reikwijdte van de zender van maximaal 30 meter biedt een grote bewegingsvrijheid. De zender kan tegelijkertijd met meerdere koptelefoons worden gebruikt.

Veiligheidsinstructies en algemene informatie

- Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door, voor u de koptelefoon gebruikt.
- Het gebruik van koptelefoons met hoog volume gedurende een langere periode kan schade aan uw gehoor tot gevolg hebben. Wanneer uw oren suizen, verminder dan het volume of gebruik de koptelefoon niet meer.
- Gebruik de koptelefoon niet in situaties, waarin de mindere waarneming van omgevingsgeluiden een ongeval tot gevolg zouden kunnen hebben, zoals bijv. in het straatverkeer of tijdens werkzaamheden.
- Stel het koptelefoonsysteem niet bloot aan extreme temperaturen, directe zonnestralen, hoge luchtvochtigheid of mechanische schokken. Gebruik het koptelefoonsysteem alleen op schone, zand- en stofvrije plaatsen.
- Schakel de koptelefoon en de zender na gebruik uit, om de batterijen en de accu te sparen.
- Bewaar het koptelefoonsysteem en de toebehoren buiten bereik van kinderen.
- Om schade en vervormingen te vermijden, moet u de koptelefoon en de zender niet laten vallen en er geen zware objecten op leggen.
- Let erop, dat er geen vloeistof in het koptelefoonsysteem binnendringt. Deze kan de elektronica beschadigen en kortsluiting veroorzaken.
- Voer geen veranderingen of reparaties uit aan het koptelefoonsysteem en probeer niet de koptelefoon resp. de zender te openen. Dit doet direct de garantie komen te vervallen.
- Radiografische koptelefoons kunnen door andere draadloze systemen worden gestoord.

Reinigingsinstructies

- Gebruik voor de reiniging van het koptelefoonsysteem uitsluitend een droge en zachte doek. Gebruik geen oplos- of reinigingsmiddel.
- Reinig indien nodig de stekker van de audiokabel met een zachte doek. Vervuilde stekkers kunnen de geluidskwaliteit beïnvloeden.

Afvoerinstructies

Gebruik voor het afvoeren van het oude apparaat de beschikbare retour- en inzamelsystemen.

Voer verbruikte batterijen niet af met het huisvuil, maar geef deze af bij de betreffende inzamelpunten.

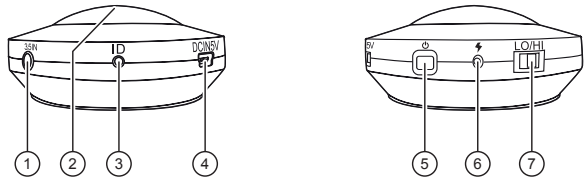
Leveringsomvang

In de leveringsomvang zijn inbegrepen:

1 koptelefoon
1 zender
1 transportetui
1 USB-kabel
1 audiokabel (met 3,5 mm stekkerbus)
1 audio-adapter (3,5 mm stekkerbus op 2 cinchstekkers)
1 audio-adapter (3,5 mm stekkerbus op 6,3 mm stekker)
2 alkali-batterijen, type AAA met 1,5 V
1 bedieningshandleiding

Productoverzicht

Overzicht zender



(1) Audio-ingang (3,5 mm stekkerbus)

(2) Indicatie in bedrijf (blauwe LED)

(3) Toets **ID**
Frequentie-afstemming tussen zender en koptelefoon

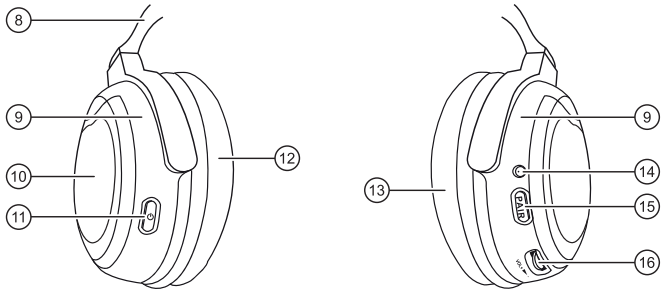
(4) USB-aansluiting DC IN 5V
Oplaadbus en audioingang

(5) Toets ⏻
Zender in-/uitschakelen (3 seconden indrukken)

(6) Oplaadindicatie (rode LED)

(7) Schakelaar **LO/HI**
Reikwijdte van de zender kiezen

Overzicht koptelefoon



(8) Verstelbare koptelefoonbeugel

(9) Draaibare oorschelpen

(10) Batterijcompartiment

(11) Toets ⏻
Koptelefoon in-/uitschakelen (3 seconden indrukken)

(12) Oorkussen (links)

(13) Oorkussen (rechts)

(14) Indicatie in bedrijf (groene LED)
Knippert: de koptelefoon zoekt een zender
Brandt: de koptelefoon ontvangt een signaal

(15) Toets **PAIR**
Frequentie-afstemming tussen zender en koptelefoon

(16) Regelaar **VOL + ◣ –**
Volume van de koptelefoon instellen

Accu in de zender opladen

De zender wordt met een oplaadbare accu gevoed. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op. De bedrijfstijd is maximaal 6 uur.

☛ Sluit de USB-kabel aan op de USB-aansluiting van de zender.

☛ Verbindt de USB-kabel met de USB-poort van de computer. De accu kan ook gebruik makend van een USB-adapter (niet meegeleverd) op een stopcontact worden aangesloten.

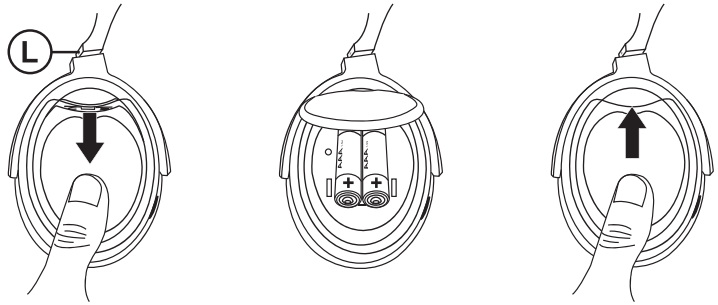
De accu wordt geladen. De oplaadindicatie brandt rood. Na beëindiging van het opladen gaat de oplaadindicatie uit.

Opmerkingen:

- Laad de accu op, wanneer de bedrijfsindicatie nog slechts zwak brandt.
- De accu moet volledig worden opgeladen, wanneer u de zender langere tijd niet gebruikt.

Batterijen in de koptelefoon plaatsen en vervangen

Gebruik voor de koptelefoon twee alkali-batterijen van het type AAA.



☛ Schakel de koptelefoon met de toets ⏻ uit, voordat u de batterijen vervangt.

☛ Schuif het deksel van het batterijcompartiment op de linker oorschelp naar onder en klap deze naar boven, om het batterijcompartiment te openen.

☛ Neem evt. verbruikte batterijen uit.

☛ Plaats de batterijen. Let bij het plaatsen op de polariteitsmarkeringen in het batterijcompartiment.

☛ Sluit het deksel van het batterijcompartiment en schuif deze naar boven, tot deze hoorbaar vastklikt.

Opmerkingen:

- Het stroomverbruik van de koptelefoon is laag. Bij het gebruik van alkali-batterijen is de bedrijfstijd ca. 20 uur.
- Vervang de batterijen, wanneer de bedrijfsindicatie nog slechts zwak brandt of het geluid zachter wordt.
- Neem de batterijen uit het batterijcompartiment, wanneer u de koptelefoon langere tijd niet gebruikt.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen weer op te laden.
- Batterijen mogen niet worden vervormd, kortgesloten of in open vuur worden geworpen.
- Bij verkeerd gebruik kunnen de batterijen gaan lekken. Daardoor bestaat explosie- of brandgevaar. Neem verbruikte batterijen uit het batterijcompartiment.

Zender op een audio-apparaat aansluiten

De zender kan op verschillende audio-apparaten worden aangesloten, zoals bijv. draagbare spelers, TV-toestellen, stereo-installaties of computers.

☛ Schakel het audio-apparaat uit, voordat u de zender aansluit.

Aansluiting op audioapparaten met stekkerbus

☛ Sluit de audiokabel op de stekkerbus van de zender aan.

☛ Verbindt de audiokabel met de koptelefoonaansluiting van het audio-apparaat. Wanneer het audio-apparaat een 6,3 mm koptelefoonaansluiting heeft, gebruik dan de meegeleverde 3,5/6,3 mm audio-adapter.

Aansluiting op audioapparaten met cinch-bussen

☛ Sluit de audiokabel op de stekkerbus van de zender aan.

☛ Plaats de meegeleverde cinch-adapter op de audiokabel en sluit de rode cinch-stekker op het rechter kanaal (rood) aan en de witte cinch-stekker op het linker kanaal (wit) van het audio-apparaat.

Aansluiting op audioapparaten met USB-aansluiting

☛ Sluit de USB-kabel aan op de USB-aansluiting van de zender.

☛ Verbindt de USB-kabel met de USB-poort van het audio-apparaat.

Opmerking:
Wanneer de zender tegelijkertijd op een koptelefoonaansluiting en een USB-aansluiting wordt aangesloten, wordt het geluidssignaal via de koptelefoonaansluiting overgedragen. Via de USB-aansluiting wordt in dit geval de accu in de zender opgeladen.

Koptelefoon opzetten

Voor een goede geluidskwaliteit en een hoog draagcomfort, moet de koptelefoon goed zitten.

☛ Zet de koptelefoon op. Let bij het opzetten op de markeringen **L** en **R** die de linker en de rechter oorschelp aangeven.

☛ Stel de koptelefoonbeugel zodanig in, dat de oorkussens het oor volledig omsluiten en de koptelefoon goed tegen het hoofd aanligt.

Koptelefoonsysteem bedienen

Om met het koptelefoonsysteem muziek te kunnen horen, gaat u als volgt te werk:

☛ Schakel het audio-apparaat in en start de muziekweergave.

Opmerking:
Stel het volume op het audio-apparaat zo luid mogelijk in, zonder dat het geluid vervormd gaat klinken. Wanneer het volume te laag is ingesteld, kan de geluidskwaliteit door ruis worden beïnvloed.

☛ Houd op de zender de toets ⏻ gedurende 3 seconden ingedrukt.

De zender schakelt in. De bedrijfsindicatie brandt blauw, wanneer de zender geluidssignalen ontvangt.

☛ Houd op de koptelefoon de toets ⏻ gedurende 3 seconden ingedrukt.

De koptelefoon schakelt in en de bedrijfsindicatie knippert groen. De bedrijfsindicatie brandt, zodra de koptelefoon het geluidssignaal van de zender ontvangt.

☛ Stel met de regelaar **VOL +** ◣ **–** het volume van de koptelefoon in op de gewenste waarde.

Reikwijdte van de zender instellen

U kunt de reikwijdte van de zender met de schakelaar **LO/HI** instellen. De maximale reikwijdte tussen zender en koptelefoon hangt af van de omgevingsomstandigheden en de oplaadtoestand van de accu.

☛ Kies de instelling **LO** voor een maximale reikwijdte tot 10 meters.

- of -

☛ Kies de instelling **HI** voor een maximale reikwijdte tot 30 meters.

Opmerking:
Bij de instelling **HI** is het stroomverbruik hoger en daardoor wordt de gebruikstijd van de accu verminderd.

Koptelefoonsysteem uitschakelen

Schakel het koptelefoonsysteem na gebruik uit, om de batterijen en de accu te sparen.

☛ Houd op de koptelefoon de toets ⏻ gedurende 3 seconden ingedrukt.

De koptelefoon schakelt uit en de bedrijfsindicatie gaat uit.

☛ Houd op de zender de toets ⏻ gedurende 3 seconden ingedrukt.

De zender schakelt uit en de bedrijfsindicatie gaat uit.

Opmerking:
Wanneer de zender resp. koptelefoon langer dan 10 minuten geen geluidssignaal ontvangt, schakelt het koptelefoonsysteem automatisch uit.

Koptelefoon met de zender verbinden

Koptelefoon en zender zijn bij uitlevering al met elkaar verbonden. Wanneer u een andere koptelefoon aan de zender wilt gebruiken, dan moet u deze koptelefoon met de zender verbinden.

☛ Schakel het audio-apparaat dat met de zender is verbonden in en start de muziekweergave.

☛ Schakel de zender met de toets ⏻ in.

De bedrijfsindicatie van de zender brandt blauw.

☛ Houd op de zender de toets **ID** met de top van een ballpoint gedurende 3 seconden ingedrukt.

De bedrijfsindicatie van de zender knippert snel.

☛ Schakel de koptelefoon met de toets ⏻ in.

De bedrijfsindicatie van de koptelefoon knippert langzaam.

☛ Houd op de koptelefoon de toets **PAIR** gedurende 3 seconden ingedrukt.

De bedrijfsindicatie van de koptelefoon knippert nu snel.

Na enkele seconden is de koptelefoon automatisch met de zender verbonden en branden beide bedrijfsindicaties.

Koptelefoonsysteem bewaren en transporteren

U kunt de koptelefoon, de zender en de toebehoren met de meegeleverde transportetui plaatsbesparend bewaren en veilig transporteren. Daarom is de koptelefoon uitgevoerd met draaibare oorschelpen.

☛ Draai de oorschelpen met 90°, voordat u de koptelefoon in de transportetui plaatst.

Opmerking:
De oorschelpen kunnen slechts in één richting worden gedraaid. Door draaien in de verkeerde richting kan de koptelefoon beschadigd raken.

Probleemoplossen

Er treden geluidsstoring op resp. er is geen geluid te horen

- De accu in de zender is bijna op en moet worden geladen.
- Vervang de batterijen in de koptelefoon door nieuwe.
- Controleer de kabel- en stekkerverbindingen tussen zender en audiobron. Let erop, dat alle apparaten zijn ingeschakeld en dat de muziekweergave niet is onderbroken.
- Wanneer het volume bij de audiobron te laag is ingesteld, kan de geluidskwaliteit door ruis worden beïnvloed. Verhoog het volume van de audiobron. Wanneer het geluid vervormd klinkt, verminder dan het volume van de audiobron.
- Verander het volume op de koptelefoon.
- Stel de beugel van de koptelefoon zodanig in, dat de oorkussens het oor volledig omsluiten.
- Verminder de afstand tussen zender en koptelefoon. Des te groter de afstand is, des te groter is het gevaar van geluidsstoringen.
- Door metalen objecten kan het geluidssignaal worden beïnvloed. Neem hindernissen weg tussen koptelefoon en zender of verplaats deze.

De bedrijfsindicatie op de zender knippert resp. brandt niet

- De accu is bijna op en moet worden geladen.
- Controleer de kabel- en stekkerverbindingen om te waarborgen dat de audiobron correct is aangesloten.
- Controleer of de zender en de audiobron zijn ingeschakeld en dat de muziekweergave is geactiveerd.
- De zender schakelt automatisch uit wanneer 10 minuten geen geluidssignaal wordt ontvangen. Start de muziekweergave en schakel de zender weer in.

De bedrijfsindicatie op de koptelefoon knippert resp. brandt niet

- Vervang de batterijen door nieuwe.
- Controleer de kabel- en stekkerverbindingen tussen zender en audiobron. Let erop, dat alle apparaten zijn ingeschakeld en dat de muziekweergave niet is onderbroken.
- Waarborg, dat de afstand tussen koptelefoon en zender minder is dan 30 meter. Controleer de instelling van de schakelaar **LO/HI** voor de reikwijdte. Door metalen objecten kan de ontvangst ook op korte afstand worden gestoord.
- De verbinding tussen koptelefoon en zender is gestoord. Schakel de koptelefoon uit en weer aan.
- De koptelefoon is niet correct bij de zender aangemeld. Stem de frequentie van de koptelefoon af op de frequentie van de zender.

Garantie

Voor onze producten die binnen de Europese Unie gekocht zijn, bieden wij een fabrieksgarantie. Voor buiten de EU gekochte apparaten gelden de garantiebepalingen van de betreffende vertegenwoordigingen in die landen. De garantiebepalingen kunt u onder www.blaupunkt.com opvragen.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG, dat dit product in overeenstemming is met de vereisten en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring kunt u op het internet vinden onder www.blaupunkt.com.

Technische gegevens

Algemene gegevens	
Modulatiesysteem	Digitale, draadloze overdracht
Draaggolffrequentie	2,4 GHz
Reikwijdte	Tot max. 30 meter
Temperatuurbereik	0 °C ... 60 °C
Zender	
Audio-aansluiting	3,5 mm stereo-stekkerbus, Mini-USB 5-polig
Voedingsspanning	Accu, 3,7 V, 400 mA, niet vervangbaar
Gebruikstijd	Max. 6 uur
Gewicht	ca. 50 g
Afmetingen (D x H)	70 x 29 mm stekker
Koptelefoon	
Type	dynamisch, open, ooromsluitend
Driver-units	Ø 40 mm
Frequentiebereik	20 Hz – 21.000 Hz
Impedantie	32 Ohm
Geluidsniveau	101 dB ± 3 dB
Voedingsspanning	2 x 1,5 V Alkali-batterijen (type AAA)
Bedrijfstijd met alkali-batterijen	ca. 20 uur
Gewicht zonder batterijen	ca. 205 g

Wijzigingen voorbehouden!

Sisältö

Comfort 112 Wireless -kuulokejärjestelmä ... 73
Turvallisuusohjeet ja yleistiedot ... 74
Puhdistusohjeet ... 74
Hävitysohjeet ... 74
Toimituslaajuus ... 75
Tuotekuvaus ... 75
Lähettimen akun lataaminen ... 76
Kuulokkeen paristojen asennus ja vaihto ... 77
Lähettimen kytkeminen audiolaitteeseen ... 78
Kuulokkeiden laittaminen korville ... 78
Kuulokejärjestelmän käyttö ... 79
Lähettimen toimintasäteen säätäminen ... 79
Kuulokejärjestelmän poiskytkentä ... 79
Kuulokkeiden yhdistäminen lähettimeen ... 80
Kuulokejärjestelmän säilytys ja kuljetus ... 80
Vikojen korjaaminen ... 81
Takuu ... 82
Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 82
Tekniset tiedot ... 82

Comfort 112 Wireless -kuulokejärjestelmä

Comfort 112 Wireless on johdoton, digitaalinen stereokuulokejärjestelmä, joka takaa mahtavan kuunteluelämyksen ilman häiritseviä johtoja. Tämä kaksiosainen järjestelmä koostuu radiokuulokkeista ja audiolähteeseen yhdistetystä lähettimestä. Kuulokkeet ja lähetin ovat toimitustilassa asetettu jo valmiiksi samalle taajuudelle ja voidaan ottaa välittömästi käyttöön. Jakkikosketin ja USB-liitäntä lähettimessä sekä kattavat lisätarvikkeet mahdollistavat liittämisen erilaisiin audio-/videolaitteisiin. Äänisignaalin välitys tapahtuu 2,4 GHz yhteydellä HiFi-laatuisesti ja se soveltuu kaikenlaisille audio- ja videosovelluksille. Halkaisijaltaan 40 mm kokoiset kuulokkeiden kaiutinyksiköt takaavat korkeatasoisen äänentoistolaadun. Lähettimen jopa 30 metrin toimintasäde takaa suuren liikkumisvapauden. Lähetintä voidaan käyttää samanaikaisesti useampien kuulokkeiden kanssa.

Turvallisuusohjeet ja yleistiedot

- Lue tämä opas huolellisesti ja kokonaan ennen kuulokkeiden käytön aloittamista.
- Kuulokkeiden pitkäaikainen käyttäminen suurella äänenvoimakkuudella voi aiheuttaa pysyviä kuulovammoja. Jos huomaat kovan äänen aiheuttamia oireita korvissasi, vähennä äänenvoimakkuutta tai lopeta kuulokkeiden käyttäminen.
- Älä käytä kuulokkeita sellaisissa tilanteissa, joissa ympäristön äänien kuulemisen estyminen voi aiheuttaa onnettomuuksia, esimerkiksi tieliikenteessä tai työtehtävissä.
- Älä altista kuulokejärjestelmää äärimmäisille lämpötiloille, suoralle auringonpaisteelle, korkealle ilmankosteudelle tai mekaanisille tärinöille. Käytä kuulokejärjestelmää vain puhtaissa ja pölyttömissä tiloissa.
- Sammuta kuulokkeet ja lähetin käytön jälkeen, jotta paristot ja akku eivät kulu turhaan.
- Säilytä kuulokejärjestelmä ja lisätarvikkeet poissa lasten ulottuvilta.
- Vaurioiden ja vääntymisen estämiseksi älä päästä kuulokkeita ja lähetintä putoamaan äläkä aseta painavia esineitä niiden päälle.
- Huolehdi siitä, ettei kuulokejärjestelmään pääse tunkeutumaan mitään nesteitä. Neste voi tuhota elektroniikan ja aiheuttaa oikosulun.
- Älä tee muutoksia tai korjaustoimenpiteitä kuulokejärjestelmään äläkä yritä avata kuulokkeita tai lähetintä. Tämän ohjeen noudattamisen laiminlyönti aiheuttaa takuun välittömän raukeamisen.
- Muut radiolaitejärjestelmät voivat aiheuttaa häiriöitä radiokuulokkeille.

Puhdistusohjeet

- Käytä kuulokejärjestelmän puhdistamiseen yksinomaan kuivaa ja pehmeää liinaa. Älä käytä liuottimia tai pesuaineita.
- Puhdista tarvittaessa audiojohdon pistoke pehmeällä liinalla. Likainen pistoke voi huonontaa äänenlaatua.

Hävitysohjeet

Toimita käytöstä poistettu laite kierrätyspisteeseen.
Älä hävitä loppuun käytettyjä paristoja talousjätteen mukana, vaan toimita ne asiaankuuluvaan keräyspisteeseen.

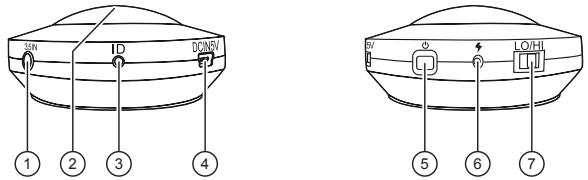
Toimituslaajuus

Toimitukseen sisältyy:

1 kuulokkeet
1 lähetin
1 kuljetuskotelo
1 USB-johto
1 audiojohto (3,5 mm jakkiliittimillä)
1 audioadapteri (3,5 mm jakkikosketin 2 RCA-liittimelle)
1 audioadapteri (3,5 mm jakkikosketin 6,3 mm jakkiliittimelle)
2 alkaliparistoa, tyyppi AAA, 1,5 V
1 käyttöohjeet

Tuotekuvaus

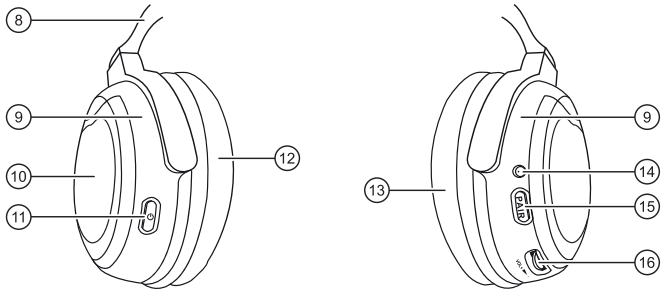
Lähettimen yleiskatsaus



(1) Audiotulo (3,5 mm jakkikosketin)
(2) Toimintanäyttö (sininen LED)
(3) Näppäin **ID**
Taajuusviritys lähettimen ja kuulokkeiden välillä
(4) USB-liitäntä DC IN 5V
Latauskosketin ja audiotulo
(5) Näppäin ⏻
Lähettimen kytkeminen päälle/pois (paina 3 sekuntia)
(6) Latausnäyttö (punainen LED)
(7) Kytkin **LO/HI**
Lähettimen toimintasäteen valinta

SUOMI

Kuulokkeiden yleiskatsaus



(8) Säädettävä kuulokesanka

(9) Käännettävät korvakuulokkeet

(10) Paristokotelo

(11) Näppäin ⏻
Kuulokkeiden kytkeminen päälle/pois (paina 3 sekuntia)

(12) Korvapehmuste (vasen)

(13) Korvapehmuste (oikea)

(14) Toimintanäyttö (vihreä LED)
Vilkkuu: kuulokkeet etsivät lähetintä
Palaa: kuulokkeet vastaanottavat signaalin

(15) Näppäin **PAIR**
Taajuusviritys lähettimen ja kuulokkeiden välillä

(16) Säädin **VOL +** ◣ **–**
Kuulokkeiden äänenvoimakkuuden säätäminen

Lähettimen akun lataaminen

Lähetin toimii uudelleenladattavalla akulla. Lataa akku aivan täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käyttöaika on jopa 6 tuntia.

☛ Kytke USB-johto lähettimen USB-liitäntään.

☛ Yhdistä USB-johto tietokoneen USB-liitäntään. Akku voidaan kytkeä myös USB-verkkoadapterin (ei kuulu toimitussisältöön) avulla verkkopistorasiaan.

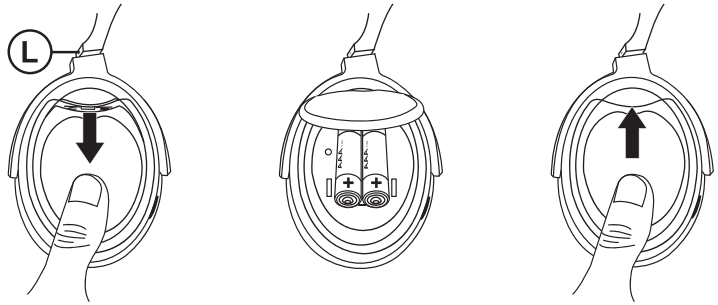
Akku ladataan. Latausnäyttö palaa punaisena. Lataustoimenpiteen päätyttyä latausnäyttö sammuu.

Ohjeita:

- Lataa akku, jos toimintanäyttö palaa enää vain heikosti.
- Akku kannattaa ladata aivan täyteen, jos et käytä lähetintä pitkään aikaan.

Kuulokkeen paristojen asennus ja vaihto

Käytä kuulokkeissa kahta alkaliparistoa, tyyppi AAA.



☛ Kytke kuulokkeet näppäimellä ⏻ pois päältä, ennen kuin vaihdat paristot.

☛ Kun haluat avata paristokotelon, työnnä paristokotelon kantta vasemmassa korvakuulokkeessa alaspäin ja taita se ylös.

☛ Tarvittaessa ota loppuun kuluneet paristot pois.

☛ Aseta paristot paikoilleen. Huomioi asennuksessa paristokotelon napaisuusmerkinnät.

☛ Sulje paristokotelon kansi ja työnnä sitä ylöspäin, kunnes se napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Ohjeita:

- Kuulokkeet kuluttavat vain vähän virtaa. Alkaliparistoja käytettäessä toiminta-aika on noin 20 tuntia.
- Vaihda paristot, jos toimintanäyttö palaa enää vain heikosti tai jos äänenvoimakkuus laskee.
- Ota paristot pois paristokotelosta, jos et käytä kuulokkeita pitkään aikaan.
- Älä missään tapauksessa yritä ladata kertakäyttöisiä paristoja uudelleen.
- Paristoja ei saa vääntää, oikosulkea eikä heittää tuleen.
- Epäasianmukaisen käytön yhteydessä paristoista voi vuotaa nestettä. Tällöin syntyy räjähdys- ja palovaara. Ota loppuun käytetyt paristot pois paristokotelosta.

Lähettimen kytkeminen audiolaitteeseen

Lähetin voidaan kytkeä erilaisiin audiolaitteisiin, esimerkiksi kannettavaan soittimeen, televisioon, stereolaitteistoihin tai tietokoneeseen.

☛ Sammuta audiolaite, ennen kuin kytket lähettimen.

Kytkeminen jakkikoskettimella varustettuihin audiolaitteisiin

☛ Kytke audiojohto lähettimen jakkikoskettimeen.

☛ Yhdistä audiojohto audiolaitteen kuulokekoskettimeen. Jos audiolaitteessa on 6,3 mm kuulokekosketin, käytä oheista 3,5/6,3 mm audioadapteria.

Kytkeminen RCA-koskettimilla varustettuihin audiolaitteisiin

☛ Kytke audiojohto lähettimen jakkikoskettimeen.

☛ Laita oheinen RCA-adapteri audiojohtoon ja kytke punainen RCA-liitin audiolaitteen oikeaan kanavaan (punainen) ja valkoinen RCA-liitin vasempaan kanavaan (valkoinen).

Kytkeminen USB-liitännällä varustettuihin audiolaitteisiin

☛ Kytke USB-johto lähettimen USB-liitäntään.

☛ Yhdistä USB-johto audiolaitteen USB-liitäntään.

Ohje:
Jos lähetin on kytketty samanaikaisesti kuulokekoskettimeen ja USB-liitäntään, äänisignaali välittyy kuulokeliitännän kautta. USB-liitännän kautta tapahtuu tässä tapauksessa lähettimen akun lataaminen.

Kuulokkeiden laittaminen korville

Erinomaisen äänenlaadun ja käyttömukavuuden takaamiseksi kuulokkeiden täytyy olla optimaalisesti korvilla.

☛ Aseta kuulokkeet korville. Huomioi asetuksen yhteydessä vasemman ja oikean korvakuulokkeen ilmoittavat merkinnät **L** ja **R**.

☛ Säädä kuulokesanka niin, että korvapehmusteet peittävät korvat täydellisesti ja kuulokkeet ovat miellyttävästi päässä.

Kuulokejärjestelmän käyttö

Kun haluat kuunnella musiikkia kuulokejärjestelmällä, toimi seuraavasti:

☛ Kytke audiolaite päälle ja käynnistä musiikin soitto.

Ohje:
Säädä audiolaitteen äänenvoimakkuustaso mahdollisimman korkeaksi, ilman että ääni kuitenkaan säröilee. Jos äänenvoimakkuustaso on säädetty liian alhaiseksi, kohina voi heikentää äänenlaatua.

☛ Pidä lähettimen näppäintä ⏻ 3 sekuntia painettuna.

Lähetin kytkeytyy päälle. Toimintanäyttö palaa sinisenä, kun lähetin vastaanottaa äänisignaaleita.

☛ Pidä kuulokkeen näppäintä ⏻ 3 sekuntia painettuna.

Kuulokkeet kytkeytyvät päälle ja toimintanäyttö vilkkuu vihreänä. Toimintanäyttö alkaa palamaan heti kun kuulokkeet vastaanottavat äänisignaalin lähettimeltä.

☛ Säädä säätimellä **VOL +** ◣ **–** kuulokkeiden äänenvoimakkuus haluamallesi arvolle.

Lähettimen toimintasäteen säätäminen

Voit säätää lähettimen toimintasäteen kytkimellä **LO/HI**. Lähettimen ja kuulokkeiden välinen maksimitoimintasäde riippuu ympäristön olosuhteista ja akun lataustilasta.

☛ Valitse asetus **LO**, kun haluat maksimitoimintasäteen enintään 10 metriksi.

- Tai -

☛ Valitse asetus **HI** kun haluat maksimitoimintasäteen enintään 30 metriksi.

Ohje:
Asetuksessa **HI** virtaa kuluu enemmän, siksi akun käyttöaika lyhenee.

Kuulokejärjestelmän poiskytkentä

Kytke kuulokejärjestelmä käytön jälkeen pois päältä, jotta paristot ja akku eivät kulu turhaan.

☛ Pidä kuulokkeen näppäintä ⏻ 3 sekuntia painettuna.

Kuulokkeet kytkeytyvät pois päältä ja toimintanäyttö sammuu.

☛ Pidä lähettimen näppäintä ⏻ 3 sekuntia painettuna.

Lähetin kytkeytyy pois päältä ja toimintanäyttö sammuu.

Ohje:
Jos lähetin tai kuulokkeet eivät vastaanota 10 minuuttiin mitään äänisignaalia, kuulokejärjestelmä kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Kuulokkeiden yhdistäminen lähettimeen

Kuulokkeet ja lähetin ovat toimitustilassa yhdistetty jo valmiiksi toisiinsa. Jos haluat käyttää muita kuulokkeita lähettimessä, silloin sinun täytyy yhdistää kyseiset kuulokkeet lähettimeen.

☛ Kytke lähettimeen yhdistetty audiolaite päälle ja käynnistä musiikin soitto.

☛ Kytke lähetin päälle näppäimellä ⏻.

Lähettimen toimintanäyttö palaa sinisenä.

☛ Pidä lähettimen näppäintä **ID** kuulakärkikynän kärjellä 3 sekuntia painettuna.

Lähettimen toimintanäyttö vilkkuu nopeasti.

☛ Kytke kuulokkeet päälle näppäimellä ⏻.

Kuulokkeiden toimintanäyttö vilkkuu hitaasti.

☛ Pidä kuulokkeen näppäintä **PAIR** 3 sekuntia painettuna.

Kuulokkeiden toimintanäyttö vilkkuu sitten nopeasti.

Muutaman sekunnin kuluttua kuulokkeet on yhdistetty automaattisesti lähettimeen ja molemmat toimintanäytöt palavat.

Kuulokejärjestelmän säilytys ja kuljetus

Oheisessa kotelossa voit säilyttää ja kuljettaa kuulokkeita, lähetintä ja lisätarvikkeita tilaasäästävästi ja luotettavasti. Sitä varten kuulokkeet on varustettu käännettävillä korvakuulokkeilla.

☛ Käännä korvakuulokkeita 90° verran, ennen kuin laitat kuulokkeet kuljetuskoteloon.

Ohje:
Korvakuulokkeita voidaan kääntää vain yhteen suuntaan. Väärään suuntaan kääntäminen voi vaurioittaa kuulokkeita.

Vikojen korjaaminen

Äänentoistossa esiintyy häiriöitä tai ääntä ei kuulu lainkaan

- Lähettimen akku on liian heikko ja täytyy ladata.
- Korvaa kuulokkeiden loppuun kuluneet paristot uusilla.
- Tarkista lähettimen ja audiolähteen väliset johto- ja pistoliitokset. Varmista, että laitteet on kytketty päälle ja ettei musiikin äänentoistoa ole keskeytetty.
- Jos audiolähteen äänenvoimakkuustaso on säädetty liian alhaiseksi, kohina voi heikentää äänenlaatua. Korota audiolähteen äänenvoimakkuutta. Jos ääni säröilee, vähennä audiolähteen äänenvoimakkuutta.
- Muuta kuulokkeiden äänenvoimakkuutta.
- Säädä kuulokesanka niin, että korvapehmusteet peittävät korvat täydellisesti.
- Vähennä lähettimen ja kuulokkeiden välistä etäisyyttä. Mitä suurempi etäisyys, sitä suurempi äänentoistohäiriöiden vaara.
- Metalliesineet voivat häiritä äänisignaalia. Poista esteet kuulokkeiden ja lähettimen väliltä tai siirry toiseen paikkaan.

Lähettimen toimintanäyttö ei vilku tai syty

- Akku on liian heikko ja täytyy ladata.
- Tarkista johto- ja pistoliitokset ja varmista, että audiolähde on kytketty oikein.
- Varmista, että lähetin ja audiolähde on kytketty päälle ja musiikin äänentoisto on aktivoitu.
- Lähetin kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos äänisignaalin katkos kestää yli 10 minuuttia. Käynnistä musiikin soitto ja kytke lähetin taas päälle.

Kuulokkeiden toimintanäyttö ei vilku tai syty

- Korvaa loppuun kuluneet paristot uusilla.
- Tarkista lähettimen ja audiolähteen väliset johto- ja pistoliitokset. Varmista, että laitteet on kytketty päälle ja ettei musiikin äänentoistoa ole keskeytetty.
- Varmista, että kuulokkeiden ja lähettimen välinen etäisyys on alle 30 metriä. Tarkista kytkimen **LO/HI** toimintasädeasetus. Metalliesineet voivat häiritä vastaanottoa lyhyemmilläkin etäisyyksillä.
- Kuulokkeiden ja lähettimen välinen yhteys ei toimi kunnolla. Kytke kuulokkeet pois päältä ja sitten taas päälle.
- Kuulokkeet eivät ole kirjautuneet oikein lähettimeen. Viritä kuulokkeiden taajuus lähettimen taajuudelle.

Takuu

Euroopan unionin alueella ostetuille tuotteille myönnämme valmistajan takuun. Euroopan unioniin kuulumattomista maista ostetuille laitteille pätevät asianomaisen maahantuojan soveltamat takuuehdot. Takuuehdot voit katsoa osoitteesta www.blaupunkt.com.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG vakuuttaa, että tämä tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit katsoa osoitteesta www.blaupunkt.com.

Tekniset tiedot

Yleiset tiedot	
Modulointijärjestelmä	Digitaalinen, johdoton signaalin välitys
Kantotaajuus	2,4 GHz
Toimintasäde	Maks. 30 metriä
Lämpötila-alue	0 °C ... 60 °C
Lähetin	
Audioliitäntä	3,5 mm stereojakkikosketin, Mini-USB 5-napainen
Jännitelähde	Akku, 3,7 V, 400 mA, ei vaihdettava
Käyttöaika	Maks. 6 tuntia
Paino	noin 50 g
Mitat (H x K)	Ø 70 x 29 mm
Kuulokkeet	
Tyyppi	Dynaaminen, avoin, korvat peittävä
Kaiutinyksiköt	Ø 40 mm
Taajuusalue	20 Hz – 21.000 Hz
Impedanssi	32 ohmia
Äänenpainetaso	101 dB ± 3 dB
Jännitelähde	2 x 1,5 V alkaliparistot (tyyppi AAA)
Toiminta-aika alkaliparistoilla	noin 20 tuntia
Paino ilman paristoja	noin 205 g

Oikeus muutoksiin pidätetään!

Spis treści

Bezprzewodowy zestaw słuchawkowy Comfort 112 Wireless ... 83
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje ogólne ... 84
Wskazówki dotyczące czyszczenia ... 84
Wskazówki dotyczące utylizacji ... 84
Zakres dostawy ... 85
Budowa ... 85
Ładowanie akumulatora w stacji ... 86
Wkładanie i wymiana baterii w słuchawkach ... 87
Podłączanie stacji do urządzenia audio ... 88
Zakładanie słuchawek ... 88
Obsługa zestawu słuchawkowego ... 89
Ustawianie zasięgu stacji ... 89
Wyłączanie zestawu słuchawkowego ... 89
Połączenie słuchawek ze stacją ... 90
Przechowywanie i transport zestawu słuchawkowego ... 90
Usuwanie usterek ... 91
Gwarancja ... 92
Deklaracja zgodności ... 92
Dane techniczne ... 92

Bezprzewodowy zestaw słuchawkowy Comfort 112 Wireless

Comfort 112 Wireless to bezprzewodowy, cyfrowy stereofoniczny zestaw słuchawkowy umożliwiający słuchanie muzyki bez przeszkadzających kabli. Dwuczęściowy zestaw składa się ze słuchawek radiowych oraz stacji połączonej ze źródłem audio. W stanie fabrycznym słuchawki i stacja są ustawione na tę samą częstotliwość i można ich od razu używać. Gniazdo typu Jack i złącze USB stacji oraz liczne akcesoria umożliwiają podłączenie do różnych urządzeń audio i wideo. Transmisja dźwięku odbywa się przez połączenie 2,4 GHz o jakości HiFi i nadaje się do wszystkich zastosowań audio i wideo. Przetworniki akustyczne słuchawek o średnicy 40 mm zapewniają wysoką jakość dźwięku. Zasięg stacji do 30 metrów pozwala na dużą swobodę przemieszczania się. Stacji można używać równocześnie z kilkoma słuchawkami.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje ogólne

- Przed użyciem słuchawek należy dokładnie przeczytać całą instrukcję.
- Używanie przez dłuższy okres czasu słuchawek z głośnością nastawioną na wysokim poziomie może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. W przypadku pojawienia się szmerów w uchu należy zmniejszyć głośność lub zdjąć słuchawki.
- Nie używać słuchawek w sytuacjach, w których ograniczenie odbierania dźwięków z otoczenia może prowadzić do wypadku, np. w ruchu ulicznym lub podczas wykonywania prac rzemieślniczych.
- Nie wystawiać zestawu słuchawkowego na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego nasłonecznienia, wysokiej wilgotności powietrza oraz mechanicznych wstrząsów. Zestawu słuchawkowego używać wyłącznie w miejscach czystych i wolnych od pyłu.
- Jeśli już się nie korzysta ze słuchawek i stacji, należy je wyłączyć, aby baterie i akumulator nie zużywały się.
- Zestaw słuchawkowy i akcesoria przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- W celu uniknięcia uszkodzeń lub zniekształceń, nie dopuścić do upuszczenia słuchawek ani stacji oraz nie kłaść na nie ciężkich przedmiotów.
- Uważać, aby do zestawu słuchawkowego nie dostała się woda. Woda może zniszczyć elektronikę i prowadzić do zwarcia.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian i napraw zestawu słuchawkowego oraz otwierać słuchawek ani stacji. Następstwem takich czynności jest natychmiastowa utrata gwarancji.
- Działanie słuchawek radiowych może zostać zakłócone przez inne systemy radiowe.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

- Do czyszczenia zestawu słuchawkowego używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki. Nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących.
- W razie potrzeby oczyścić wtyczki kabla audio miękką ściereczką. Zabrudzone wtyczki mogą mieć niekorzystny wpływ na jakość dźwięku.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Stare urządzenie należy oddać do utylizacji w punkcie zbiórki zużytego sprzętu.

Zużytych baterii nie wolno wyrzucać z odpadami komunalnymi, lecz należy je przekazać do właściwego punktu zbiórki.

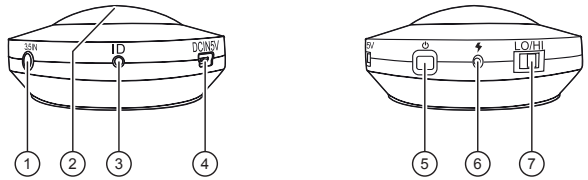
Zakres dostawy

W zakres dostawy wchodzą:

1 słuchawki
1 stacja
1 etui
1 kabel USB
1 kabel audio (z wtyczką typu Jack 3,5 mm)
1 adapter audio (gniazdo typu Jack 3,5 mm na 2 wtyczki cinch)
1 adapter audio (gniazdo typu Jack 3,5 mm na wtyczkę typu Jack 6,3 mm)
2 baterie alkaliczne, typu AAA o 1,5 V
1 instrukcja obsługi

Budowa

Budowa stacji



(1) Wejście audio (gniazdo typu Jack 3,5 mm)

(2) Wskaźnik trybu (niebieska dioda LED)

(3) Przycisk **ID**
Dostrajanie częstotliwości między stacją a słuchawkami

(4) Złącze USB DC IN 5V
Gniazdo do ładowania i wejście audio

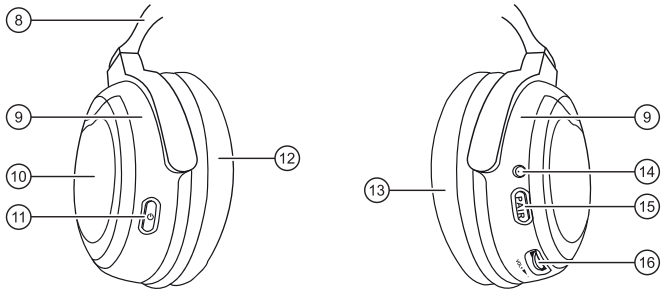
(5) Przycisk ⏻
Włączanie/wyłączanie stacji (naciskać przez 3 sekundy)

(6) Wskaźnik ładowania (czerwona dioda LED)

(7) Przycisk **LO/HI**
Wybór zasięgu stacji

POLSKI

Budowa słuchawek



(8) Regulowany pałąk na głowę

(9) Obrotowe muszle słuchawkowe

(10) Przegroda na baterie

(11) Przycisk ⏻
Włączanie/wyłączanie słuchawek (naciskać przez 3 sekundy)

(12) Poduszka (lewa)

(13) Poduszka (prawa)

(14) Wskaźnik trybu (zielona dioda LED)
Miga: słuchawki wyszukują stacji
Świeci się: słuchawki odbierają sygnał

(15) Przycisk **PAIR**
Dostrajanie częstotliwości między stacją a słuchawkami

(16) Pokrętło **VOL + ◣ –**
Ustawianie głośności słuchawek

Ładowanie akumulatora w stacji

Stacja zasilana jest bateriami akumulatorowymi. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy całkowicie naładować akumulator. Czas eksploatacji wynosi do 6 godzin.

☛ Podłącz kabel USB do złącza USB stacji.

☛ Połącz kabel USB ze złączem USB komputera. Akumulator można również podłączyć do gniazda elektrycznego za pomocą adaptera sieciowego USB (nie zawarty w dostawie).

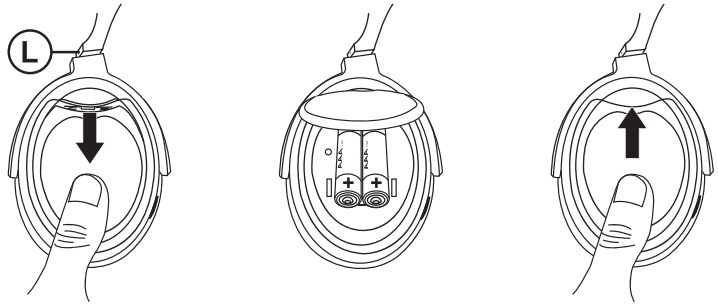
Akumulator jest ładowany. Wskaźnik ładowania świeci się na czerwono. Po zakończeniu procesu ładowania wskaźnik ładowania gaśnie.

Wskazówki:

- Akumulator należy ładować, gdy wskaźnik trybu słabo się świeci.
- Akumulator należy całkowicie naładować, gdy stacja nie będzie używana przez dłuższy czas.

Wkładanie i wymiana baterii w słuchawkach

Do zasilania słuchawek używać 2 baterii alkalicznych typu AAA.



☛ Przed przystąpieniem do wymiany baterii wyłącz słuchawki za pomocą przycisku ⏻.

☛ W celu otworzenia przegrody na baterie przesuń do dołu pokrywę przegrody na lewej muszli słuchawkowej i otwórz ją do góry.

☛ Ewentualnie wyjmij zużyte baterie.

☛ Włóż baterie. Podczas wkładania przestrzegaj oznaczenia biegunowości w przegrodzie na baterie.

☛ Zamknij pokrywę przegrody na baterie i przesuń ją do góry, aż słyszalnie zaskoczy na swoje miejsce.

Wskazówki:

- Zużycie energii przez słuchawki jest niewielkie. W przypadku stosowania baterii alkalicznych czas eksploatacji wynosi ok. 20 godzin.
- Baterie należy wymienić, gdy wskaźnik trybu słabo się świeci lub zmniejszy się głośność.
- W przypadku nie używania słuchawek przez dłuższy okres czasu należy wyjąć baterie z przegrody.
- W żadnym wypadku nie ładować baterii jednorazowych.
- Baterii nie wolno zniekształcać, zwierać ani wrzucać do ognia.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania baterii może z nich wyciekać elektrolit. Stwarza to ryzyko eksplozji i pożaru. Zużyte baterie wyjąć z przegrody.

Podłączanie stacji do urządzenia audio

Stację można podłączyć do różnych urządzeń audio, np. przenośnych odtwarzaczy, odbiorników telewizyjnych, wież stereo lub komputerów.

☛ Przed podłączeniem stacji wyłącz urządzenie audio.

Podłączanie do urządzeń audio z gniazdem typu Jack

☛ Podłącz kabel audio do gniazda typu Jack stacji.

☛ Połącz kabel audio z gniazdem słuchawek urządzenia audio. Jeśli urządzenie audio posiada gniazdo słuchawek 6,3 mm, zastosuj dostarczony adapter audio 3,5/6,3 mm.

Podłączanie do urządzeń audio z gniazdem cinch

☛ Podłącz kabel audio do gniazda typu Jack stacji.

☛ Nałóż dostarczony adapter cinch na kabel audio i podłącz czerwoną wtyczkę cinch do prawego kanału (czerwony), a białą wtyczkę cinch do lewego kanału (biały) urządzenia audio.

Podłączanie do urządzeń audio ze złączem USB

☛ Podłącz kabel USB do złącza USB stacji.

☛ Połącz kabel USB ze złączem USB urządzenia audio.

Wskazówka:
Jeśli stacja podłączona jest jednocześnie do gniazda słuchawek i złącza USB, dźwięk emitowany jest przez wejście na słuchawki. Przez złącze USB będzie w tym przypadku ładowany akumulator w stacji.

Zakładanie słuchawek

W celu uzyskania wysokiej jakości dźwięku oraz komfortu noszenia założone słuchawki muszą być optymalnie dopasowane.

☛ Załóż słuchawki. Podczas zakładania stosuj się do oznaczeń **L** i **R** na lewej i prawej muszli słuchawkowej.

☛ Pałąk na głowę ustaw w taki sposób, aby poduszki w całości okalały uszy, a słuchawki były wygodnie nałożone.

Obsługa zestawu słuchawkowego

Aby słuchać muzyki przez zestaw słuchawkowy, należy postępować w następujący sposób:

☛ Włącz urządzenie audio i uruchom odtwarzanie muzyki.

Wskazówka:
Na urządzeniu audio należy ustawić możliwie najwyższy poziom głośności nie zniekształcający dźwięku. Jeśli ustawiony zostanie za niski poziom głośności, jakość dźwięku może być zakłócana przez szumy.

☛ Naciskaj na stacji przycisk ⏻ przez 3 sekundy.

Stacja włączy się. Wskaźnik trybu świeci się na niebiesko, gdy stacja odbiera sygnał dźwiękowy.

☛ Naciskaj na słuchawkach przycisk ⏻ przez 3 sekundy.

Słuchawki włączają się, a wskaźnik trybu miga na zielono. Wskaźnik trybu zaświeci się, gdy słuchawki odbiorą sygnał dźwiękowy ze stacji.

☛ Za pomocą pokrętła **VOL + –** ustaw żądaną głośność w słuchawkach.

Ustawianie zasięgu stacji

Zasięg stacji można ustawić za pomocą przycisku **LO/HI**. Maksymalny zasięg między stacją a słuchawkami zależy od warunków otoczenia i stanu naładowania akumulatora.

☛ Wybierz ustawienie **LO** dla maksymalnego zasięgu do 10 m.

- Lub -

☛ Wybierz ustawienie **HI** dla maksymalnego zasięgu do 30 m.

Wskazówka:
W przypadku ustawienia **HI** zużycie energii jest wyższe, co skraca czas eksploatacji akumulatora.

Wyłączanie zestawu słuchawkowego

Jeśli już się nie korzysta z zestawu słuchawkowego, należy go wyłączyć, aby baterie i akumulator nie zużywały się.

☛ Naciskaj na słuchawkach przycisk ⏻ przez 3 sekundy.

Słuchawki wyłączają się, a wskaźnik trybu gaśnie.

☛ Naciskaj na stacji przycisk ⏻ przez 3 sekundy.

Stacja wyłącza się, a wskaźnik trybu gaśnie.

Wskazówka:
Jeśli stacja lub słuchawki przez ponad 10 minut nie odbierają żadnego sygnału dźwiękowego, zestaw słuchawkowy automatycznie się wyłącza.

Połączenie słuchawek ze stacją

W stanie fabrycznym słuchawki i stacja są ze sobą połączone. W celu korzystania z innych słuchawek, należy je połączyć ze stacją.

☛ Włącz połączone ze stacją urządzenie audio i uruchom odtwarzanie muzyki.

☛ Włącz stację za pomocą przycisku ⏻.
Wskaźnik trybu stacji świeci się na niebiesko.

☛ Za pomocą końcówki długopisu naciskaj na stacji przycisk **ID** przez 3 sekundy.
Wskaźnik trybu stacji szybko miga.

☛ Włącz słuchawki za pomocą przycisku ⏻.
Wskaźnik trybu słuchawek miga wolno.

☛ Naciskaj na słuchawkach przycisk **PAIR** przez 3 sekundy.
Teraz wskaźnik trybu słuchawek miga szybko.
Po kilku sekundach słuchawki zostaną automatycznie połączone ze stacją, a oba wskaźniki trybów będą się świecić.

Przechowywanie i transport zestawu słuchawkowego

Słuchawki, stację i akcesoria można bezpiecznie przechowywać i transportować w dołączonym etui. W tym celu słuchawki wyposażone są w obrotowe muszle.

☛ Przed włożeniem słuchawek do etui obróć muszle słuchawkowe o 90°.

Wskazówka:
Muszle słuchawkowe obracają się tylko w jedną stronę. Obracanie w przeciwną stronę może prowadzić do uszkodzenia słuchawek.

Usuwanie usterek

Występują zakłócenia dźwięku lub brak dźwięku

- Akumulator w stacji jest za słaby i trzeba go naładować.
- Wymienić zużyte baterie w słuchawkach na nowe.
- Skontrolować połączenie kabli i wtyczek między stacją a źródłem audio. Zwrócić uwagę, aby wszystkie urządzenia były włączone, a odtwarzanie muzyki nie zostało przerwane.
- Jeśli na źródle dźwięku ustawiony zostanie za niski poziom głośności, jakość dźwięku może być zakłócana przez szumy. Zwiększyć głośność źródła dźwięku. Jeśli dźwięk jest zniekształcony, należy zmniejszyć głośność źródła dźwięku.
- Zmienić głośność na słuchawkach.
- Pałąk na głowę ustawić w taki sposób, aby poduszki w całości okalały uszy.
- Zmniejszyć odległość między stacją a słuchawkami. Im większa odległość, tym większe ryzyko zakłóceń dźwięku.
- Przedmioty metalowe mogą zakłócać sygnał dźwiękowy. Należy usunąć przeszkody znajdujące się między słuchawkami a stacją lub przejść w inne miejsce.

Wskaźnik trybu na stacji nie miga lub nie świeci się

- Akumulator jest za słaby i trzeba go naładować.
- Skontrolować połączenie kabli i wtyczek, aby się upewnić, że źródło audio jest prawidłowo podłączone.
- Upewnić się, że stacja i źródło audio są włączone oraz aktywowane jest odtwarzanie muzyki.
- Stacja wyłącza się automatycznie po 10-minutowej przerwie sygnału dźwiękowego. Uruchomić odtwarzanie muzyki i ponownie włączyć stację.

Wskaźnik trybu na słuchawkach nie miga lub nie świeci się

- Należy wymienić zużyte baterie na nowe.
- Skontrolować połączenie kabli i wtyczek między stacją a źródłem audio. Zwrócić uwagę, aby wszystkie urządzenia były włączone, a odtwarzanie muzyki nie zostało przerwane.
- Upewnić się, że odległość pomiędzy słuchawkami a stacją nie przekracza 30 metrów. Sprawdzić ustawienie zasięgu na przycisku **LO**/**HI**. Przedmioty metalowe mogą zakłócać odbiór również na małych odległościach.
- Brak połączenia między słuchawkami i stacją. Wyłączyć i ponownie włączyć słuchawki.
- Słuchawki nie są prawidłowo połączone ze stacją. Dostroić częstotliwość słuchawek do częstotliwości stacji.

Gwarancja

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Produkty zakupione poza Unią Europejską podlegają gwarancji, która wystawiana jest przez nasze przedstawicielstwo w danym kraju. Warunki gwarancji znajdują się w internecie pod adresem www.blaupunkt.com.

Deklaracja zgodności

Firma Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG oświadcza, że niniejszy produkt spełnia podstawowe wymagania oraz inne istotne przepisy dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności znajduje się w internecie pod adresem www.blaupunkt.com.

Dane techniczne

Dane ogólne	
System modulacji	cyfrowa transmisja bezprzewodowa
Częstotliwość nośna	2,4 GHz
Zasięg	do 30 metrów
Zakres temperatury	0 °C do 60 °C
Stacja	
Podłączenie audio	gniazdo stereo typu Jack 3,5 mm, mini USB 5-pinowe
Napięcie zasilające	akumulator, 3,7 V, 400 mA, niewymienny
Czas eksploatacji	do 6 godzin
Ciężar	ok. 50 g
Wymiary (dł. x wys.)	Ø 70 x 29 mm
Słuchawki	
Typ	dynamiczny, otwarty, okalający ucho
Przetwornik akustyczny	Ø 40 mm
Zakres częstotliwości	20 Hz – 21.000 Hz
Impedancja	32 omów
Poziom ciśnienia akustycznego	101 dB ± 3 dB
Napięcie zasilające	2 x 1,5 V baterie alkaliczne (typ AAA)
Czas eksploatacji z bateriami alkalicznymi	ok. 20 godzin
Ciężar bez baterii	ok. 205 g

Zmiany techniczne zastrzeżone!

MAGYAR

Tartalom

Comfort 112 Wireless fejhallgatórendszer 93
Biztonsági tudnivalók és általános információk 94
Tisztítási tájékoztató 94
Ártalmatlanítási tájékoztatók 94
A csomag tartalma 95
Termékrajz 95
Az adó akkumulátorának feltöltése 96
A fejhallgató akkumulátorának behelyezése és cseréje 97
Az adó csatlakoztatása audiokészülékhez 98
Fejhallgató felhelyezése 98
Fejhallgatórendszer működtetése 99
Az adó hatótávolságának beállítása 99
Fejhallgatórendszer kikapcsolása 99
Fejhallgató és adó összekapcsolása 100
Fejhallgatórendszer tárolása és szállítása 100
Hibaelhárítás 101
Garancia 102
Megfelelőségi nyilatkozat 102
Műszaki adatok 102

Comfort 112 Wireless fejhallgatórendszer

A Comfort 112 Wireless vezeték nélküli, digitális sztereó fejhallgatórendszerrel nem zavarják vezetékek a hallgatói élményt. A kétrészes rendszer tartalmazza a rádiós fejhallgatót és a hangforrással összekapcsolt adót. A fejhallgató és az adó gyári beállítás szerint azonos frekvenciára illeszkedik, így azonnal működtethetők. Az adó jack aljzata és USB-csatlakozója, valamint az átfogó tartozékkészlet lehetővé teszi a különböző audio- és videokészülékekhez történő csatlakoztatást. A hangátvitel 2,4 GHz-es kapcsolaton keresztül HiFi minőségben történik, és alkalmas az audio- és videoalkalmazások minden fajtájához. A fejhallgató 40 mm-es átmérőjű meghajtóegységei kiváló hangminőséget biztosítanak. Az adó 30 métert elérő hatótávolsága nagy mozgásszabadságot nyújt. Az adó egyidejűleg több fejhallgatóval is használható.

Biztonsági tudnivalók és általános információk

- Kérjük, a fejhallgató használata előtt olvassa végig alaposan ezt az utasítást.
- A fejhallgató hosszú időtartamon keresztül magas hangerővel történő használata tartós halláskárosodást okozhat. Ha fülzúgást észlel, csökkentse a hangerőt, vagy ne használja tovább a fejhallgatót.
- Ne használja a fejhallgatót olyan helyzetben, amikor a környezeti zajok korlátozott észlelése balesethez vezethet (pl. közúti közlekedésben vagy szakmunka végzésekor).
- Ne tegye ki a fejhallgatórendszert extrém hőmérsékletnek, közvetlen napfénynek, magas páratartalomnak és mechanikai rázkódásnak. Csak tiszta és pormentes helyen használja a fejhallgatórendszert.
- Az akkumulátorok kímélése érdekében kapcsolja ki a fejhallgatót és az adót használat után.
- A fejhallgatórendszert és a tartozékokat tartsa gyermekektől távol.
- A sérülés és deformálódás elkerülése érdekében a fejhallgatót és az adót ne ejtse le, és ne helyezzen nehéz tárgyat azokra.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön folyadék a fejhallgatórendszerbe. A folyadék károsíthatja az elektronikát és rövidzárlatot okozhat.
- Ne módosítsa és ne javítsa a fejhallgatórendszert, valamint ne próbálja meg a fejhallgatót és az adót szétszedni. Ennek következtében a garancia azonnal érvényét veszti.
- A rádiós fejhallgató működését megzavarhatják más rádiórendszerek.

Tisztítási tájékoztató

- A fejhallgatórendszer tisztításához csak száraz, puha törlőkendőt használjon. Ne használjon semmilyen oldószert vagy tisztítószert.
- Szükség esetén tisztítsa meg az audiokábel csatlakozódugóit puha törlőkendővel. Az elszennyeződött csatlakozódugók csökkenthetik a hangminőséget.

Ártalmatlanítási tájékoztatók

A használt készülék ártalmatlanításához használja a visszaváltó- és gyűjtőhelyeket.

Az elhasznált akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladékba, hanem az erre rendszeresített gyűjtőhelyeken adja le.

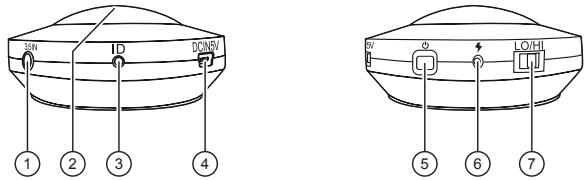
A csomag tartalma

A szállított csomagban található:

1 db fejhallgató
1 db adó
1 db tartótok
1 db USB-kábel
1 db audiokábel (3,5 mm-es jack dugókkal)
1 db audioadapter (3,5 mm-es jack aljzattal és 2 db RCA dugóval)
1 db audioadapter (3,5 mm-es jack aljzattal és 6,3 mm-es jack dugóval)
2 db AAA típusú, 1,5 V-os alkáli akkumulátor
1 db kezelési utasítás

Termékrajz

Az adó termékrajza



(1) Audiobemenet (3,5 mm-es jack aljzat)

(2) Működésjelző lámpa (kék LED)

(3) **ID** nyomógomb
Frekvenciahangolás adó és fejhallgató között

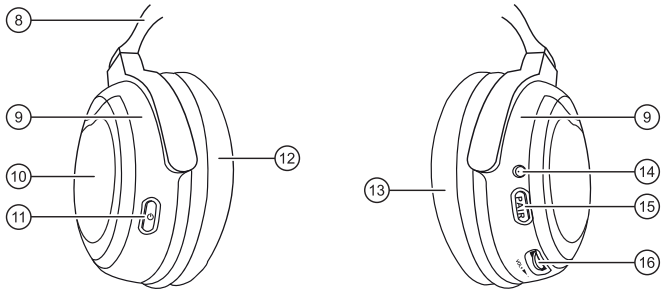
(4) DC IN 5V USB-csatlakozó
Töltőaljzat és audiobemenet

(5) Nyomógomb ⏻
Adó be- és kikapcsolása (3 másodpercig nyomva tartani)

(6) Töltésjelző lámpa (piros LED)

(7) **LO/HI** kapcsoló
Az adó hatótávolságának kiválasztása

A fejhallgató termékrajza



(8) Állítható fejhallgatófejpánt

(9) Forgatható kagylók

(10) Akkumulátortartó rekesz

(11) Nyomógomb ⏻
Fejhallgató be- és kikapcsolása (3 másodpercig tartsa nyomva)

(12) Fülpárna (bal)

(13) Fülpárna (jobb)

(14) Működésjelző lámpa (zöld LED)
Villog: a fejhallgató keresi az adót
Világít: a fejhallgató fogja a jelet

(15) **PAIR** nyomógomb
Frekvenciahangolás adó és fejhallgató között

(16) **VOL +** ◣ **–** szabályozó
A fejhallgató hangerejének beállítása

Az adó akkumulátorának feltöltése

Az adót újratölthető akkumulátor működteti. Töltse fel teljesen az akkumulátort az első használat előtt. A működési idő max. 6 óra.

☛ Csatlakoztassa az USB-kábelt az adó USB-csatlakozójához.

☛ Kösse össze az USB-kábelt a számítógép USB-csatlakozójával. Az akkumulátor USB hálózati adapter segítségével is csatlakoztatható a hálózati csatlakozó aljzatra. (A csomag nem tartalmazza az USB hálózati adaptert.).

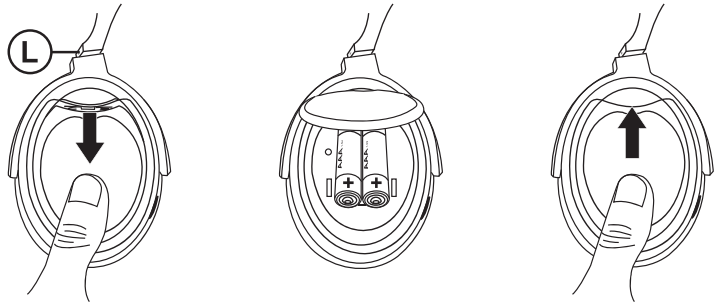
Az akkumulátor tölt. A töltésjelző lámpa pirosan világít. A töltési folyamat befejezésekor a töltésjelző lámpa kialszik.

Tudnivalók:

- Töltse fel az akkumulátort, ha a működésjelző lámpa már csak gyengén világít.
- Ha hosszabb ideig nem használta az adót, töltse fel teljesen az akkumulátort.

A fejhallgató akkumulátorának behelyezése és cseréje

A fejhallgatóhoz két darab AAA típusú alkáli akkumulátort használjon.



☛ Az akkumulátor cseréje előtt kapcsolja ki a fejhallgatót a ⏻ nyomógombbal.

☛ Az akkumulátortartó rekesz kinyitásához tolja a fedelét a baloldali kagylón lefelé, majd hajtsa felfelé.

☛ Adott esetben távolítsa el az elhasznált akkumulátort.

☛ Helyezze be az akkumulátort. Behelyezéskor ügyeljen az akkumulátortartó rekesz polaritásjelzéseire.

☛ Zárja vissza az akkumulátortartó rekesz fedelét, és tolja felfelé, amíg hallhatóan be nem kattan a helyére.

Tudnivalók:

- A fejhallgató áramfogyasztása alacsony. Alkáli akkumulátor használata esetén a működési idő kb. 20 óra.
- Cserélje ki az akkumulátort, ha a működésjelző lámpa már csak gyengén világít, vagy a hang halkabbá válik.
- Vegye ki az akkumulátort az akkumulátortartó rekeszből, ha a fejhallgatót hosszabb ideig nem használja.
- Semmiképpen se próbáljon meg nem újratölthető akkumulátort feltölteni.
- Az akkumulátort ne deformálja, ne zárja rövidre és ne dobja tűzbe.
- Helytelen használat esetén az akkumulátor szivároghat. Ez robbanás- és tűzveszélyt okoz. Az elhasznált akkumulátort vegye ki az akkumulátortartó rekeszből.

Az adó csatlakoztatása audiokészülékhez

Az adó különböző audiokészülékekhez csatlakoztatható (pl. hordozható lejátszóhoz, televíziókészülékhez, sztereóberendezéshez, számítógéphez).

☛ Az adó csatlakoztatása előtt kapcsolja ki az audiokészüléket.

Csatlakoztatás jack aljzatú audiokészülékhez

☛ Csatlakoztassa az audiokábelt az adó jack aljzatához.

☛ Kösse össze az audiokábelt az audiokészülék fejhallgatóaljzatával. Ha az audiokészülék 6,3 mm-es fejhallgatóaljzattal rendelkezik, használja a csomagban található 3,5/6,3 mm-es audioadaptert.

Csatlakoztatás RCA aljzatú audiokészülékhez

☛ Csatlakoztassa az audiokábelt az adó jack aljzatához.

☛ Dugja a csomagban található RCA adaptert az audiokábelre, és csatlakoztassa a piros RCA dugót az audiokészülék jobboldali (piros) hüvelyére és a fehér RCA dugót az audiokészülék baloldali (fehér) hüvelyére.

Csatlakoztatás USB-csatlakozós audiokészülékhez

☛ Csatlakoztassa az USB-kábelt az adó USB-csatlakozójához.

☛ Kösse össze az USB-kábelt az audiokészülék USB-csatlakozójával.

Tudnivaló:
Ha az adó egyidejűleg fejhallgatóaljzathoz és USB-csatlakozóhoz csatlakozik, a hangjel továbbítása a fejhallgató-csatlakozón keresztül történik. Ebben az esetben az USB-csatlakozón keresztül az adó akkumulátora feltöltődik.

Fejhallgató felhelyezése

A jó hangminőség és a kényelmes viselet érdekében a fejhallgatónak optimálisan kell illeszkednie.

☛ Helyezze fel a fejhallgatót. Felhelyezéskor ügyeljen a bal- és jobboldali kagylót jelölő **L** és **R** jelzésre.

☛ A fejhallgató fejpántját úgy állítsa be, hogy a fülpárnák teljesen körülöleljék a fület, és a fejhallgató kényelmesen helyezkedjen el a fejen.

Fejhallgatórendszer működtetése

Járjon el a következőképpen, ha zenét kíván hallgatni a fejhallgatórendszerrel:

☛ Kapcsolja be az audiokészüléket, és indítsa el a zenelejátszást.

Tudnivaló:
Állítsa az audiokészülék hangerőszintjét a lehető legmagasabbra anélkül, hogy a hang eltorzulna. Ha a hangerőszint túl alacsonyra van beállítva, romolhat a hangminőség a zúgás miatt.

☛ Tartsa az adón a(z) ⏻ nyomógombot 3 másodpercig nyomva.
Az adó bekapcsol. A működésjelző lámpa kéken világít, amikor az adó hangjelet fog.

☛ Tartsa a fejhallgatón a(z) ⏻ nyomógombot 3 másodprecig nyomva.
A fejhallgató bekapcsol, és a működésjelző lámpa zölden villog. A működésjelző lámpa folyamatosan világít, amint a fejhallgató fogja az adó hangjelét.

☛ Állítsa be a fejhallgató hangerejét a **VOL +** ◣ **–** szabályozóval a kívánt értékre.

Az adó hatótávolságának beállítása

Az adó hatótávolságát a **LO/HI** kapcsolóval állíthatja be. Az adó és fejhallgató közötti maximális hatótávolság a környezeti feltételektől és az akkumulátor feltöltöttségi szintjétől függ.

☛ Válassza a **LO** beállítást a maximum 10 méteres hatótávolsághoz.
- Vagy -

☛ Válassza a **HI** beállítást a maximum 30 méteres hatótávolsághoz.

Tudnivaló:
A **HI** beállítás esetén az áramfogyasztás magasabb. Ezáltal csökken az akkumulátor működési ideje.

Fejhallgatórendszer kikapcsolása

Használat után kapcsolja ki a fejhallgatórendszert az akkumulátorok kímélése érdekében.

☛ Tartsa a fejhallgatón a ⏻ nyomógombot 3 másodpercig nyomva.
A fejhallgató kikapcsol, és a működésjelző lámpa kialszik.

☛ Tartsa az adón a ⏻ nyomógombot 3 másodpercig nyomva.
Az adó kikapcsol, és a működésjelző lámpa kialszik.

Tudnivaló:
Ha az adó és a fejhallgató több mint 10 percig nem érzékel hangjelet, a fejhallgatórendszer automatikusan kikapcsol.

Fejhallgató és adó összekapcsolása

A fejhallgató és az adó a gyári beállítás szerint már össze vannak kapcsolva. Ha másik fejhallgatót kíván használni az adón, össze kell kapcsolnia azt a fejhallgatót az adóval.

☛ Kapcsolja be az adóval összekötött audiokészüléket, és indítsa el a zenelejátszást.

☛ Kapcsolja be az adót a(z) ⏻ nyomógombbal.
Az adó működésjelző lámpája kéken világít.

☛ Tartsa az adón az **ID** nyomógombot egy golyóstoll hegyével 3 másodpercig nyomva.
Az adó működésjelző lámpája gyorsan villog.

☛ Kapcsolja be a fejhallgatót a(z) ⏻ nyomógombbal.
A fejhallgató működésjelző lámpája lassan villog.

☛ Tartsa a fejhallgatón a **PAIR** nyomógombot 3 másodpercig nyomva.
A fejhallgató működésjelző lámpája most gyorsan villog.
Néhány másodperc múlva a fejhallgató automatikusan összekapcsolódik az adóval, és mindkét működésjelző lámpa világít.

Fejhallgatórendszer tárolása és szállítása

A fejhallgatót, az adót és a tartozékokat a csomagban található tartótokban helytakarékosan tárolhatja és biztonságosan szállíthatja. E célból a fejhallgató forgatható kagylókkal van felszerelve.

☛ Forgassa el 90°-kal a kagylókat, mielőtt a fejhallgatót a tartótokba helyezi.

Tudnivaló:
A kagylókat csak egy irányba lehet forgatni. Helytelen irányba történő forgatás esetén a fejhallgató megsérülhet.

Hibaelhárítás

Hanghibák jelentkeznek, illetve nem hallható hang

- Az adó akkumulátora túl gyenge és fel kell tölteni.
- Cserélje ki az elhasznált akkumulátort a fejhallgatóban.
- Ellenőrizze az adó és a hangforrás közötti kábeleket és csatlakozókat. Ügyeljen rá, hogy minden készülék legyen bekapcsolva, és a zenelejátszás ne legyen leállítva.
- Ha a hangforrás hangerőszintje túl alacsonyra van beállítva, romolhat a hangminőség a zúgás miatt. Növelje a hangforrás hangerejét. Ha a hang eltorzul, csökkentse a hangforrás hangerejét.
- Módosítsa a hangerőt a fejhallgatón.
- A fejhallgató fejpántját úgy állítsa be, hogy a fülpárnák teljesen körülöleljék a fület.
- Csökkentse az adó és a fejhallgató közötti távolságot. Minél nagyobb a távolság, annál nagyobb a hanghibák veszélye.
- A fémtárgyak ronthatják a hangjelet. Távolítsa el a fejhallgató és az adó közötti akadályokat, vagy változtassa meg tartózkodási helyét.

Az adó működésjelző lámpája nem villog, illetve világít

- Az akkumulátor túl gyenge és fel kell tölteni.
- Ellenőrizze a kábeleket és a csatlakozókat, hogy biztosítsa a hangforrás helyes csatlakoztatását.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az adó és a hangforrás be van kapcsolva, és a zenelejátszás aktiválva van.
- Az adó automatikusan kikapcsol 10 perccel a hangjel megszűnése után. Indítsa el a zenelejátszást, és kapcsolja be újra az adót.

A fejhallgató működésjelző lámpája nem villog, illetve világít

- Cserélje ki az elhasznált akkumulátort.
- Ellenőrizze az adó és a hangforrás közötti kábeleket és csatlakozókat. Ügyeljen rá, hogy minden készülék legyen bekapcsolva, és a zenelejátszás ne legyen leállítva.
- Biztosítsa, hogy a fejhallgató és az adó közötti távolság maximum 30 méter legyen. Ellenőrizze a **LO/HI** kapcsoló beállítását a hatótávolságra vonatkozóan. A fémtárgyak ronthatják a vételt rövidebb távolság esetén is.
- A fejhallgató és az adó közötti kapcsolat zavart. Kapcsolja ki, majd újra be a fejhallgatót.
- A fejhallgató nem illeszkedik pontosan az adóhoz. Illessze a fejhallgató frekvenciáját az adó frekvenciájához.

Garancia

Az Európai Unión belül vásárolt termékekre gyártói garanciát nyújtunk. Az Európai Unión kívüli országokban az adott külföldi képviseletünk által kiadott garanciális feltételek érvényesek. A garanciális feltételek a www.blaupunkt.com honlapról tölthetők le.

Megfelelőségi nyilatkozat

A Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG ezennel nyilatkozatot tesz, hogy a termék a 1999/5/EK irányelv alapvető előírásainak és egyéb releváns követelményeinek megfelel. A megfelelőségi nyilatkozat a www.blaupunkt.com honlapról tölthető le.

Műszaki adatok

Általános adatok	
Modulációs rendszer	digitális, vezeték nélküli átvitel
Átviteli frekvencia	2,4 GHz
Hatótávolság	max. 30 méter
Működési hőmérséklet	0 °C és 60 °C között
Adó	
Audiocsatlakozó	3,5 mm-es sztereo jack aljzat, 5-pólusú mini USB
Feszültségellátás	akkumulátor, 3,7 V, 400 mA, nem cserélhető
Működési idő	max. 6 óra
Tömeg	kb. 50 g
Méret (átm. x mag.)	Ø 70 x 29 mm
Fejhallgató	
Típus	dinamikus, nyitott, fület körülölelő
Meghajtóegység	Ø 40 mm
Frekvenciatartomány	20 Hz – 21.000 Hz
Impedancia	32 Ohm
Hangnyomásszint	101 dB ± 3 dB
Feszültségellátás	2 db AAA típusú, 1,5 V-os alkáli akkumulátor
Működési idő alkáli akkumulátorral	kb. 20 óra
Tömeg akkumulátor nélkül	kb. 205 g

A változtatás joga fenntartva!

Conținut

Sistem de căști audio Comfort 112 Wireless....103
Instrucțiuni de siguranță și informații generale....104
Instrucțiuni de curățare....104
Instrucțiuni de eliminare ca deșeu....104
Pachetul de livrare....105
Prezentarea generală a produsului....105
Încărcarea acumulatorului în emițător....106
Introducerea bateriilor în setul de căști și înlocuirea acestora....107
Racordarea emițătorului la un aparat audio....108
Așezarea pe cap a setului de căști....108
Operarea sistemului de căști....109
Reglarea razei de acțiune a emițătorului....109
Deconectarea sistemului de căști....109
Interconectarea setului de căști cu emițătorul....110
Păstrarea și transportul sistemului de căști audio....110
Remedierea defecțiunilor....111
Garanție....112
Declarație de conformitate....112
Date tehnice....112

ROMÂNĂ

Sistem de căști audio Comfort 112 Wireless

Comfort 112 Wireless este un sistem digital, stereo, de căști audio fără fir pentru experiența unei audiții fără cabluri deranjante. Sistemul din două piese constă dintr-un set de căști audio radio și un emițător legat la sursa audio. Setul de căști audio și emițătorul sunt reglate pe aceeași frecvență deja de la livrare și pot fi puse în funcțiune imediat. Jackul și racordul USB la emițător, precum și gama cuprinzătoare de accesorii, permit racordul la diverse aparate audio/video. Transmisia de sunet are loc prin intermediul unei conexiuni de 2,4 GHz de calitate HiFi și este adecvată pentru toate tipurile de aplicații audio și video. Unitățile de acționare ale căștilor audio cu un diametru de 40 mm asigură o calitate ridicată a sunetului. Raza de acțiune de până la 30 de metri a emițătorului oferă o mare libertate de mișcare. Emițătorul poate fi utilizat simultan cu mai multe seturi de căști audio.

Instrucțiuni de siguranță și informații generale

- Citiți aceste instrucțiuni cu atenție și în totalitate, înainte de a utiliza setul de căști.
- Utilizarea setului de căști la volum ridicat pe o perioadă mai îndelungată poate duce la afecțiuni permanente ale auzului dumneavoastră. În cazul în care sesizați zgomote interne în urechi, reduceți volumul în căști sau nu le mai utilizați în continuare.
- Nu folosiți setul de căști în situații în care receptarea redusă a zgomotelor ambientale ar putea duce la accidente, ca de ex. în traficul rutier sau în cazul unor activități manufacturiere.
- Nu expuneți sistemul de căști unor temperaturi extreme, influenței directe a razelor solare, unei umidități excesive a aerului sau unor șocuri mecanice. Utilizați sistemul de căști numai în locuri curate, lipsite de praf și nisip.
- După utilizare, deconectați setul de căști și emițătorul, pentru a proteja bateriile și acumulatorul.
- Nu lăsați sistemul de căști audio și accesoriile la îndemâna copiilor.
- Pentru a evita deteriorările sau deformările, nu lăsați să cadă setul de căști și emițătorul și nu așezați obiecte grele pe aparate.
- Aveți grijă să nu pătrundă niciun fel de lichide în sistemul de căști. Lichidele pot deteriora sistemul electronic și pot provoca scurtcircuite.
- Nu efectuați niciun fel de modificări sau reparații la sistemul de căști și nu încercați să deschideți căștile, respectiv emițătorul. Acest lucru duce la anularea imediată a garanției.
- Seturile de căști radio pot fi perturbate de către alte sisteme radio.

Instrucțiuni de curățare

- Pentru curățarea sistemului de căști audio, folosiți exclusiv o lavetă uscată și moale. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare.
- Dacă este necesar, curățați ștecherele cablului audio cu o lavetă moale. Ștecherele murdare pot deprecia calitatea sunetului.

Instrucțiuni de eliminare ca deșeu

Pentru eliminarea ca deșeu a produsului uzat, utilizați sistemele de returnare și colectare care vă stau la dispoziție.

Nu aruncați bateriile consumate în gunoiul menajer, ci predați-le la punctele de colectare corespunzătoare.

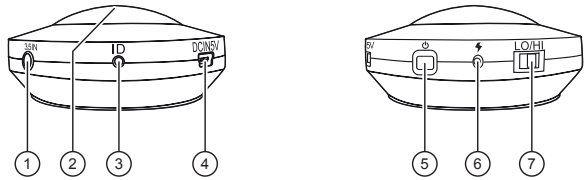
Pachetul de livrare

Pachetul de livrare conține:

1 set de căști audio
1 emițător
1 etui pentru transport
1 cablu USB
1 cablu audio (cu jackuri de 3,5 mm)
1 adaptor audio (jack de 3,5 mm la 2 ștechere tip RCA)
1 adaptor audio (jack de 3,5 mm la jack de 6,3 mm)
2 baterii alcaline, tip AAA de 1,5 V
1 instrucțiuni de utilizare

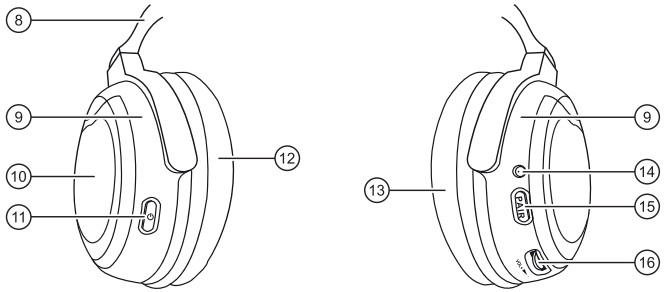
Prezentarea generală a produsului

Prezentarea generală a emițătorului



(1) Intrare audio (mufă pentru jack de 3,5 mm)
(2) Indicator de funcționare (LED albastru)
(3) Tasta **ID**
realizarea acordului de frecvență între emițător și setul de căști
(4) Racord USB DC IN 5V
mufă de încărcare și intrare audio
(5) Tasta ⏻
conectarea/deconectarea emițătorului (apăsați 3 secunde)
(6) Indicator de încărcare (LED roșu)
(7) Comutator **LO/HI**
selectarea razei de acțiune a emițătorului

Prezentarea generală a setului de căști



(8) Bandă ajustabilă de prindere a căștilor

(9) Căști cu posibilitate de rotire

(10) Compartimentul bateriei

(11) Tasta ⏻
conectarea/deconectarea căștilor (apăsați 3 secunde)

(12) Capitonaj (stânga)

(13) Capitonaj (dreapta)

(14) Indicator de funcționare (LED verde)
Se aprinde intermitent: setul de căști caută un emițător
Este aprins: setul de căști recepteză un semnal

(15) Tasta **PAIR**
realizarea acordului de frecvență între emițător și setul de căști

(16) Buton de control **VOL +** ◣ **–**
reglarea volumului sonor în căști

Încărcarea acumulatorului în emițător

Emițătorul este acționat cu un acumulator reîncărcabil. Înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul. Timpul de funcționare este de până la 6 ore.

☛ Racordați cablul USB la racordul USB al emițătorului.

☛ Racordați cablul USB cu racordul USB al computerului. Acumulatorul poate fi racordat la priza de rețea și prin utilizarea unui adaptor USB de rețea (nu este conținut în pachetul de livrare).

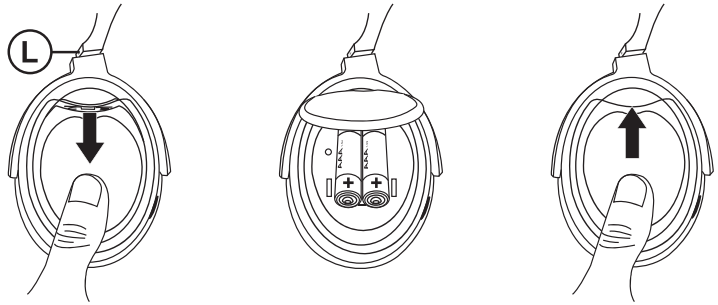
Acumulatorul va fi încărcat. Indicatorul de încărcare se aprinde roșu. După terminarea procesului de încărcare, indicatorul de încărcare se stinge.

Instrucțiuni:

- Încărcați acumulatorul atunci când indicatorul de funcționare se aprinde cu luminozitate redusă.
- În cazul în care nu folosiți emițătorul o perioadă mai îndelungată, este bine ca acumulatorul să fie încărcat complet.

Introducerea bateriilor în setul de căști și înlocuirea acestora

Pentru setul de căști utilizați două baterii alcaline de tip AAA.



☛ Deconectați setul de căști cu ajutorul tastei ⏻, înainte de a înlocui bateriile.

☛ Împingeți în jos capacul compartimentului bateriilor de pe casca din partea stângă și rabatați-l în sus, pentru a deschide compartimentul bateriilor.

☛ Dacă este cazul, îndepărtați bateriile consumate.

☛ Introduceți bateriile. La aceasta, acordați atenție marcajelor pentru polaritate din compartimentul bateriilor.

☛ Închideți capacul compartimentului bateriilor și împingeți-l în sus până ce se aude cum se fixează.

Instrucțiuni:

- Consumul de curent al setului de căști este redus. La utilizarea bateriilor alcaline, timpul de funcționare este de cca. 20 de ore.
- Înlocuiți bateriile atunci când indicatorul de funcționare se aprinde cu luminozitate redusă sau când sunetul își reduce volumul.
- Scoateți bateriile din compartimentul lor atunci când nu folosiți setul de căști o perioadă mai îndelungată.
- Nu încercați în niciun caz să încărcați bateriile care nu sunt reîncărcabile.
- Nu este permisă deformarea, scurtcircuitarea sau aruncarea în foc a bateriilor.
- În cazul unei utilizări incorecte, bateriile pot curge. Astfel se creează pericol de explozie sau incendiu. Scoateți bateriile uzate din compartiment.

Racordarea emițătorului la un aparat audio

Emițătorul poate fi racordat la diverse aparate audio, ca de ex. playere portabile, televizoare, instalații stereo sau computere.

☛ Deconectați aparatul audio înainte să efectuați racordarea emițătorului.

Racordarea la aparate audio cu jack

☛ Racordați cablul audio la mufa pentru jack a emițătorului.

☛ Racordați cablul audio la mufa pentru căști a aparatului audio. Dacă aparatul audio dispune de o mufă pentru căști de 6,3 mm, folosiți adaptorul audio 3,5/6,3 mm din pachetul de livrare.

Racordarea la aparate audio cu fișă tip RCA

☛ Racordați cablul audio la mufa pentru jack a emițătorului.

☛ Introduceți adaptorul de tip RCA pe cablul audio și racordați ștecherul RCA roșu la canalul din dreapta (roșu) și ștecherul RCA alb la canalul din stânga (alb) ale aparatului audio.

Racordarea la aparate audio cu racord USB

☛ Racordați cablul USB la racordul USB al emițătorului.

☛ Racordați cablul USB la racordul USB al aparatului audio.

Indicație:
Atunci când emițătorul este racordat concomitent la o mufă pentru căști și la un racord USB, semnalul de sunet va fi transmis prin racordul pentru căști. În acest caz, prin racordul USB va fi încărcat acumulatorul din emițător.

Așezarea pe cap a setului de căști

Pentru o calitate bună a sunetului și un confort ridicat în purtare, setul de căști trebuie să aibă o așezare optimă.

☛ Așezați setul de căști pe cap. La așezarea lui, acordați atenție marcajelor **L** (stânga) și **R** (dreapta) pentru identificarea căștii din stânga și a celei din dreapta.

☛ Reglați banda de prindere a căștilor astfel încât capitonajele să cuprindă urechile în întregime și setul de căști să stea confortabil pe cap.

Operarea sistemului de căști

Pentru a asculta muzică cu ajutorul sistemului de căști, procedați după cum urmează:

☛ Porniți aparatul audio și începeți redarea muzicii.

Indicație:
Reglați nivelul volumului de la aparatul audio cât se poate de sus, fără ca sunetul să se audă distorsionat. Dacă nivelul volumului este reglat prea jos, calitatea sunetului poate fi prejudiciată prin fâșâit.

☛ Mențineți apăsată tasta ⏻ de pe emițător timp de 3 secunde.

Emițătorul se conectează. Indicatorul de funcționare se aprinde albastru atunci când emițătorul recepționează semnale de sunet.

☛ Mențineți apăsată tasta ⏻ de pe emițător timp de 3 secunde.

Căștile audio se conectează și indicatorul de funcționare se aprinde intermitent verde. Indicatorul de funcționare rămâne aprins imediat ce setul de căști recepționează semnalul de sunet de la emițător.

☛ Cu butonul de control **VOL +** ◣ **–**, reglați volumul setului de căști la valoarea dorită.

Reglarea razei de acțiune a emițătorului

Puteți regla raza de acțiune a emițătorului cu ajutorul comutatorului **LO/HI**. Raza de acțiune maximă dintre emițător și setul de căști depinde de condițiile ambientale și de starea de încărcare a acumulatorului.

☛ Alegeți reglajul **LO** pentru o rază de acțiune maximă de până la 10 metri.

- Sau -

☛ Alegeți reglajul **HI** pentru o rază de acțiune maximă de până la 30 de metri.

Indicație:
La reglajul **HI**, consumul de curent este mai mare, astfel încât se reduce timpul de funcționare a acumulatorului.

Deconectarea sistemului de căști

După utilizare, deconectați sistemul de căști, pentru a proteja bateriile și acumulatorul.

☛ Mențineți apăsată tasta ⏻ de pe setul de căști timp de 3 secunde.

Setul de căști se deconectează și indicatorul de funcționare se stinge.

☛ Mențineți apăsată tasta ⏻ de pe emițător timp de 3 secunde.

Emițătorul se deconectează și indicatorul de funcționare se stinge.

Indicație:
În cazul în care emițătorul, respectiv setul de căști nu recepționează mai mult de 10 minute niciun semnal de sunet, sistemul de căști se deconectează automat.

Interconectarea setului de căști cu emițătorul

În starea de la livrare, setul de căști și emițătorul sunt deja interconectate. Dacă doriți să utilizați un alt set de căști la emițător, trebuie să interconectați acest set de căști cu emițătorul.

☛ Porniți aparatul audio legat la emițător și începeți redarea muzicii.

☛ Porniți emițătorul cu tasta ⏻.

Indicatorul de funcționare a emițătorului se aprinde albastru.

☛ Cu vârful unui pix, mențineți apăsata tasta **ID** de pe emițător timp de 3 secunde.

Indicatorul de funcționare a emițătorului se aprinde intermitent rapid.

☛ Porniți setul de căști cu tasta ⏻.

Indicatorul de funcționare a setului de căști se aprinde intermitent rar.

☛ Mențineți apăsată tasta **PAIR** de pe setul de căști timp de 3 secunde.

Acum, indicatorul de funcționare a setului de căști se aprinde intermitent rapid.

După câteva secunde, setul de căști este interconectat automat cu emițătorul și ambele indicatoare de funcționare se aprind.

Păstrarea și transportul sistemului de căști audio

Setul de căști, emițătorul și accesoriile pot fi păstrate și transportate în siguranță și cu economie de spațiu în etuiul pentru transport, aflat în pachetul de livrare. În acest scop, setul de căști este prevăzut cu căști cu posibilitate de rotire.

☛ Rotiți căștile cu 90°, înainte să așezați setul de căști în etuiul de transport.

Indicație:
Căștile pot fi rotite doar într-o direcție. Prin rotirea în direcția greșită, setul de căști se poate deteriora.

Remedierea defecțiunilor

Apar deranjamente de sunet, respectiv nu se aude sunetul

- Acumulatorul din emițător este prea slab și trebuie încărcat.
- Înlocuiți bateriile descărcate din setul de căști cu unele noi.
- Verificați racordurile cablurilor și cele cu conectori dintre emițător și sursa audio. Aveți grijă ca toate aparatele să fie pornite și ca redarea muzicală să nu fie întreruptă.
- Dacă nivelul volumului este reglat prea jos la sursa audio, calitatea sunetului poate fi prejudiciată prin fâșâit. Măriți volumul sonor al sursei audio. În cazul în care sunetul se aude distorsionat, reduceți volumul sonor al sursei audio.
- Modificați volumul sonor la setul de căști.
- Reglați banda de prindere a căștilor astfel încât capitonajele să cuprindă urechile în întregime.
- Reduceți distanța dintre emițător și setul de căști. Cu cât distanța este mai mare, cu atât crește pericolul unor deranjamente de sunet.
- Semnalul de sunet poate fi prejudiciat prin obiecte metalice. Îndepărtați obstacolele dintre setul de căști și emițător sau modificați-vă locația.

Indicatorul de funcționare al emițătorului se aprinde intermitent, respectiv nu se aprinde

- Acumulatorul este prea slab și trebuie încărcat.
- Verificați racordurile cablurilor și cele cu conectori pentru a vă asigura că sursa audio este racordată corect.
- Asigurați-vă că emițătorul și sursa audio sunt pornite și că redarea muzicală este activată.
- Emițătorul se deconectează automat după o întrerupere de 10 minute a semnalului de sunet. Porniți redarea muzicală și reconectați emițătorul.

Indicatorul de funcționare al setului de căști se aprinde intermitent, respectiv nu se aprinde

- Înlocuiți bateriile descărcate cu unele noi.
- Verificați racordurile cablurilor și cele cu conectori dintre emițător și sursa audio. Aveți grijă ca toate aparatele să fie pornite și ca redarea muzicală să nu fie întreruptă.
- Asigurați-vă că distanța dintre setul de căști și emițător este mai mică de 30 de metri. Verificați reglajul la comutatorul **LO/HI** pentru raza de acțiune. La o distanță mai mică, recepția poate fi prejudiciată prin obiecte metalice.
- Interconexiunea dintre setul de căști și emițător este deranjată. Opriți și reporniți setul de căști.
- Setul de căști nu este înregistrat corect la emițător. Stabiliți acordul între frecvența setului de căști și frecvența emițătorului.

Garanție

Acordăm garanție pentru produsele cumpărate în cadrul Uniunii Europene. Pentru aparatele cumpărate în afara Uniunii Europene, sunt valabile condițiile de garanție emise de reprezentanțele noastre naționale. Condițiile de garanție pot fi consultate pe www.blaupunkt.com.

Declarație de conformitate

Prin prezenta, Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu celelalte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declarația de conformitate poate fi consultată pe internet la adresa www.blaupunkt.com.

Date tehnice

Date generale	
Sistem de modulație	transmisie digitală, fără cablu
Frecvența purtătoare	2,4 GHz
Raza de acțiune	până la 30 de metri
Domeniul de temperatură	0 °C până la 60 °C
Emițător	
Racord audio	Mufă jack 3,5 mm stereo, mini-USB 5 poli
Alimentarea cu tensiune	Acumulator, 3,7 V, 400 mA, nu este înlocuibil
Timp de funcționare	până la 6 ore
Greutate	cca. 50 g
Dimensiuni (D x h)	Ø 70 x 29 mm
Set de căști	
Tip	dinamice, deschise, circumaurale
Unitate de acționare	Ø 40 mm
Domeniu de frecvență	20 Hz – 21.000 Hz
Impedanță	32 Ohmi
Nivelul presiunii acustice	101 dB ± 3 dB
Alimentarea cu tensiune	2 baterii alcaline de 1,5 V (tip AAA)
Timpul de funcționare cu baterii alcaline	cca. 20 ore
Greutatea fără baterii	cca. 205 g

Sub rezerva modificărilor!

Съдържание

Система слушалки Comfort 112 Wireless 113
Инструкции за безопасност и обща информация....114
Указания за почистване 114
Указания за унищожаване....114
Окомплектовка....115
Описание на продукта 115
Зареждане на акумулаторната батерия в предавателя....116
Поставяне и смяна на батериите в слушалките 117
Свързване на предавателя към аудио устройство....118
Поставяне на слушалките....118
Обслужване на системата слушалки 119
Настройване на радиуса на действие на предавателя....119
Изключване на системата слушалки 119
Свързване на слушалките с предавателя....120
Съхраняване и транспортиране на системата слушалки 120
Отстраняване на повреда 121
Гаранция 122
Декларация за съответствие....122
Технически данни....122

Система слушалки Comfort 112 Wireless

Comfort 112 Wireless е безжична, цифрова система стерео слушалки за слушане без пречещия кабел. Системата от две части се състои от радио слушалки и свързан с аудио източника предавател. Слушалките и предавателят са вече настроени в положение предаване на еднаква честота и могат веднага да бъдат пуснати в експлоатация. Жакът и USB-портът на предавателя, както и богатата гама консумативи дават възможност за връзка с различни аудио/видео устройства. Звукопредаването се извършва чрез 2,4 GHz връзка с Hi-Fi качество и е подходящо за всички видове аудио и видео приложения. Крайните стъпала на слушалките с диаметър 40 mm осигуряват висококачествен звук. Радиусът на действие на предавателя, до 30 m, предоставя голяма свобода на движение. Предавателят може да се използва едновременно с няколко слушалки.

Инструкции за безопасност и обща информация

- Прочетете това ръководство внимателно и докрай, преди да използвате слушалките.
- Използването на слушалки с по-висока сила на звука за по-дълъг период от време може да доведе до трайно увреждане на слуха Ви. Ако имате шум в ушите, намалете силата на звука или не използвайте слушалките.
- Не използвайте слушалките в ситуации, в които намаленото възприемане на шумове от обкръжаващата среда може да доведе до злополука, като напр. при движение по пътищата или при занаятчийски дейности.
- Не излагайте системата слушалки на екстремни температури, директно слънчево облъчване, висока влажност на въздуха или механични сътресения. Използвайте системата слушалки само на чисти места и места без прах.
- Изключвайте слушалките и предавателя след използване, за да запазите обикновените батерии и акумулаторната батерия.
- Съхранявайте системата слушалки и аксесоарите на място недостъпно за деца.
- За да избегнете повреди или деформации, не изпускайте слушалките и предавателя и не поставяйте тежки предмети върху устройствата.
- Уверете се, че няма проникнала течност в системата слушалки. Течността може да повреди електрониката и да предизвика късо съединение.
- Не извършвайте промени или поправки на системата слушалки и не опитвайте да отваряте слушалките, респ. предавателя. Това води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Радио слушалките могат да имат смущения от други радио системи.

Указания за почистване

- За почистване на системата слушалки използвайте само суха и мека кърпа. Не използвайте разтворител или почистващ препарат.
- При необходимост почистете жака на аудио кабела с мека кърпа. Замърсен жак може да влоши качеството на звука.

Указания за унищожаване

За унищожаване на старото устройство спазвайте съществуващия ред за връщане и събиране на отпадъци.

Не изхвърляйте изтощените батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в съответните предавателни пунктове.

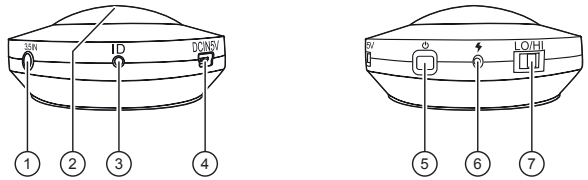
Окомплектовка

Окомплектовката включва:

1 слушалки
1 предавател
1 калъф за носене
1 USB-кабел
1 аудио кабел (с 3,5 mm щекери)
1 аудио адаптер (3,5 mm жак към 2 RCA конектор)
1 аудио адаптер (3,5 mm жак към 6,3 mm щекер)
2 алкални батерии, тип AAA 1,5 V
1 ръководство за употреба

Описание на продукта

Описание на предавателя



(1) Аудио вход (3,5 mm жак)

(2) Работна индикация (син светодиод)

(3) Бутон **ID**
Настройка на честотата между предавателя и слушалките

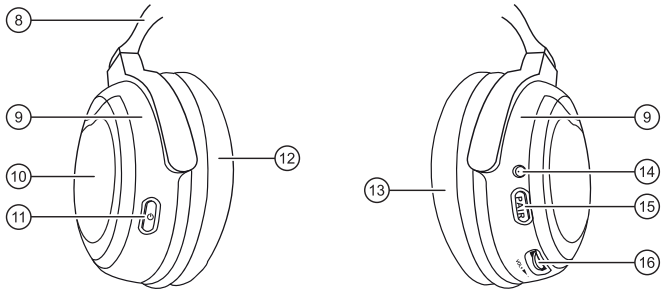
(4) USB-връзка DC IN 5V
Букса за зареждане и аудио вход

(5) Бутон ⏻
Включване/изключване на предавателя (натиснете за 3 секунди)

(6) Индикация за зареждане (червен светодиод)

(7) Превключвател **LO/HI**
Избор на радиус на действие на предавателя

Описание на слушалките



(8) Регулируема лента за глава на слушалките

(9) Въртящи се наушници

(10) Отделение за батерии

(11) Бутон ⏻
Включване/изключване на слушалките (натиснете за 3 секунди)

(12) Възглавничка за ухо (лява)

(13) Възглавничка за ухо (дясна)

(14) Работна индикация (зелен светодиод)
Мига: слушалките търсят предавател
Свети: слушалките приемат сигнал

(15) Бутон **PAIR**
Настройка на честотата между предавателя и слушалките

(16) Регулатор **VOL +** ◣ **–**
Регулиране на силата на звука на слушалките

Зареждане на акумулаторната батерия в предавателя

Предавателят работи със зареждаща се акумулаторна батерия. Заредете напълно акумулаторната батерия преди първото използване. Продължителността на работа възлиза на до 6 часа.

☛ Свържете USB-кабела към USB-порта на предавателя.

☛ Свържете USB-кабела към USB-порта на компютъра. Акумулаторната батерия може да се свърже също чрез използване на USB-адаптер за електрическа мрежа (не е включен в окомплектовката) към контактната кутия на електрическата мрежа.

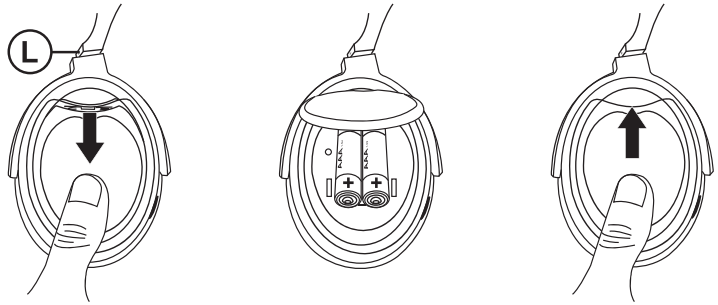
Акумулаторната батерия се зарежда. Индикацията за зареждане свети в червено. След завършването на процеса на зареждане индикацията за зареждане изгасва.

Указания:

- Зареждайте акумулаторната батерия, когато работната индикация свети съвсем слабо.
- Акумулаторната батерия трябва да се зареди напълно, когато не сте използвали предавателя по-дълго време.

Поставяне и смяна на батериите в слушалките

За слушалките използвайте две алкални батерии тип AAA.



☛ Изключете слушалките с бутона ⏻, преди да смените батериите.

☛ За да отворите отделението за батерии плъзнете капачето на отделението за батерии на левия наушник надолу и го обърнете нагоре.

☛ Ако е необходимо извадете изтощените батерии.

☛ Поставете батериите. При поставянето спазвайте маркировките за полярност в отделението за батериите.

☛ Затворете капачето на отделението за батерии и го плъзнете нагоре, докато се фиксира с щракване.

Указания:

- Консумацията на ток на слушалката е малка. При използването на алкални батерии продължителността на работа възлиза на прибл. 20 часа.
- Сменете батериите, когато работната индикация свети съвсем слабо или звукът стане по-тих.
- Извадете батериите от отделението за батерии, ако няма да използвате слушалките по-дълъг период от време.
- В никакъв случай не опитвайте да зареждате незареждащи се батерии.
- Батериите не трябва да се деформират, свързват на късо или хвърлят в огън.
- При некомпетентно използване може да изтече течност от батериите. По тази причина съществува опасност от експлозия или пожар. Извадете изтощените батериите от отделението за батерии.

Свързване на предавателя към аудио устройство

Предавателят може да се свързва към различни аудио устройства, като напр. преносими плейъри, телевизори, стерео уредби или компютри.

☛ Изключете аудио устройството, преди да свържете предавателя.

Връзка към аудио устройства с жак

☛ Свържете аудио кабела към жака на предавателя.

☛ Свържете аудио кабела с буксата за слушалки на аудио устройството. Ако аудио устройството има 6,3 mm букса за слушалки, използвайте включения в окомплектовката 3,5/6,3 mm аудио адаптер.

Връзка към аудио устройства с RCA жакове

☛ Свържете аудио кабела към жака на предавателя.

☛ Поставете включения в окомплектовката RCA адаптер на аудио кабела и свържете червения RCA конектор към десния канал (червен) и белия RCA конектор към левия канал (бял) на аудио устройството.

Връзка към аудио устройства с USB-порт

☛ Свържете USB-кабела към USB-порта на предавателя.

☛ Свържете USB-кабела към USB-порта на аудио устройството.

Указание:
Когато предавателят е свързан едновременно към букса за слушалки и USB-порт, звуковият сигнал се предава през връзката за слушалките. В този случай през USB-порта се зарежда акумулаторната батерия в предавателя.

Поставяне на слушалките

За добро качество на звука и висока степен на комфорт при носене, слушалките трябва да прилягат оптимално.

☛ Поставете слушалките. При поставянето обърнете внимание на маркировките **L** и **R** за обозначение на левия и десния наушник.

☛ Регулирайте лентата за глава на слушалките така, че възглавничката за ухото да покрие напълно ухото и слушалките да легнат удобно върху главата.

Обслужване на системата слушалки

За да слушате музика със системата слушалки, постъпете както следва:

☛ Включете аудио устройството и стартирайте възпроизвеждането на музика.

Указание:
Регулирайте нивото на сила на звука на аудио устройството толкова високо, колкото е възможно без тонът да звучи изкривено. Ако нивото на сила на звука е настроено много ниско, може качеството на звука да се влоши поради шумове.

☛ Задръжте бутона ⏻ на предавателя натиснат за 3 секунди.

Предавателят се включва. Работната индикация свети в синьо, когато предавателят приема звукови сигнали.

☛ Задръжте бутона ⏻ на слушалките натиснат за 3 секунди.

Слушалките се включват и работната индикация мига в зелено. Работната индикация светва веднага щом слушалките приемат звуковия сигнал от предавателя.

☛ Настройте с регулатора **VOL +** ◣ **–** силата на звука на слушалките на желаната стойност.

Настройване на радиуса на действие на предавателя

Можете да настроите радиуса на действие на предавателя с превключвателя **LO/HI**. Максималният радиус на действие между предавателя и слушалките зависи от условията на околната среда и степента на зареденост на акумулаторната батерия.

☛ Изберете настройка **LO** за максимален радиус на действие до 10 m.

- или -

☛ Изберете настройка **HI** за максимален радиус на действие до 30 m.

Указание:
При настройката **HI** консумацията на ток е по-висока, по тази причина се намалява продължителността на работа на акумулаторната батерия.

Изключване на системата слушалки

Изключвайте системата слушалки след използване, за да запазите обикновените батерии и акумулаторната батария.

☛ Задръжте бутона ⏻ на слушалките натиснат за 3 секунди.

Слушалките се изключват и работната индикация изгасва.

☛ Задръжте бутона ⏻ на предавателя натиснат за 3 секунди.

Предавателят се изключва и работната индикация изгасва.

Указание:
Когато предавателят, респ. слушалките не приемат звуков сигнал по-дълго от 10 минути, системата слушалки се изключва автоматично.

Свързване на слушалките с предавателя

Слушалките и предавателят са вече свързани в положение предаване. Ако искате да използвате други слушалки с предавателя, трябва да свържете тези слушалки с предавателя.

☛ Включете аудио устройството свързано с предавателя и стартирайте възпроизвеждането на музика.

☛ Включете предавателя с бутон ⏻.

Работната индикация на предавателя свети в синьо.

☛ Задръжте бутона **ID** на предавателя натиснат за 3 секунди с върха на химикалка.

Работната индикация на предавателя мига бързо.

☛ Включете слушалките с бутон ⏻.

Работната индикация на слушалките мига бавно.

☛ Задръжте бутона **PAIR** на слушалките натиснат за 3 секунди.

Работната индикация на слушалките сега мига бързо.

След няколко секунди слушалките се свързват автоматично с предавателя и двете работни индикации светят.

Съхраняване и транспортиране на системата слушалки

Можете да съхраните, спестявайки място, и да транспортирате сигурно слушалките, предавателя и аксесоарите им във включения в окомплектовката калъф за носене. За тази цел слушалките са оборудвани с въртящи се наушници.

☛ Завъртете наушниците на 90° преди да поставите слушалките в калъфа за носене.

Указание:

Наушниците могат да се въртят само в една посока. Слушалките могат да се повредят при въртене в грешната посока.

Отстраняване на повреда

Ако възникнат смущения в звука, респ. ако няма звук

- Акумулаторната батерия в предавателя е много слаба и трябва да се зареди.
- Сменете изтощените батерии в слушалките с нови.
- Проверете кабелните и щекерните връзки между предавателя и аудио източника. Уверете се, че всички устройства са включени и възпроизвеждането на музика не е прекъснато.
- Ако нивото на силата на звука на аудио източника е настроено много ниско, може качеството на звука да се влоши поради шумове. Увеличете силата на звука на аудио източника. Ако звукът звучи изкривено, намалете силата на звука на аудио източника.
- Променете силата на звука на слушалките.
- Регулирайте лентата за глава на слушалките така, че възглавничката за ухото да покрие напълно ухото.
- Намалете разстоянието между предавателя и слушалките. Колкото по-голямо е разстоянието, толкова по-голям е рискът от смущения на звука.
- Поради метални предмети звуковият сигнал може да се влоши. Отстранете препятствията между слушалките и предавателя или сменете местоположението си.

Работната индикация на предавателя мига, респ. не свети

- Акумулаторната батерия е много слаба и трябва да се зареди.
- Проверете кабелните и щекерни връзки, за да се убедите, че аудио източникът е свързан правилно.
- Уверете се, че предавателят и аудио източникът са включени и възпроизвеждането на музика е активирано.
- Предавателят се изключва автоматично след 10-минутно прекъсване на звуковия сигнал. Стартирайте възпроизвеждането на музика и включете отново предавателя.

Работната индикация на слушалките мига, респ. не свети

- Сменете изтощените батериите с нови.
- Проверете кабелните и щекерните връзки между предавателя и аудио източника. Уверете се, че всички устройства са включени и възпроизвеждането на музика не е прекъснато.
- Уверете се, че разстоянието между слушалките и предавателя е по-малко от 30 m. Проверете настройката на превключвателя **LO/HI** за радиуса на действие. Поради метални предмети приемането може да се влоши и на по-късо разстояние.
- Връзката между слушалките и предавателя е нарушена. Изключете и отново включете слушалките.
- Слушалките не са правилно регистрирани в предавателя. Настройте честотата на слушалките към честотата на предавателя.

Гаранция

За закупените в границите на Европейския съюз продукти ние осигуряваме гаранция на производителя. За уреди, закупени извън рамките на Европейския съюз, важат гаранционните условия на нашите компетентни представителства в съответната страна. Гаранционните условия можете да извикате на адрес www.blaupunkt.com.

Декларация за съответствие

С настоящето фирма Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на други важни предписания от директивата 1999/5/ЕО. Декларацията за съответствие ще намерите в Интернет на адрес www.blaupunkt.com.

Технически данни

Общи данни	
Модулационна система	цифрово, безжично предаване
Носеща честота	2,4 GHz
Радиус на действие	до 30 m
Температурен диапазон	0 °C до 60 °C
Предавател	
Аудио връзка	3,5 mm стерео жак, Mini-USB, 5-полюсно
Токозахранване	акумулаторна батерия, 3,7 V, 400 mA, несменяема
Продължителност на работа	до 6 часа
Тегло	прибл. 50 g
Размери (Д x В)	Ø 70 x 29 mm
Слушалки	
Тип	динамичен, отворен, покриващ ушите
Крайни стъпала	Ø 40 mm
Честотен обхват	20 Hz – 21000 Hz
Импеданс	32 Ω
Ниво на шума	101 dB ± 3 dB
Токозахранване	2 x 1,5 V алкални батерии (тип AAA)
Продължителност на работа с алкални батерии	прибл. 20 часа
Тегло без батерии	прибл. 205 g

Запазено право за изменения!

Federal Communication Commission Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Caution: To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment. (Example - use only shielded interface cables when connecting to computer or peripheral devices).

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Radiation Exposure Statement

This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 centimeters between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

The antennas used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.